

1220

L'intersection
de la MORT fait

SEPT
BLESSÉS

Page 2

La coupe
aux
Islanders

Page 27



VOL. 46 — NO 277
GRANBY, LUNDI 17 MAI 1982

Livraison domicile \$2.00 par semaine
Semaine: 30 cents — Samedi: 50 cents

\$2 millions



pour de l'eau pure à
FARNHAM

- Page 6

Face à la
direction du zoo

Beaudin
en a ras
le bol



Page 3

Météo

Ensoleillé avec passages nuageux. Minimum près de 7. Maximum près de 20. Nébulosité croissante mardi.



on trouve de tout *même un ami*
168 PRINCIPALE GRANBY 372-6666

En mémoire de l'un des plus grands de tous les temps.

GILLES VILLENEUVE

MARK TEN

Sept blessés à St-Pie

ST-PIE (GV) — Une collision impliquant deux véhicules a fait sept blessés, hier matin, à cette intersection située à mi-chemin entre St-Pie et St-Dominique mieux connue sous le nom "d'intersection de la mort".

"Il y aurait sûrement eu quelques morts si l'un des conducteurs qui connaissait bien le coin n'avait pas fait preuve de prudence", a indiqué en après-midi, un porte-parole policier.

Cet accident est survenu là où il y a à peine quelques semaines un homme perdait la vie, soit à l'intersection de la route 235 et du chemin de St-Pie.

Quatre membres d'une même famille et une jeune parente ont dû être traités à l'hôpital Honoré-

Mercier, de St-Hyacinthe, après que le véhicule qu'ils occupaient, une Chevette, eut heurté une Plymouth Volare pilotée par un jeune homme de Roxton-Falls.

M. et Mme Marcel Pineault, de Ville d'Anjou, leurs fils Martin, 13 ans et Frédéric, 8 ans, et leur nièce, Danielle Ouimet, 17 ans, ont réussi à s'en tirer mais avec des blessures. Il en a été de même pour les deux passagers de l'autre véhicule qui ont été identifiés comme étant Alain Bernier et Richard Morel.

Les deux automobiles sont considérées comme des pertes totales... L'un des conducteurs aurait omis d'effectuer un arrêt obligatoire situé à la sortie d'une courbe, non loin de Sanair.

Dollars en main ils tirent sur le dépanneur

GRANBY (GV) — Deux cagouleurs ont fait main basse sur quelque dizaines de dollars, vendredi soir, à l'occasion d'un vol à main armée perpétré dans un dépanneur situé au 110 de la rue Assomption.

Le vol a été commis peu après que les deux malfaiteurs eurent fait irruption dans le commerce et ordonné à la propriétaire,

Mme Claire Gagnon, d'ouvrir le tiroir-caisse.

Mme Gagnon, qui avait déjà été victime d'un hold-up il y a deux ans, a obtempéré et laissé les voleurs opérer à leur guise. Ils ne prirent cependant la fuite qu'après lui avoir réclamé, mais sans succès, sa bourse, la commerçante leur ayant dit qu'elle n'en avait pas.

Une fois dehors, ils tirèrent un coup de feu en direction du magasin, et se dirigèrent vers la rue St-Antoine en empruntant un raccourci.

À leur arrivés sur les lieux, les policiers ont pu récupérer le plomb tiré par un pistolet de petit calibre. Il était tombé sur une tablette après avoir heurté le plafond.

Le policier municipale a institué une enquête en rapport avec ce vol qui ressemble étrangement à celui

commis en fin de semaine dernière au Marché Brouillard, un autre dépanneur situé celui-là au 595 de la rue Denison ouest.

Aucun suspect n'a encore été arrêté.

Vol par effraction

Un autre vol, commis à la suite d'une introduction par effraction, fait présentement l'objet d'une enquête de la part de la police locale.

Le délit a été perpétré dans la nuit de samedi à dimanche au Coin des sportifs, une boutique située au 258 de la rue Robinson.

Profitant de l'obscurité et aussi du fait que le local est passablement éloigné de la rue, le ou les auteurs du vol s'y sont introduit afin de s'emparer de divers articles: raquettes de tennis, moulins de pêche, arcs et flèches, le tout évalué à plus de \$3,000.

ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
assurance générale
C.P. 512 - 569 Boul. Boivin - Granby - J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. D'ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. D'ASS. **378-7945**

Marieville garde ses policiers

par Geneviève TAVERNIER

MARIEVILLE — La Ville de Marieville conservera son corps policier. Telle a été la décision de la population dont 32% des contribuables-électeurs s'est prévalu de son droit de vote au référendum tenu hier à l'école Crevier entre 9 et 19 heures.

À la question fatidique demandant si la population entérinait la décision du conseil de réduire le service policier au seul directeur Lucien Caron, 326 électeurs ont dit NON et 249, OUI.

Une quinzaine de bulletins ont été re-

jetés pour vice de forme ce qui a permis au rejet de la décision du conseil de s'imposer par une majorité de 77 voix.

Pour la Fraternité des policiers c'est une victoire qui assure à chacun le maintien dans son emploi et exige de reprendre sérieusement les négociations en vue de la signature d'un nouveau contrat de travail.

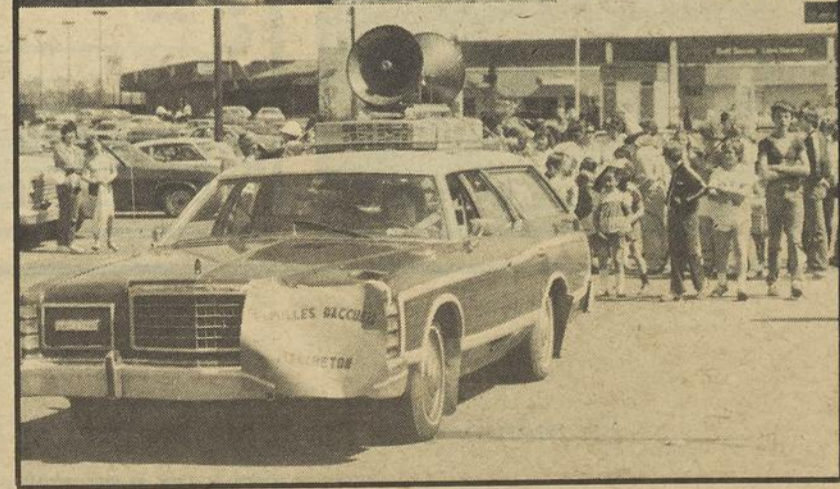
Quant au conseil on saura, ce soir, lors de l'assemblée d'ajournement ce qu'il entend faire à la suite du rapport que lui fera sur ce sujet brûlant le président d'élection Yves Vincent.



La marche des familles d'accueil

Environ 75 personnes ont pris part, samedi, au premier marche-athon de l'Association des familles d'accueil de Granby. Plus de \$2000 ont été recueillis à cette occasion. Les montants ainsi amassés seront utilisés pour organiser des activités pour les enfants placés en foyer d'accueil. Devant le succès de l'entreprise, les responsables de l'Association prévoient tenir un événement semblable sur une base annuelle.

Photos Mario BEAUREGARD



A ne pas répéter

Maintenant que la loi du Québec permet aux femmes mariées de reprendre leur nom de jeune fille, Claude Gosselin, lui, aurait l'intention de reprendre le nom de jeune fille de son épouse... c'est du moins de cette façon qu'il s'est fait inscrire aux activités de tennis des Loisirs de Granby... - 0 -

L'Association des secrétaires de l'Estrie, chapitre de Granby, songe sérieusement à former un groupe de Granby qui soit totalement indépendant de celui de Sherbrooke... la relationniste Daniel-Côté profitera d'ailleurs de la réunion de mardi soir (demain) pour expliquer les grandes lignes du projet... - 0 -

Alice Beaudry, qui oeuvre dans de nombreux organismes, est à organiser une soirée de bingo qui aura lieu à la fin du mois de Farnham... elle tient absolument à ce que ses gendres Constant Tetreault et Serge Robert soient sur place pour l'appuyer de façon concrète... - 0 -

Parlant de bingo, celui organisé toutes les semaines par le club Optimiste de Granby fonctionne toujours à plein... Paul Nolin a d'ailleurs récemment souligné que cette activité avait rapporté \$12,000 aux différentes oeuvres du club Optimiste de Granby l'an dernier... un façon de s'amuser tout en aidant les moins défavorisés... - 0 -

Quotidien
212
(Samedi)

Vous désirez ACHETER une table, une scie, une balayeuse, VENDRE des chaises, un tapis, le linge de bébé, UTILISEZ LES ANNONCES CLASSEES de La Voix de l'Est
372-5433

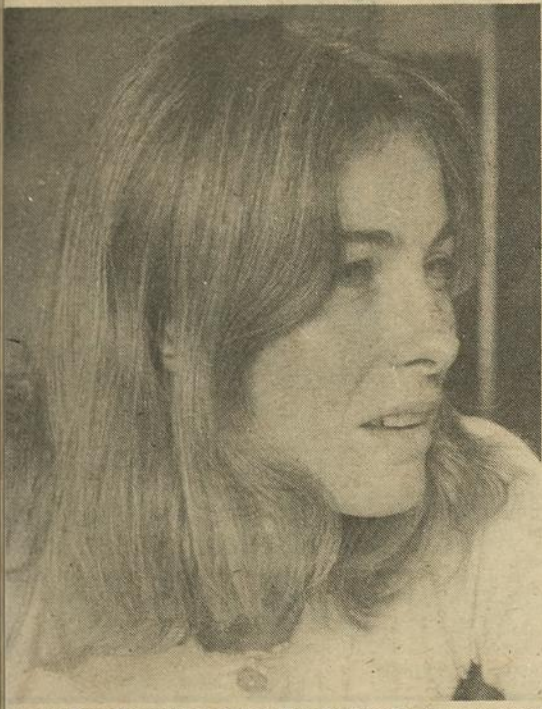
Sommaire

Agriculture	12
Annonces classées	17
Commentaires	10
Culture	8
Décès	20
Grands titres	16
Jeux	21
Région	5
Roman	19
Sports	22

Granby

Harvey & Racine INC.
633 Dufferin, 372-5896

de Granby
c'est pas plus cher
qu'ailleurs à cause de
la qualité et du service



Louise Beaudin, vétérinaire du Zoo de Granby, en a ras le bol des propos tenus par tout à chacun et qui met sérieusement en jeu sa réputation.

par Ginette LAURIN

GRANBY — "Je trouve qu'on me niaise. Le Zoo met également ma réputation en jeu, en plus de me faire vieillir plus rapidement par les temps qui courent. J'en ai vraiment

ras le bol". La vétérinaire du Zoo, Louise Beaudin, s'exprime de cette manière après avoir appris, "d'une bien drôle de façon", de la direction de la Société zoologique de Granby qu'elle n'avait pas l'intention de

renouveler son contrat aux conditions actuelles.

"C'est un huissier qui m'a remis cette fameuse lettre mercredi dernier, soit au lendemain de ma rencontre avec MM. Marc Bachand, Fernand Trudeau, Rémi Bourgeois, Bertrand Duhamel et Germain Couture, précise-t-elle. Toutefois, j'ai ouï-dire que CHEF radio parlait de cette nouvelle sur les ondes avant même que j'en fusse informée".

De son avis, la direction du Zoo se sert de ce prétexte pour la mettre dehors. "Il y a eu toute une

évolution de cette histoire depuis le mois de janvier dernier. Ça lui prenait un bouc émissaire, un prétexte. Tout est si mystérieux" affirme-t-elle.

"Je suis au bout du rouleau. On a beau aimer son travail et le faire envers et contre tous, mais il y a des limites. Et ça sert à qui, à quoi finalement" indique celle qui est la cible des administrateurs du Zoo de Granby depuis plusieurs mois.

Tout récemment, la mort du bébé orang-outan, étouffé par sa mère qui s'est endormi en le

nourrissant, a réanimé les porpos mordants tenus à l'endroit de la vétérinaire qui a, d'ailleurs, été blâmée de ne pas avoir consulté la direction générale avant de poser un tel geste.

"Si on me blâme, c'est un prétexte a-t-elle répété. Cependant, c'est difficile à accepter. Ça fait tout un choc. Que voulez-vous, ça prend un bouc émissaire".

Mlle Beaudin avoue avoir demandé à rencontrer le conseil d'administration afin de le mettre au courant du fonctionnement du département de

santé. La rencontre, réclamée à plusieurs reprises selon elle, n'a jamais eu lieu.

"Ce département fait un travail consciencieux, mais les membres du conseil n'ont notion en ce qui regarde les animaux, D'ailleurs, avec la venue de M. Duhamel à la direction de la Société, il devait y avoir plus de consultation. On n'a jamais discuté de ce département qu'il veut réaménager" déclare Mlle Beaudin.

De grandes améliorations

Dégoutée par les événements actuels, Louise Beaudin s'appuie sur les grandes améliorations qui ont été apportées au Zoo de Granby au cours des dernières années afin de faire la preuve de son travail consciencieux.

"Il y a eu des grandes améliorations au Zoo, surtout au niveau de son cheptel. Plusieurs naissances, plusieurs premières même ont été notées. Le problème est qu'aucune analyse n'a été faite sur les données à long terme, qu'aucun membre du conseil d'administration n'a une perspective d'ensemble" mentionne-t-elle.

De son avis, le Zoo a perdu il y a quelques années des espèces rares, dispendieuses. "Les gens de la direction n'ont aucune notion en ce qui concerne l'animal lui-même".

En exemple, Mlle Beaudin affirme que le président Bertrand Duhamel a dit avoir trouvé inutile tout le travail qui a été fait pour les oiseaux.

"Qui est sérieux? questionne-t-elle. Le gouvernement a trouvé valable et intéressant le projet que je lui ai soumis. Il a même versé une subvention pour que quelqu'un réalise ce projet. Rien ne se faisait au Zoo pour les oiseaux par manque de temps".

Un boeuf à St-Félicien

N'acceptant plus qu'on mette aussi facilement sa réputation en jeu, Mlle Beaudin a voulu montrer, en rapportant ce fait, que les membres de la direction "tiennent des propos d'une telle ignorance..."

Selon elle, M. Bertrand Duhamel aurait accepté de se départir d'un boeuf musqué "inutile, sans aucun intérêt" qui causait des problèmes d'enclos à la Société.

"On avait décidé de l'envoyer au Zoo St-Félicien, purement et simplement, alors que cette bête vaut une petite fortune. Et c'est difficile de s'en procurer. Je leur ai suggéré au moins d'obtenir la garantie de St-Félicien d'avoir un petit si jamais une femelle était accouplée à notre boeuf musqué" fait savoir Mlle Beaudin.

Une remise en question

Louise Beaudin a beau aimer par dessus tout le travail, la profession qu'elle exerce, mais plus à n'importe quelle condition.

"Je suis en train de tout remettre en question. J'ai donné à la direction du zoo deux semaines pour me soumettre des propositions de travail. Je vais en suite les analyser par rapport aux exigences que j'ai. Je verrai ensuite".

Louise Beaudin ne se dit pas optimiste de tout. "Le Zoo n'est pas mûr pour fonctionner de façon rationnelle, pour planifier".

D'ailleurs, elle avoue finalement ne pas être la première vétérinaire à avoir eu des difficultés avec la direction du Zoo. "Les rapports des autres vétérinaires n'étaient pas non plus de tout repos" ne manque-t-elle pas de signaler, éliminant ainsi toute supposition de harcèlement qu'elle aurait pu subir parce qu'elle était une femme.

La mort du bébé orang-outan

"Purement un accident" dit Richard Goulet

par Ginette LAURIN

GRANBY — Selon l'ex-président de la Société zoologique de Granby, M. Richard Goulet, la mort du bébé orang-outan est "purement un accident. Et la vétérinaire Louise Beaudin n'est absolument pas à blâmer".

En s'exprimant ainsi, M. Goulet rompt le silence qu'il semblait s'être imposé depuis qu'il avait été écarté de la composition du conseil d'administration de la Société zoologique de Granby, le 27 janvier dernier.

"Si la direction veut changer de vétérinaire, qu'elle le dise carrément. Personnellement, je n'ai jamais rien eu à reprocher à Louise Beaudin, côté professionnel. Elle est une excellente vétérinaire" signale celui qui, pour des raisons différentes, était, il n'y a pas un an, à cotteaux tirés avec Mlle Beaudin.

"Je trouve, toutefois, qu'il y a eu effectivement un manque de communication. Mais qui aurait pu dire non à cette pratique (donner le bébé orang-outan à sa mère) alors que trois professionnels s'étaient prononcés" indique M. Goulet.

D'ailleurs selon lui, du temps qu'il était président, le département de la santé favorisait déjà le contact du petit avec sa mère. "Pour les félins, c'était impossible mais pour les primates, c'était une coutume".

M. Goulet avoue avoir été au courant, le matin même, de l'initiative qu'allait prendre la vétérinaire. "Je prenais mon café au restaurant du zoo lorsqu'il en fut question dans le groupe. J'ai trouvé la décision très normale. J'ai même vu le petit".

"Elle ne se soumettra jamais"

En mettant de côté, sans l'ombre d'un doute, l'incompétence de Mlle Louise Beaudin, Richard Goulet ne manque toutefois pas de signaler qu'elle ne se soumettra jamais aux directives de quiconque.

"Le fond de l'histoire n'est pas sorti du sac. Si on veut lui enlever de l'esprit qu'elle n'est pas le patron, ça ne marchera pas. On ne peut pas la traiter comme une employée".

M. Goulet affirme néanmoins que la direction de la Société ne devrait pas déplacer les valeurs. "Si c'est une question d'argent, il faut surtout penser que si Mlle Beaudin coûte \$25,000 ou \$30,000 au zoo, elle lui en rapporte au moins \$50,000 étant très représentative du zoo, au niveau marketing".

L'ex-président signale également une autre connaissance de cause que Mlle Beaudin a fait jusqu'à maintenant un travail d'importance au zoo. "Ses méthodes spéciales et drastiques (comme les mienens d'ailleurs) ont été beaucoup plus rentables pour le zoo. Depuis qu'elle est là, il y a eu plus de naissances que jamais", souligne-t-elle.

D'autre part, M. Goulet ne cache pas que la lettre ouverte parue dans La Voix de l'Est, samedi, et signée par le confrère de travail de Mlle Beaudin, peut lui nuire davantage que tout ce qui s'est produit jusqu'à maintenant.

"Je pense que c'est le début de la fin pour elle" laisse-t-il entendre, ajoutant, cependant, qu'il ne voit pas pourquoi les mem-



Richard Goulet, ex-président de la Société zoologique de Granby, était au zoo le matin que la vétérinaire Louise Beaudin a présenté le bébé orang-outan à sa mère. "J'ai trouvé la décision normale" dit-il.

bres du conseil d'administration n'accepteraient pas de renouveler son contrat.

"Ils étaient tous d'accord l'an dernier, lorsque nous avons décidé de lui signer un contrat plutôt que de la réengager comme employée".

Le sourire matinal

La vie était plus simple quand nous honorions nos père et mère au lieu d'honorer nos cartes de crédit.

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRIX - Galeries de Granby

Pour construire son aréna

Le canton ne retiendra pas l'offre d'un entrepreneur

GRANBY (GV) — Même si aucune réponse n'a encore été donnée, il semble bien que le canton de Granby repoussera l'offre d'une entreprise de la région de construire et de lui louer une aréna.

"Nous ne l'avons pas étudiée à fond mais il serait étonnant que le conseil accepte", a indiqué le maire du canton, M. Louis Choinière, lorsque interrogé à ce sujet.

"Tout ce que je puis dire, c'est que l'offre ne nous a pas impressionnés outre mesure et que, si nous le voulions, nous pourrions sans doute financer à de meilleurs termes la construction d'un tel bâtiment", a poursuivi M. Choinière en prenant bien soin de ne pas révéler le nom de l'entreprise ou les termes de l'offre.

Préoccupations

Il n'es reste pas moins que "la construction d'une aréna demeure une de mes préoccupations premières. Actuellement, ce n'est pas le temps. Mais quand le conseil se décidera, c'est que sera profitable pour tous les citoyens", affirme-t-il.

Le maire Choinière invoque la "situation économique précaire" pour expliquer la lenteur du projet. Il assure ensuite que le conseil est

"loin de l'avoir abandonné".

"On en est encore à l'étude de faisabilité. Je dois cependant avouer qu'on n'a pas pu se rencontrer souvent pour en discuter. Pour le moment, nous sommes préoccupés par des projets plus importants", dit-il sans élaborer.

Besoin

M. Choinière estime enfin que la construction d'une aréna constitue un besoin pour le canton. "Que quelqu'un vienne me dire le contraire et on discutera. Jusqu'à maintenant, personne ne m'a encore exprimé son opposition", dit-il.

Il annonce que le conseil agira quand ce sera le temps, c'est-à-dire "quand nous serons persuadés que l'aréna va s'autofinancer ou, à tout le moins, qu'elle ne sera pas un boulet pour les contribuables".

Rappelons que le canton a déjà acquis le terrain où elle sera éventuellement construite. Il est situé sur le chemin de St-Paul, face à l'intersection de la route 137 (chemin de Ste-Cécile de Milton).

Plus de \$100,000 ont déjà été investis dans le projet. Son coût global pourrait atteindre \$1 million.



Louis CHOINIÈRE

par Geneviève TAVERNIER

GRANBY — "Beaucoup de jeunes entre 19 et 25 ans sont venus se renseigner sur la carrière de gendarme, nos activités au Québec et dans les autres provinces du pays, particulièrement celles qui n'ont pas de corps policiers provinciaux..."

Le gendarme-enquêteur Daniel Lemay, du poste de la Gendarmerie Royale à Granby a, en uniforme, pour une fois, participé, avec quelques collègues à la semaine provinciale de la police et, dans ce cadre, a tenu un kiosque dans le mail des Galeries de Granby.

Si d'autres donnaient des renseignements sur les

drogues, leurs dangers, la manière de les reconnaître, de reconnaître un usager et les méthodes de désintoxication à la disposition de ceux qui veulent s'en sortir, lui, était affecté aux renseignements généraux sur ce corps policier qui a longtemps alimenté les légendes et chargé d'un pré-recrutement.

En effet, la GRC doit, au cours de l'année, recruter au Québec 270 candidats valables afin de fournir un personnel francophone aux provinces de l'Ouest où de plus en plus de Québécois voyagent ou vont se fixer. "La plupart des jeunes

Le métier de policier

Pas un échappatoire à la crise économique

francophones savent déjà l'anglais ici. Ceux qui présentent une candidature et qui répondent aux critères de la GRC peuvent s'y faire une carrière intéressante. Et l'Ouest pour beaucoup c'est encore un peu l'aventure..."

Cependant les candidats ne doivent pas con-

sidérer la GRC comme une échappatoire à la crise économique. Le fait de ne pas trouver un emploi adéquat au Québec n'est pas une qualité déterminante d'embauche: il y a les qualités physiques, la formation académique, la formation morale et les origines du candidat ainsi que sa volonté de se plier aux impératifs d'une carrière en soi exigeante.

Deux cent soixante dix candidats, dans ces conditions, c'est un effectif assez conséquent, les jeunes désirent entrer dans les Tuniques rouges ne possédant pas forcément les pré-requis et ceux répondant aux critères essentiels n'étant pas forcément des enthousiastes de la GRC. Les gendarmes ont donc du travail sur la planche, non seulement pour faire obstacle aux criminels, mais aussi pour se trouver une relève et franciser le corps policier dans l'Ouest canadien.

Sûreté municipale

De son côté la Sûreté municipale de Granby

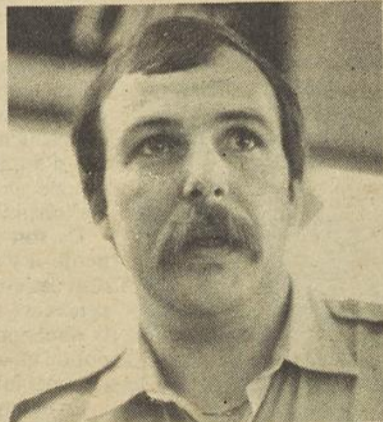
avait, elle aussi établi un kiosque et nombre de jeunes et d'adolescents s'y sont arrêtés. Leur préoccupation première était la sécurité routière et les impératifs de la nouvelle loi quant à leurs bicyclettes.

Certains se sont renseignés sur la carrière de policiers municipaux et l'agent André Caron a dû démystifier l'accessibilité à la carrière: en effet, plusieurs ville réduisent leurs effectifs et nombre de finissants de l'école de police de Nicolet (où tout nouveau policier doit faire un stage de six mois) ne trouvent pas d'emploi, sinon dans la Sûreté du Québec où l'embauche est restreinte.

"Ah, ce n'est plus comme il y a vingt ans, quand on apprenait le métier des anciens. Maintenant on doit suivre un cours au Cégep avant de parfaire sa formation à Nicolet, sans être certain de trouver du travail..." de souligner l'agent Caron qui dit aimer sa tâche mais reconnaît avoir eu de mal au début.

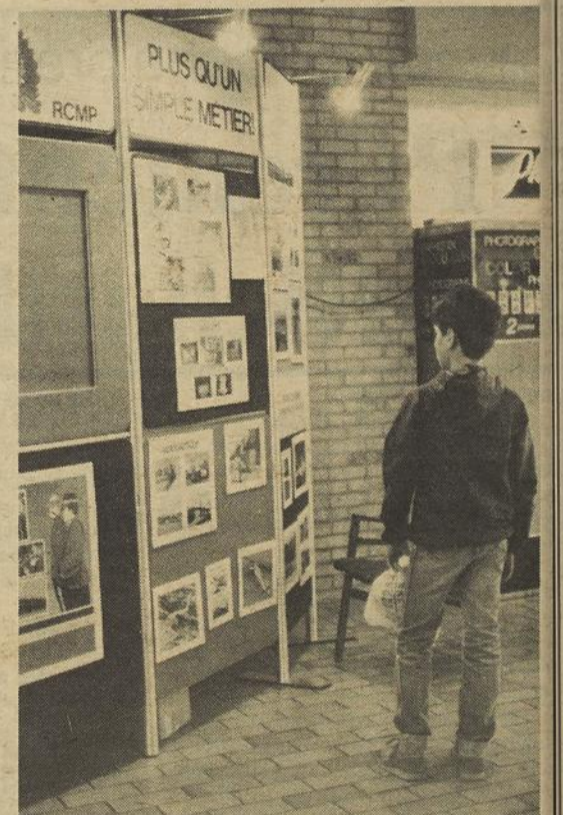


L'agent de police André Caron, de la Sûreté municipale de Granby parle de son métier avec une certaine nostalgie: le policier d'aujourd'hui est peut être plus chargé de diplômes que celui d'hier mais sa formation humaine a-t-elle la même qualité? Les temps changent vite et l'amour de la tâche bien accomplie n'a plus la même saveur qu'hier.



Le gendarme-enquêteur Daniel Lemay et son collègue Denis Roy étaient plus particulièrement chargés, au cours de cette semaine de la police, de voir à recruter quelques-uns des 270 candidats francophones dont la GRC a besoin au cours de cette année 1982 afin de fournir de gendarme parlant français à l'Ouest canadien.

(Photos Mario Beauregard)



Les jeunes regardent avec envie les panneaux vantant le corps policier des Tuniques rouges dont le prestige, un peu terni auprès des adultes reste intacte pour les enfants qui connaissent la GRC par certaines émissions de télévision ou le gendarme à le beau rôle d'ami des jeunes.

GROS LOT Approx. vendredi		869 000\$		Provincial				14-5-82	
NUMÉROS GAGNANTS PEU IMPORTE L'ORDRE		8 13 19 22 24 34	1 745 111 745 111 45 111 5 111 111 11		500 000\$ 50 000\$ 1 000\$ 100\$ 25\$ 10\$		Numéro Possibilité de 540806 4 Gagnants de 50 000\$ 40806 32 Gagnants de 5 000\$ 0806 324 Gagnants de 250\$ 806 3 240 Gagnants de 50\$ 06 32 400 Gagnants de 5\$		En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.
6 sur 6 0 557 211,00 \$ 5 sur 6 236 1 103,80 \$ 4 sur 6 10375 69,70 \$ 5 sur 6+ 6 28 943,60 \$		VENTES TOTALES: 3 119 140\$		Les billets gagnants de 1 000\$, 250\$, 100\$, 50\$ et 25\$ sont encaissables à toute succursale de la BNC.		On y sera... y serez-vous?			
MISE-TÔT 4 8 18 23		GAGNANTS DE 68,80 \$ CHACUN		20 km de St-Jérôme ST-JÉRÔME 23 mai					

La région

silencieux **Speedy** muffler **DIT**
 "Toutes les pièces sont garanties"
 436 PRINCIPALE, GRANBY 378-4629

Dossier des MRC

Missisquoi invité à faire le point une dernière fois

BEDFORD (JdB) — Les municipalités du Missisquoi souhaitent-elles toujours se regrouper en une petite municipalité régionale de comté? Une question qu'elles devront définitivement trancher d'ici quelques jours.

En effet, à l'issue de la rencontre que les édiles municipaux de Missisquoi ont eue, vendredi soir, à Bedford, un consensus s'est dégagé à l'effet que les municipalités présentes expriment, une dernière fois, par voie de résolution, leur position vis-à-vis la formation d'une petite MRC, qui regrouperait une quinzaine de municipalités de Missisquoi.

"Ces résolutions devront parvenir, note M. Bertrand Déry, secrétaire-trésorier de la ville de Bedford, au plus tard, au début du mois de juin, au secrétaire du conseil de comté de Missisquoi, M. Yves Fortin. À ce moment-là, on sera vraiment en mesure de faire le point dans ce dossier et de voir si ça vaut la peine de continuer à se battre".

L'assemblée convoquée, vendredi soir, par la ville de Bedford visait, elle aussi, cet objectif, "il s'agit, pour nous, de faire

le point, devait lancer le conseiller Jean-Maurice Côté de Bedford en souhaitant la bienvenue aux maires présents, d'un côté, il y a de nombreuses rumeurs qui circulent, parfois contradictoires, et de l'autre côté, il y a des maires qui demandent que des gestes concrets soient posés en regard de ce dossier.

Un tour de table des douze maires a permis de déterminer que pour la majorité d'entre eux, rien n'était changé, on favorise toujours la création d'une MRC à l'échelle de Missisquoi, une MRC dont cependant Cowansville, Dunham, Frelighsburg seraient exclus.

Quant aux maires de

Venise en Québec, du village et de la paroisse de Clarenceville, qui font déjà partie de la MRC du Haut-Richelieu, ils "aimeraient mieux revenir dans Missisquoi. C'est bien trop gros, là où on est" conclut M. Lord Circé, maire de Venise-en-Québec.

Mais dans le concert des voix de Missisquoi, il y en a quelques-unes de discordantes: Stanbridge Est est définitivement contre une petite MRC "incapable de supporter les responsabilités que Québec lui confiera", Sainte-Sabine semble "balancer entre adhérer à la MRC du Haut-Richelieu ou favoriser la formation d'une

MRC regroupant les "restes" de Brome et Missisquoi.

Et il y a aussi Rainville, mais surtout Farnham qui, selon les rumeurs, pencheraient vers Iberville. Appelé à prendre la parole, le maire Jules Bélisle évite de trop se compromettre, soulignant qu'il "est important que le dossier soit à nouveau acheminé au bureau du ministre Jacques Léonard". Ça veut tout dire ou ne rien dire.

Mais pour tous les maires présents, le dossier des MRC n'a rien perdu de ses ambiguïtés, de ses équivoques, de ses interrogations. Même après l'exposé des architectes-urbanistes, Stefan Liszkowski et André Benoit, de la firme Socoman, ceux-ci ont beau répéter que la "loi 125 ne concerne rien d'autre que l'aménagement du territoire" et "qu'il ne faut pas lire entre les lignes", les maires n'en démordent pas, "le plan d'aménagement, ce n'est que la pointe de l'iceberg".

Et au fur et à mesure que le "reste de l'iceberg" se précise, plus d'un maire s'interroge comme celui de Rainville "sur la force de frappe d'une petite MRC" et sur l'opportunité "de faire partie d'une plus grosse, pour que ce qu'on dise, ne tombe pas dans le vide".

Un centre Kino à Cowansville

COWANSVILLE (Jdb) — Un centre d'évaluation Kino ouvrira, prochainement, ses portes à Cowansville.

En effet, le service de l'Éducation des adultes de la Commission scolaire Davignon a obtenu, du ministère des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche du Québec, une subvention pour la création d'un tel centre, grâce à la qualité de son travail en conditionnement physique.

Le Centre Kino sera situé dans les locaux du Centre de formation des adultes, boulevard Davignon, il s'agit, en fait, d'un organisme public ou privé à but non lucratif, qui dispense, au niveau d'une région, un ensemble de services reliés à l'activité physique.

Pour être reconnu comme centre Kino, un organisme doit respecter un certain nombre de critères tant en ce qui concerne la sélection du personnel qu'en ce qui a trait à l'équipement, à l'accessibilité.

Certains services doivent obligatoirement être offerts comme l'évaluation de la condition physique. La prescription d'exercices, le centre de documentations spécialisée... D'autres seront disponibles parce qu'ils semblent répondre à des besoins du milieu: encadrement de programmes d'activités physiques, organisation de stages de perfectionnement, consultation en habitudes de vie...

Quant aux cours en conditionnement physique, l'Éducation des adultes les offrira, à nouveau, dès septembre, le matin, en fin d'après-midi et le soir...

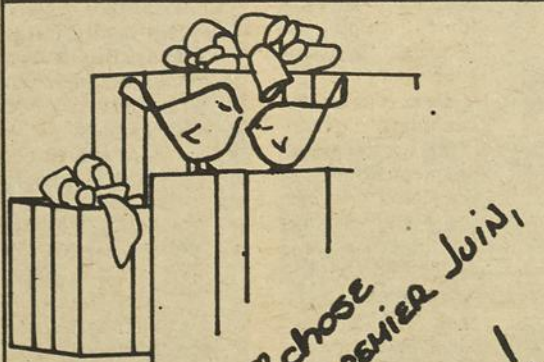
Participant au programme Kino-Santé, le service de l'Éducation des adultes présentera, une fois par mois, à l'ensemble de la population, des rencontres sur des sujets tels que l'alimentation, le tabac, la physiothérapie, etc...



Bedford a convoqué, vendredi soir, les maires de Missisquoi pour faire le point dans le dossier des MRC, invitant même une firme d'architectes-urbanistes pour l'occasion. De gauche à droite, Stefan Liszkowski, de la firme Socoman; Gilles Groulx, maire de Bedford; André Benoit, de Socoman; Jean-Maurice Côté, conseiller de Bedford et responsable du dossier

des MRC à Bedford et M. Bertrand Déry, secrétaire-trésorier de la ville de Bedford.

autre chose / boutique autre chose



Boutique autre chose
 FERME SES PORTES le premier Juin!
 VEND TOUT, tout, tout,
 à des prix fous, fous, fous!
 BIENVENUE à tous,
 Lucie Belzil

108 rue St-Jacques
 Granby, Québec
 Voisin Café-Terrasse
 Téléphone 372-4843

Les Lignes de Stationnement Rivard
 Lignes et lettrages de tous genres sur asphalte
 Gaston Rivard 378-4773 283 Beaufort
 J.-Paul Rivard Granby
 L-11371

Vous aimez marchander Venez nous voir avant notre déménagement

Notre bail a été prolongé jusqu'au 1 juillet Faites vite

LES TAPIS EDDY (1979) LTÉE.

Plus de \$200,000. D'inventaire à liquider

<p>Plus de 75 rouleaux de prélaris sans cirage</p> <ul style="list-style-type: none"> - ARMSTRONG - DOMCO - CONGOLEUM <p>à compter de \$5⁹⁵ M. (\$4.95 v.c.)</p>	<p>Plus de 450 rouleaux de TAPIS</p> <ul style="list-style-type: none"> - PEETERS - PEERLESS - BIGELOW <p>à compter de \$7²⁰ M. (\$5.95 v.c.)</p>
---	--

LES TAPIS EDDY (1979) LTÉE
 110 ROBINSON SUD, GRANBY, 378-5985

LAVAGE MOBILE Michel
 Yval Tétrault, prop.

LAVAGE SUR PLACE À LA VAPEUR
 Pression et eau chaude

MAISONS MOBILES — MAISONS RÉSIDENTIELLES
 MACHINERIE LOURDE
 FLOTTE DE CAMIONS ET AUTOS

UNITÉS DE RÉFRIGÉRATION ET DE VENTILATION
 INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE

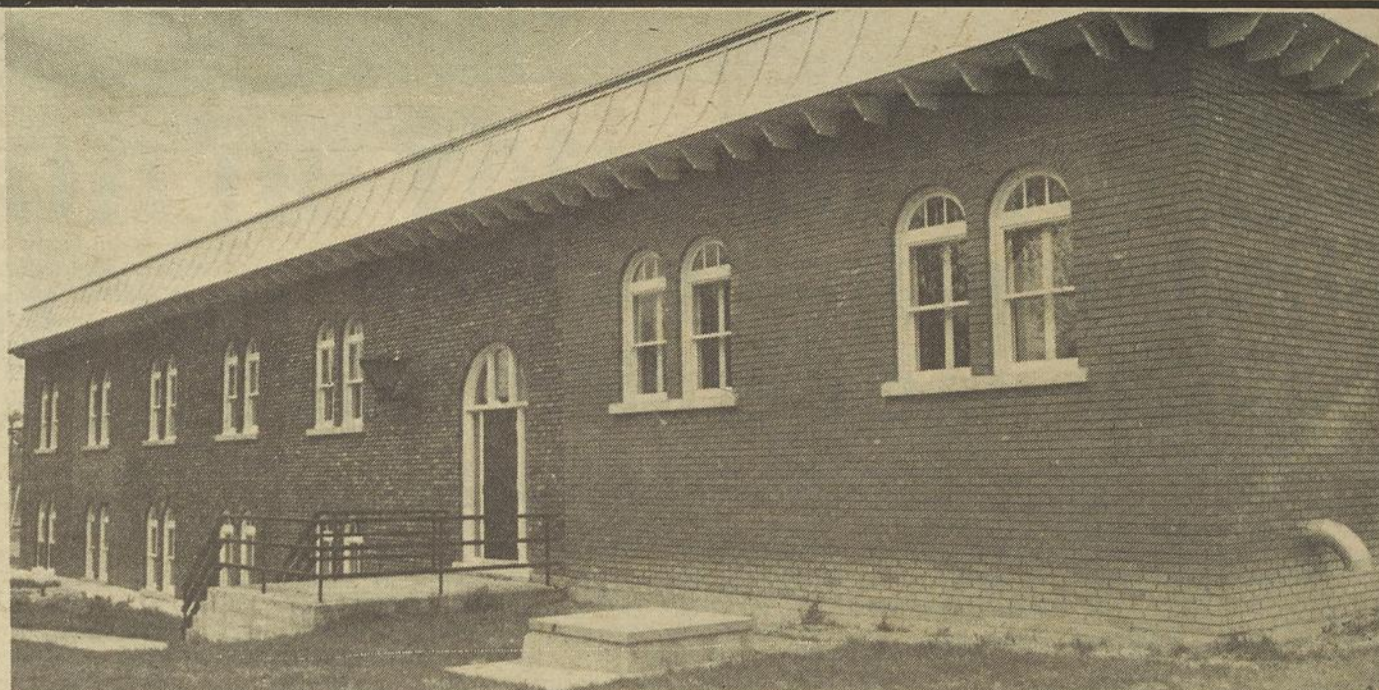
VENTE — RÉPARATION — NETTOYAGE
 DE FILTRES ET VENTILATEURS
 RESTAURANTS - CANTINES - HÔTELS

ALLONS CHERCHER ET LIVRONS

C.P. 54 - Granby, Qué.
 J2G 8E4 — 107-1 Paré

TÉL.: 372-2805
 à votre service depuis plus de 10 ans

L'usine de filtration de l'eau de Farnham



La nouvelle usine de filtration double la superficie de l'ancienne. À l'extrême gauche, la chambre de chloration, totalement séparée de l'ensemble du filtre.

Le grand luxe

par Geneviève TAVERNIER

FARNHAM — Un investissement de quelque \$2,000,000 avec les quelques "inévitables extra" en cours de construction, fait que l'usine de filtration de la ville de Farnham est l'une des plus modernes et efficaces de la région selon le chef de ce service municipal, M. Oilles Lequin.

Mais aussi l'usine peut-être la moins rentable puisque la demande prévue en eau potable de 4.5 millions de gallons par jour est loin d'être atteinte à la suite de la fermeture de plusieurs usines et le ralentissement de production de certaines autres.

En fait, depuis six mois l'usine fournit, en semaine, moins de 3 millions de gallons d'eau potable par jour, soit moins que ce qui était fourni au réseau avant les travaux d'agrandissement.

Mais, qui, alors que Farnham a connu sa crise de l'eau pouvait prévoir un tel marasme économique? Et, comme gouverner c'est aussi aller de l'avant, chacun pense que l'investissement énorme consenti pour améliorer le sort de la population permettra aussi d'attirer de nouveaux investissements à Farnham et, ainsi,

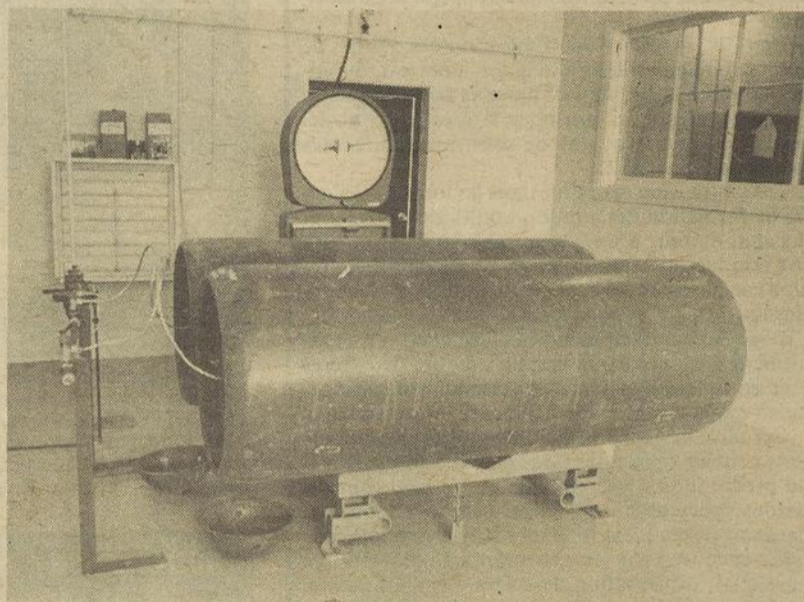
rentabiliser une installation d'avant-garde.

Hier, l'usine recevait la visite de toutes les personnes s'intéressant à la qualité de l'eau de consommation et Gilles Lequin en faisait faire le tour en donnant à chacun des explications techniques et répondant aux questions des citoyens.

En technicien averti et en administrateur d'un service essentiel, Gilles Lequin a précisé les améliorations apportées aux installations presque entièrement automatisées, aux contrôles électroniques sophistiqués, aux mesures de sécurité tant pour les employés de l'usine que pour les usagers de l'eau offerte aux robinets domestiques.

Cela a coûté cher et le contribuable verra sa dette augmenter, mais au moins il est maintenant assuré de goûter, quel que soit l'événement du jour, une eau répondant aux trois critères de base: sans goût, sans odeur et sans couleur.

Des analyses aux deux heures par le chimiste de service, l'adjonction bien dosée et en opérations bien orchestrées de différents produits chimiques sont des garanties de plus à la satisfaction du public et à sa protection.

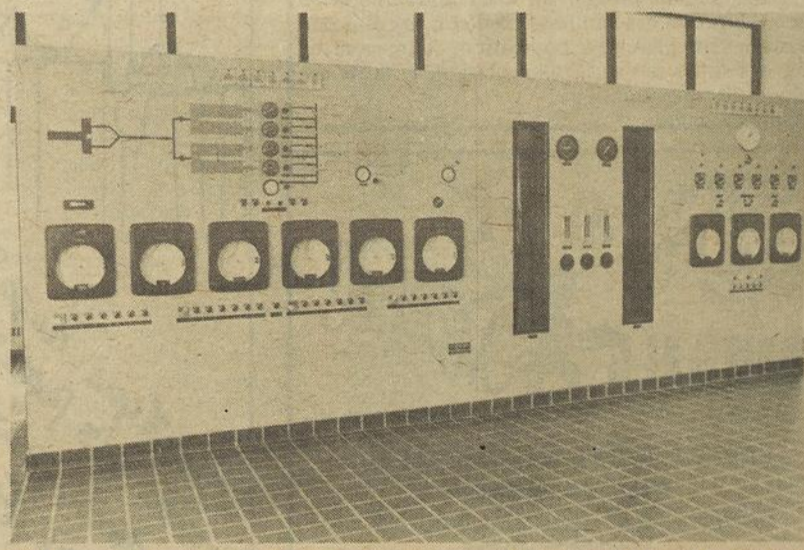


La chambre de chloration est moderne et... sécuritaire. Les cylindres y sont manipulés à l'aide d'un palan électrique, un système de ventilation est contrôlé automatiquement et nul ne peut y travailler seul, ce qui prévient les empoisonnements en cas de défectuosité d'un cylindre et enlève les risques indus pour la population.



Dans la nouvelle partie de l'usine six bassins où l'eau ne trouve pas de repos permettent au chlore déjà incorporé et à d'autres produits chimiques puissants mais inoffensifs pour la santé publique de détruire les bactéries et les algues avant que l'eau ne soit envoyée aux six filtres correspondants de la première salle de l'usine.

Photos Alain DION



Un panneau de contrôle simple mais au fonctionnement électronique permet, hors de tout doute, aux responsables de la production en eau potable de localiser rapidement n'importe quel ennui qui pourrait survenir à l'une ou l'autre des opérations et de contrôler les débits et demandes selon les heures et les événements en ville.

UNILEX Gros lot de 250 000\$ Tirage 355	393639 2.50 000\$	LOTS	Gros lots de 25 000\$ 126170 498615 910734 Numéros non décomposables Les billets gagnants de 250\$ et 50\$ sont encaissables à toute succursale de la Banque Nationale.	NUMÉROS MOBILES GAGNANTS			
	93639 2.500\$		Numéro tire 87435 2 FAÇONS DE GAGNER 2 500\$ 8 7 4 3 5 X X 8 7 4 3 5	Numéro tire 1480 3 FAÇONS DE GAGNER 250\$ 1 4 8 0 X X X 1 4 8 0 X X X 1 4 8 0	Numéro tire 621 4 FAÇONS DE GAGNER 50\$ 6 2 1 X X X X 6 2 1 X X X X 6 2 1 X X X X 6 2 1		
	3639 2.50\$						
	639 50\$						
	39 10\$						

Survol

Bedford reste neutre

BEDFORD — La ville de Bedford s'en tiendra à la plus stricte neutralité dans la crise qui agite la Commission industrielle montréalaise. Bedford a renouvelé son contrat avec la CIM, sans poser la moindre condition, tout au plus a-t-elle formulé une recommandation, à l'effet que le siège social de l'organisme soit déménagé, tous les trois ans, et localisé, à tour de rôle, dans chacune des villes membres. Car selon Bedford la présence du siège social de la CIM dans une localité a un impact économique non négligeable.

BROMONT

Le conseil municipal a adopté un nouveau règlement établissant les pénalités minimales sur les infractions au code de la sécurité routière et régissant également le port du casque protecteur. Le dépôt de ce nouveau règlement fait suite à l'entrée en vigueur au Québec du nouveau code de la route, les réglementations adoptées antérieurement par la ville de Bromont ne cadraient plus avec certaines dispositions du nouveau code.

BEDFORD

La ville de Bedford poursuit ses négociations avec le syndicat de ses employés municipaux, constitué il y a peu de temps. La ville a été saisie de la proposition syndicale, qui fait présentement l'objet d'une étude approfondie. Le conseil devrait faire connaître sa position vis-à-vis cette proposition sous peu. À l'heure actuelle tout se déroule, semble-t-il, sans anicroche.

BROMONT

La Société des Alcools du Québec étant intéressé à implanter une succursale à Bromont, le conseil municipal vient de donner son assentiment à un tel projet, non sans avoir étudié la question sous tous ses angles. Il est à espérer que, cette fois, les négociations aboutiront à un résultat concret.

COWANSVILLE

Les employés de la région de Granby, Cowansville et Waterloo, membres du Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec ont eu à se prononcer, cette semaine, sur le projet du gouvernement Lévesque de réouvrir les conventions collectives ainsi que sur le projet syndical de convention collective '83-'85. Une centaine de personnes ont participé à cette rencontre, au cours de laquelle elles ont eu à exprimer leurs opinions par vote secret, les résultats n'ont pas été communiqués à l'heure actuelle, cependant, Mme Diane Messier, présidente de la Section Granby-Fonctionnaires, estime qu'à la première question, celle de réouvrir les conventions collectives, la réponse a été négative dans la majorité des cas. "Nous sommes ouverts, affirme-t-elle, à la discussion, si le gouvernement a des propositions à faire, qu'il le fasse, nous sommes prêts à négocier en tout temps".

-Les travaux d'assainissement des eaux usées affichent, à Cowansville, un retard de cinq mois par rapport à l'échéancier fixé. C'est ainsi que la construction des intercepteurs Sweetsburg et Adler devait débuter dès l'hiver dernier, pour être finalement reportée au printemps, aussitôt après les crues. Celles-ci sont maintenant choses du passé et les travaux n'ont pas encore commencé, et on semble ignorer à l'hôtel de ville quand ils pourraient débuter.

Commission scolaire de Waterloo

Mandat de deux ans pour Germain Privé

WATERLOO (GL) — C'est M. Germain Privé, père de cinq enfants, qui terminera le mandat du commissaire Fernand Lamoureux, décédé récemment, à la Commission scolaire de Waterloo.

M. Privé représentera ainsi le quartier 5, soit le secteur de Warden.

"Un commissaire m'a approché pour ce poste devenu vacant. Ayant quatre enfants au primaire et un au secondaire, j'ai été intéressé à compléter le mandat. Mais, je n'ai rien promis pour le prochain" a clairement laissé entendre M. Privé.

En fait, il se donne surtout du temps afin de voir évoluer les choses, afin de prendre de l'expérience. "C'est au fur et à mesure seulement que je pourrai

m'entéresser à un domaine en particulier" a-t-il précisé.

M. Privé a déjà participé à une première assemblée où il fut d'ailleurs assermenté. "Je me donne au moins six mois pour

réellement me mettre au courant de tout. Après, on verra bien" a-t-il mentionné, ne cachant pas qu'il s'agit de sa première expérience dans ce secteur d'activités.

"Avant, c'est mon é-

pouse qui assistait aux réunions d'école. Avec cinq enfants, il fallait bien que je reste à la maison" a-t-il indiqué en riant.

Aujourd'hui, avec sa nomination de commissaire à la Commission sco-

laire de Waterloo, c'est lui qui se retrouve dans le feu de l'action.

"Je ne veux pas me lancer dans n'importe quoi" a-t-il toutefois admis en répétant qu'il devra d'abord se mettre au courant.

Contre le 60%

Les étudiants du secteur anglais de l'école polyvalente Massey-Vanier ont remis, cette semaine, une pétition contre la note de passage établie à 60%, au directeur général du District de Bedford, Jim Bissell; au principal de l'école, Bob Douglas et au directeur général adjoint du District de Bedford, Richard Staples. La pétition, qui portait la signature de près de 500 étudiants, sur une possibilité de plus de 1.100, a été acheminée au bureau du ministre de l'Éducation Camille Laurin. Par cette pétition, les étudiants demandent au ministre Laurin de reconsidérer sa décision de hausser dès septembre prochain la note de passage à 60% pour tous les niveaux; au contraire, ils préconisent que cette hausse ne s'applique, pour 1982-1983, qu'en secondaire I.

JOUEZ LA BONNE CARTE!... POUR VOTRE SILENCIEUX

GARANTI TANT ET AUSSI LONGTEMPS QUE VOUS ÊTES PROPRIÉTAIRE DE VOTRE AUTO

On s'occupe des petites voitures

SERVICE INCOMPARABLE

UN AS QUI FAIT GRANBIEN!

Gratuit

- Inspection
- Estimation
- Installation

SERVICE GARANTI

"Le SPÉCIALISTE" de toutes les marques

Honda, Toyota, Volvo, Datsun, Subaru, Mazda, Renault, Chevette, Rabbit.

Centre du Pneu

GRANBY LTEE

483 BOUL. Boivin 378-9915 (COIN ST-CHARLES)

LUNDI AU VENDREDI DE 8 AM À 8 PM. SAMEDI DE 8 AM À MIDI.



JE SUIS UN GRAND FRÈRE... POURQUOI PAS VOUS?



“Être un Grand Frère consiste à être présent, écouter, participer aux activités, s'intéresser, comprendre; c'est tout cela... et plus!”

Michel Bienvenue

Questions et réponses

- Q** Combien cela coûte-t-il pour devenir un Grand Frère?
R Cela ne vous coûte rien. Ce que vous dépensez au cours de vos activités avec votre Petit Frère ne dépend que de vous.
- Q** Combien de temps devrai-je y consacrer?
R Nous demandons que vous vous engagiez à passer entre trois et six heures par semaine avec votre Petit Frère. Et pour les meilleurs résultats, cette relation devrait durer au moins un an.
- Q** Existe-t-il des limites d'âge?
R Vous devez seulement être âgé de 18 ans. Certains Grands Frères ont dans la soixantaine.
- Q** Aurai-je besoin d'une formation pour devenir un Grand Frère?
R Non, vous devrez simplement vous intéresser à aider un garçon à surmonter les moments difficiles de l'adolescence — et être son ami.
- Q** Supposez que je suis marié et que j'ai une famille. Cela constitue-t-il un problème?
R Pas du tout. En fait, nous aimerions que vous incluez votre épouse et votre famille dans certaines des activités avec votre Petit Frère.
- Q** Comment choisit-on mon Petit Frère?
R Par des entrevues détaillées et une sélection minutieuse. Les considérations sont d'ordre géographique, et fonction de la préférence d'âge, des intérêts, des activités, de la personnalité et de la situation de famille du garçon.
- Q** Depuis quand les Grands Frères sont-ils actifs?
R L'organisme des Grands Frères du Canada est en opération depuis 1913. A Granby, l'organisme existe depuis 3 ans et compte une vingtaine de Grands Frères. On en aurait besoin du double.

Devenir un Grand Frère m'intéresse

- Pour devenir un Grand Frère, on peut
- 1- Communiquer avec un Grand Frère qu'on connaît, ou
 - 2- Communiquer avec les Grands Frères de Granby à 372-9091, ou
 - 3- Compléter le coupon ci-dessous et le faire parvenir aux Grands Frères de Granby et région, 110 rue Dufferin, Granby, Qué. J2G 4W9
- (Quelqu'un communiquera avec vous pour répondre à toutes vos questions.)

Nom

Adresse

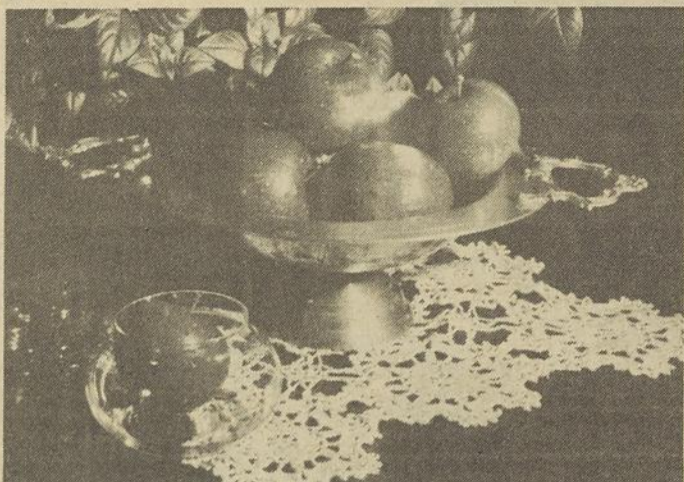
Téléphone (travail)

(domicile)

(L-11622)



La culture



“Les pommes”, du napperon dont on peut compter chacune des mailles faites au crochet à la goutte humide sur la pelure vermeille, la photo est d'une netteté rarement atteinte. Deuxième prix, section avancée. Auteur, John Cymbaluk.



“Artillerie” est le troisième prix section avancée. L'arme ancienne et ses munitions reposent sur une table qui offre au spectateur chaque grain de son bois. Nette, précise, équilibrée cette photo est le troisième prix section avancée et l'oeuvre de Yvon Provost.

Toujours mieux

par Geneviève TAVERNIER

GRANBY — “Il va falloir aux organisateurs des expositions de photographies bien de l'imagination pour que celles des prochaines années soient de la même classe que celle de 1982... Quand on a atteint l'excellence, c'est toujours difficile de se surclasser sans apporter d'autres éléments...”

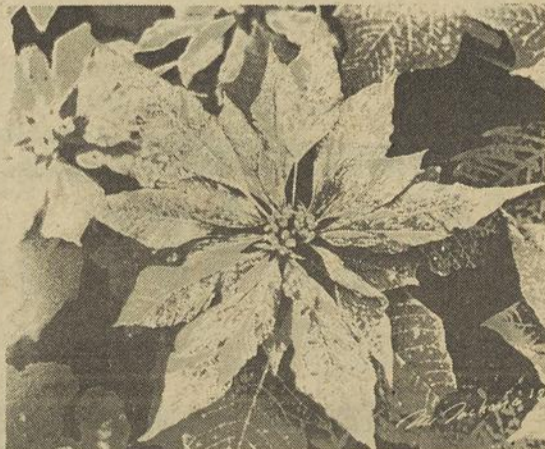
Yves Gagnon, directeur des Loisirs de Granby, organisme responsable de “Loisirs photo 82” émet ainsi son opinion

immédiatement reprise par André Germain, maître photographe président du jury officiel, lors de la proclamation des résultats de la course aux trophées.

Les autres membres du jury étaient: Mme Lisette De Lottinville, présidente de l'Association des photographes professionnels du Québec et de l'Estrie; M. Laurent Cinq-Mars, maître photographe; M. Frank Kristian, Craftman; M. Joseph Simone, photographe de l'année 1980-81 au Canada et M. Robert Acciario, maître photographe.



“Misty” est en effet le second prix remporté aussi par Robert Gamble dans la classe débutant. Cette fois non seulement le sujet et la composition sont excellents, mais prouvent la patience de l'auteur.



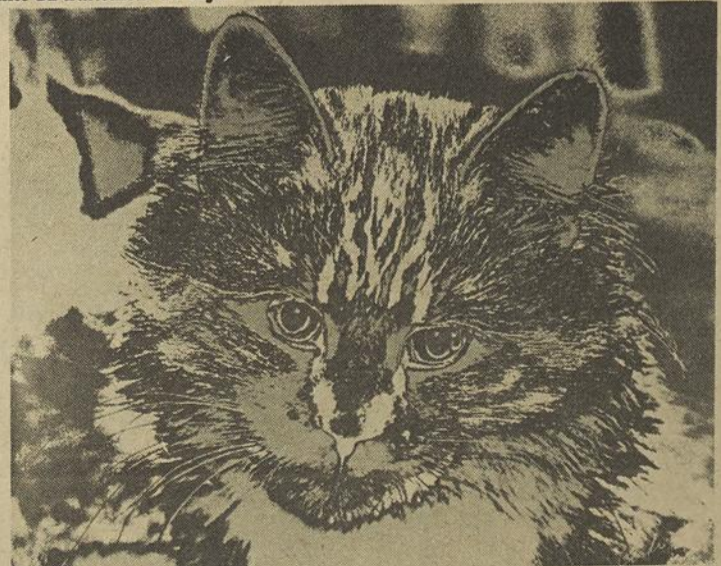
“Pointcettias”, premier prix catégorie intermédiaire est le résultat de la technique dite de postérisation couleur et son auteur est Luc Lachance. Même en noir et blanc on peut juger de la qualité de la photo.



Photos Courtoisie de Loisirs de Granby “Fleur de musique” dont l'effet de couleur sur noir et blanc est dû à un travail fait à la main avec de la peinture sur photo glacée présente un relief étonnant et plein d'une vie retenue. Premier prix section avancée. Auteur, Gaétan Haché.



“Le Pêcheur du lac Brome” a reçu le premier prix dans la classe débutant. Son auteur, Robert Gamble a d'ailleurs, en plus reçu un autre prix. Celui-ci fait pour la composition et l'originalité du traitement du sujet.



“Le Chat”, en postérisation couleur s'est mérité le troisième prix de la catégorie intermédiaire. On s'attend à entendre un miaulement cependant. L'auteur, André Sirard.

Grâce au succès de la 13^e exposition de "Photo Loisirs 82"

Granby hôte d'un Centre national de la photographie?

par Geneviève TAVERNIER

GRANBY - "Je ne crois pas me tromper en affirmant que "Photo Loisirs 82" est une première au Québec, tant par le nombre des participants, la qualité des photos présentées que par la composition du jury de professionnels et les critères appliqués pour le choix des lauréats..."

Le président des Loisirs de Granby, M. Jean-Louis Bédard, ouvre la réunion d'amateurs de belles photos et préside à la remise des prix en présence du jury, M. André Germain, maître photographe.

C'est que des 104 photos qu'a compté l'exposition des amateurs de photographes de l'école des Loisirs de Granby, 36 ont été primées dont neuf avec des prix et 27 avec des diplômes de mérite.

Le jury n'a eu aucune indulgence et a appliqué les critères pour les jugements de photographes exécutés par des photographes professionnels. Le professeur responsable du cours pour les loisirs, M. Robert Lorange, estime que ses élèves mériteraient de recevoir une reconnaissance de professionnels, à un titre plus justifié même que des finissants de Cegep en cette discipline.

"Nous ne tenons pas à avoir un numéro de permis du ministère de l'Éducation qui nous permettrait de faire reconnaître nos élèves comme diplômés parce que nous devrions alors répondre à des normes qui nous semblent insuffisantes. Cela est peut-être injuste pour les élèves, mais la qualité de leur travail, s'ils se présentent chez un éventuel patron, est plus explicite qu'un parchemin..." d'affirmer Robert Lorange.

Et, de souligner M. Yves Gagnon, directeur des loisirs de Granby très fier des résultats obtenus par cette 13^e exposition des oeuvres des photographes de Granby: "On n'est pas des fonctionnaires, mais des amoureux de la photo. Laissons à chacun sa part de responsabilité..."

Quant au jury, il aurait été impressionné par la qualité visuelle de la présentation des oeuvres des amateurs. Habités à visiter des expositions de pho-

tos de tous ordres, en venant à Granby pour mettre leurs qualités d'experts à la disposition d'amateurs, ils ne s'attendaient pas à un tel déploiement ni à une telle qualité dans les techniques et réalisations.

Pris au jeu, les membres du jury n'ont pu être qu'aussi sévères que s'ils avaient fait affaire à des pairs! Et le président est prêt à lancer aux Granbyens un nouveau défi: il est à la recherche d'un

ville acceptant de recevoir en ses murs un Centre national de la photographie. Granby pourrait-elle être l'hôte d'un tel organisme?

Le président des Loisirs

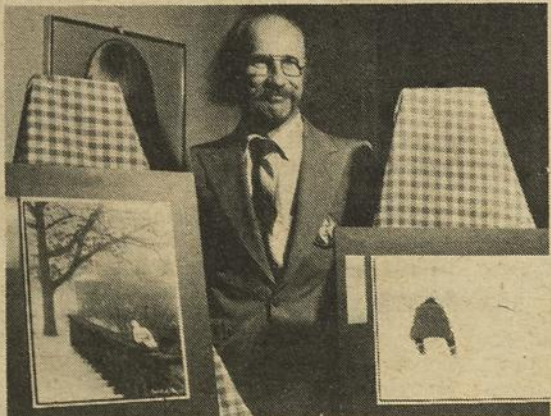
autant que le directeur MM. Jean-Louis Bédard et Yves Gagnon sont prêts à accueillir l'amicale Nicéphore Niepce à Granby et le Centre national si celui-ci n'est pas trop exi-

geant monétairement parlant, le budget des loisirs ayant des limites serrées... Mais il semble bien que ce projet pourrait voir le jour assez rapidement si chacun y met du sien.

Ainsi, ce que certains regardent comme un passe-temps agréable servira, une fois de plus, à mettre la réputation de Granby au premier plan dans la belle province.



Le jury a fait un choix et des lauréats ont reçu leurs prix. Mais le public de Granby a lui aussi soumis son propre choix parmi les 104 photos présentées et c'est dans une proportion de 52% qu'il s'est déclaré en accord avec le choix des professionnels, ce qui semble indiquer que les Granbyens sont pour la plupart des photographes avertis. On voit ici le président des Loisirs de Granby, M. Jean-Louis Bédard, le président du jury, M. André Germain, maître photographe et M. Robert Lorange, directeur du cours de photographie des Loisirs de Granby comparant les résultats des "deux jugements".



Entouré des deux photos qui lui ont valu le premier et le second prix chez les étudiants, Robert Gamble avec "Misty d'un côté et son pêcheur du lac Brome, de l'autre."



Premier prix de la catégorie avancé, "Fleur de musique" et son auteur, Gaétan Haché.



Premier prix de la catégorie intermédiaire, "Poinsettias" qui lui a valu cette distinction.

Photos Mario Beauregard

CHOISISSEZ
ET
EMPORTEZ

**PLUS DE 900 MODÈLES DE TAPISSERIE
DIFFÉRENTS EN MAGASIN. AUSSI
PHOTO-MURALES ET PEINTURE LAURENTIDE.**



LE GEANT DE LA TAPISSERIE

49 EVANGELINE, GRANBY (Face aux GALERIES) 378-7770

400 St-Simon, St-Hyacinthe — 2864 Chemin Chambly à Longueuil.

**DÉPARTEMENT COMPLET
DE DRAPERIES**



STORES VERTICAUX, VÉNITIENS & ROMAINS TOILES DÉCORATIVES-ALTEX,
ACCESSOIRES SALLE DE BAINS, COUVRE-LITS,
RIDEAUX DE DOUCHES EN MAGASIN.

Commentaires

L'automatisation et l'avenir de nos jeunes

Les jeunes pensent-ils à leur avenir ou si, sur les bancs de l'école, ils se contentent d'apprendre ce qu'on leur enseigne sans se préoccuper des exigences auxquelles il leur faudra plus tard satisfaire dans l'industrie ou le commerce?

Les enseignants sont-ils eux-mêmes, en vue d'en informer leurs élèves, au fait de l'extraordinaire évolution de l'automatisation des procédés de production industrielle ou de l'administration pure et simple des entreprises?

Le récent comportement des étudiants à la suite de la décision du ministère de l'Éducation de porter de cinquante à soixante pour cent le minimum de notes nécessaires pour étudier à un niveau plus élevé dans les écoles, laisse croire à une ignorance totale des connaissances à acquérir pour s'assurer plus tard un emploi de choix.



par Roland Gagné

Et pourtant, l'ère de l'automatisation, dans laquelle nous sommes déjà sera pour eux aussi difficile que le fut, autrefois, pour les jeunes de ce temps, l'ère de la mécanisation qui changea entièrement les modes de travail et de vie.

Certes, certains y songent-ils déjà... se préparent-ils en vue d'une carrière qui leur assurera un avenir brillant. Mais les autres... ceux que l'on voit trop souvent dans la rue et si peu à l'école? Quel sera leur sort?

Naturellement, tout ne sera-t-il pas immédiatement automatisé. Plusieurs métiers traditionnels demeureront-ils ce qu'ils sont. Avec un peu plus de connaissances techniques, sera-t-il possible de les pratiquer.

Mais encore là, avec le temps, on ne sait jamais. Chaque jour se découvre un nouveau procédé qui simplifie et accélère la production. Dans la construction, par exemple, on cherche à exécuter en usine tout ce qui peut se poser d'une pièce sur place.

D'ailleurs, combien d'usines ne sont-elles pas depuis quelques années dans l'obligation de fermer leurs portes parce que désuètes et dans l'impossibilité de concurrencer les usines modernes où tout se fait mieux et plus vite.

L'automatisation exigera une formation spéciale pour ceux qui désireront se familiariser avec certaines techniques. Plusieurs industriels doivent déjà procéder au recyclage de leur main-d'oeuvre, inapte sans cela à assurer le fonctionnement des nouveaux systèmes de production.

La connaissance et la formation à exiger des jeunes d'aujourd'hui qui se préparent à entrer sur le marché du travail devront donc être plus importantes que celles que l'on demandait à ceux d'il y a dix ans.

Face à ces exigences, il semble que les jeunes doivent réajuster leur tir, s'informer de ce qu'il leur faudra savoir, de ce qu'on exigera d'eux le jour où ils termineront leurs études. Et surtout chercher à s'instruire le plus possible.

Sans cela, ils seront vite relégués au second plan et devront arpenter les trottoirs pour se trouver un emploi bien secondaire.

Pensées de Charles

L'homme: Il commence à fumer pour montrer qu'il est un homme et essaie plus tard de s'en abstenir pour la même raison.

Un député: "Vous le savez, monsieur le président, je l'avais dit avant d'ouvrir la bouche."

Un autre député: "M'accuser d'antipatriotisme, moi! Je prends à témoin les arbres séculaires de mon comté et ses citoyens plus séculaires encore."

Un homme franc: "Moi, je parle avec mon coeur et je réponds avec mon pied quelque part."

Expression: Ces paroles sont

coulées en chair et en os dans le bronze.

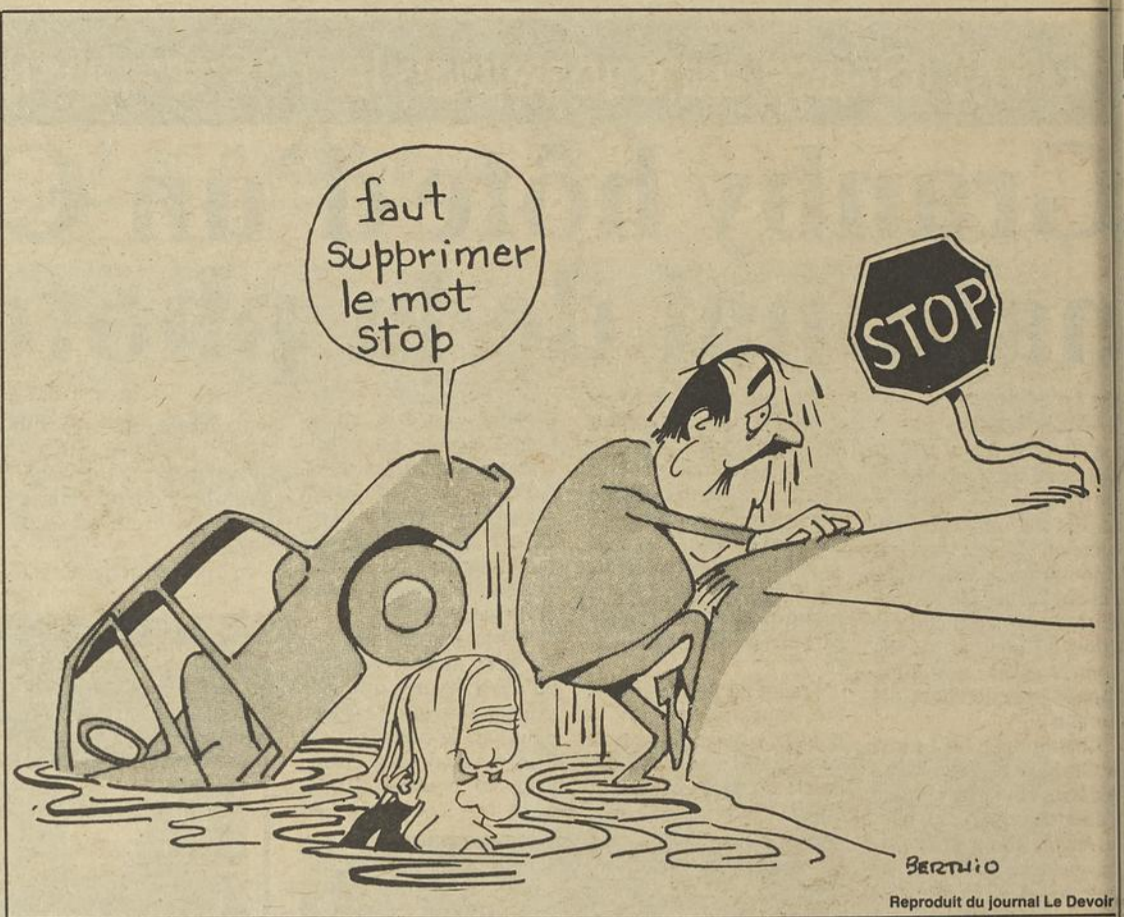
Règlement municipal: "Tout homme de cette ville est pompier en naissant."

Dans un village: Le commissaire d'école: "Hélas! nous changeons d'instituteur comme de chemise, une fois l'an."

Vin d'honneur: Un orateur: "Je bois et je bois du plus profond de mon coeur."

Une vérité: "J'ai débuté avec ma seule intelligence, autant dire rien", disait un autre "savant" politicien.

Charles le Prince



Reproduit du journal Le Devoir

Réflexion

Pourcentage des résultats académiques

Si nous nous fions à nos premières réactions, nous sommes alertés de voir des défilés d'étudiants protestataires sur nos rues. Pourtant, nous pouvions nous y attendre. Plusieurs reviennent à la maison en même temps que leurs pères qui font la grève à leur usine fermée ou qui réclament du travail.

À bien y penser, c'est admirable de réclamer du travail, c'est légitime pour les jeunes de souhaiter voir des ouvertures pour leur avenir. Sans briser de vitres et sans brûler les caricatures de nos responsables politiques, économiques et autres, le temps est venu non seulement de chercher, mais de trouver. Ça ne peut plus continuer, c'est bloqué partout.

Si les poètes étaient plus reconnus, nous serions tentés de suggérer d'admirer le printemps généreux, fidèle à son rendez-vous. Nous ne pouvons donc pas accuser la création, ni le créateur. Les agriculteurs sèment, c'est le temps des semailles. Il faut prévoir les moissons et le pain quotidien. Il faut que les responsables soient responsables.

Gouverner c'est prévoir, nous dit Thomas d'Aquin. C'est encore le temps de découvrir ce principe. Même si les théories des hommes multiplient les faillites, 35% de plus cette année en comparaison de l'an passé au Canada pour au-delà de 3,000, la création reste surabondante et la divine Providence toujours secourable. C'est dommage d'abîmer l'environnement, d'oublier Dieu, de voir des vies perdues, de voir grossir des nuages de grandes misères.

Revenons à nos étudiants. Leur contestation pour les pourcentages ne sont qu'expression chiffrée de multiples frustrations auxquelles ils ne sont pas étrangers. Mais ce ne sont pas les plus coupables. Ils pourraient redire: on juge un arbre à ses fruits.

Pour les étudiants, l'académique est requis. On peut plus

facilement le comptabiliser. Seulement 15% des élèves peuvent rester sur cette route jusqu'à l'université. Notre système d'éducation doit prévoir des sorties vers d'autres modes d'apprentissage, vers d'autres possibilités de préparer la vie. Nous possédons des tests qui peuvent orienter les jeunes selon leurs talents et leurs possibilités. Les jeunes se plaignent d'être des numéros. Nous oublions de les aider à se découvrir et à s'épanouir, quels que soient la technique ou le métier qui seront leur gagne-pain. C'est 85% de notre population qui vivront à ces paliers qu'il faut, au plus tôt, ennobler dans les esprits.

Dans l'éventail des connaissances, les lois de la vie sont à privilégier, elles exigent un apprentissage à partir de la famille dans une société qui respecte les vraies grandeurs de l'homme. Nos énormes budgets seraient mieux employés, notre société serait en meilleure santé. Les lois de la vie sont inscrites dans la nature même de l'homme, elles ne sont pas optionnelles pour employer un adjectif à la mode. Ce ne sont pas les ministères ni les marches dans les rues qui pourraient les changer. Elles sont matières scolaires primordiales, elles sont orientations économiques, politiques et vitales.

La pédagogie des commandements de Dieu et de l'Évangile de Jésus ne sera jamais dépassée. Il ne nous est pas loisible de l'oublier ni à l'école, ni dans la vie.

Partir pour la vie, rejetés par le système scolaire, sans une culture et une formation de base, ne promet pas un bon voyage.

Si, en plus, nous arrivons dans un monde de conflits et dans une civilisation en déclin industriel, moral et religieux, nous ne pouvons pas avoir goût à la vie, nous pouvons la gaspiller inconsciemment, même nous l'enlever. Suicides de jeunes.

À tout considérer, en regardant

la carte du monde, l'intelligence de l'homme doit réorienter ses recherches. Nous sommes empêtrés au sol avec des hommes sur la lune et des sondes en vol vers Mars.

Le mieux est de clore notre réflexion comme une bonne homélie de curé: Rien ne sert de gagner l'univers entier, si nous devons perdre nos âmes. Ce sont les aspirations de leurs âmes que les jeunes recherchent sans le savoir clairement. Si les adultes sont en déroute, c'est qu'ils oublient leurs âmes.

Comme les oiseaux qui nous reviennent joyeux, nous devons nicher sur la terre et voler dans l'azur. La bonté de Dieu offre à tout homme l'azur du ciel. Voltaire est mort sans avoir compris que notre horloge existe et n'ait pas d'horloges. Nos parlements et nos églises ont des horloges et des clochers.

H. Châtelaine, prêtre

Les lecteurs

Merci

M. Bernard Brodeur
La Voix de l'Est
Granby

Cher monsieur

Je tiens par la présente à vous remercier pour l'excellente couverture que vous et votre journal avez faite lors de la soirée Jo Malléjac organisée par le Club Athlos et les Loisirs de Granby Inc.

Vos commentaires et votre rapport des idées que M. Malléjac et le Club Athlos véhiculent sont des plus fidèles et plus convaincantes.

Merci mille fois!
Pierre Routhier, prés.
Club Athlos,
"Loisirs de Granby"

Le Semaine du respect de l'autorité Voir la vraie vie

Par Claude BELISLE

GRANBY — Un concept revient le plus fréquemment en guise de bilan de la semaine du respect de l'autorité: Les étudiants-jumelés connaissent le beau côté du travail, mais leur journée d'expérience leur a permis de prendre conscience des frustrations reliées au quotidien de leur parrain ou marraine.

Au total, 24 étudiants étaient à 19 parrains et mairaines. Les étudiants devaient accompagner leur parrain ou marraine respectif durant une journée entière, durant la semaine.

Les maires du Canton et de la ville de Granby, une vétérinaire du Jardin zoologique, une directrice du personnel chez IBM, un directeur de station de radio et un responsable du service du tirage d'un quotidien sont au nombre des personnes qui ont reçu des étudiants.

Un des buts de cette journée passée en compagnie d'un tuteur: "Préparer la relève de celui ou celle que l'étudiant a accompagné durant une journée", note le président de la semaine, Réal Saint-Onge.

Au nombre des parrains et mairaines, Denise Du-

mont du Jardin zoologique et Nicole Hammond d'IBM, participaient à l'expérience pour la première fois.

"Le fait que l'on retient le plus de cette journée est que la formation à l'école prépare bien la présence sur le marché du travail, mais qu'une fois confronté à la réalité, l'idéal de l'étudiant prend un autre aspect", explique Nicole Hammond.

"L'étudiant connaît déjà le beau côté du travail de vétérinaire, mais il y a aussi un côté de déceptions qui fait partie du jeu", souligne Denise Dumont. "Bien entendu, mon rôle n'était pas de faire exprès pour les décevoir, mais je calcule qu'il était important de montrer les deux facettes du travail, qui ne consiste pas qu'à soigner les animaux, mais qui comporte également un côté administratif."

Toutes deux s'accordent à dire que l'expérience d'une journée n'est pas suffisante.

"Je pense que si l'expérience durait une semaine, les étudiants auraient plus de temps pour vraiment voir ce qui se passe", estime Nicole Hammond.

"D'autant plus que dans mon genre de travail, je n'étais pas pour rendre une bête malade dans le seul but de montrer à mes deux étudiants comment

procéder", complète Denise Dumont.

Néanmoins, toutes deux considèrent que l'expérience sera bénéfique à long terme pour les étudiants qu'elles ont initiées à leur travail. "Je me rends compte qu'elles avaient peut-être une mauvaise perception du travail. Cependant, le fait d'avoir vu ce qui se passe réellement sera excellent pour elles, puisqu'elles savent maintenant ce qui les attend lorsqu'elles finiront l'université. Si elles n'aiment pas le travail actuellement, elles ne l'aimeront pas plus tard et il est encore temps de changer d'idée. J'ai déjà vu des vétérinaires compléter leur cours et changer de branche à la fin de leurs études, car les stages leur ont démontré que le travail ne correspondait pas à leurs attentes. En fait, une telle expérience correspond au stage effectué à la fin des études, mais cette journée a plutôt constitué un stage d'avant-études", conclut Denise Dumont.



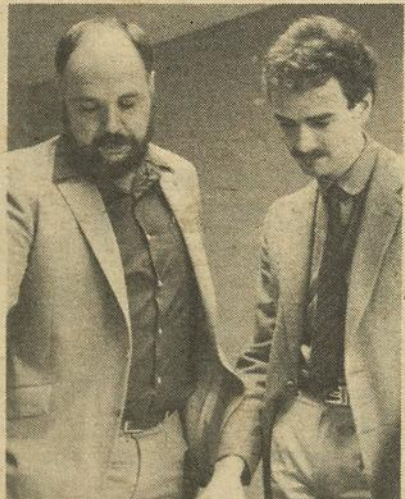
Les policiers ont été populaires dans le choix des jeunes. France Côté accompagnait le sergent Jacques Bergeron. (photo Mario Beauregard)



Dans le cadre de la semaine du respect et de l'autorité qui se déroulait au cours de la semaine dernière. Plusieurs jeunes ont pu pendant une journée détenir un poste impliquant des responsabilités. Organisé par le club optimiste, cette semaine a permis à une vingtaine de jeunes de profiter d'une journée en compagnie de la personne de son choix. Nous voyons ici Denis Turgeon en compagnie des policiers Philippe Rousseau et Luc Rainville. (photo Mario Beauregard)



La Voix de l'Est a elle aussi eu droit à des visiteurs. Le photographe Mario Beauregard initie la jeune Samantha Berneche aux mystères de la photographie. (photo Alain Dion)



Le directeur de la circulation, Jean-Nil Laplante en compagnie de Mario Van Doorn. (photo Mario Beauregard)



Le souper du club optimiste de Bromont qui avait lui aussi sa semaine de l'autorité. (photo Alain Dion)

15% de réduction jusqu'au 1er juin

Profitez de l'été!
Profitez des économies!

LÀ OÙ IL Y A DE L'EAU, IL Y A

Voile plus

Tout ce qu'il vous faut pour profiter de l'été!
Nos bas prix vous étonneront!

Comparez nos aubaines de la semaine!

Combinaisons néoprène

dtc de belle apparence

à partir de **\$75⁰⁰**

Vêtements de plage ultra-chics

à partir de **\$10⁰⁰**

Planche à voiles

à partir de **\$750⁰⁰**

Voiliers TOPPER populaires

Autant en emporte le vent à **\$1450⁰⁰**

Tout ce qu'il vous faut cet été

Réputé pour la qualité! Réputé pour le style! et TOUJOURS À DES PRIX ABORDABLES chez

Voile plus 340 PRINCIPALE GRANBY 378-8377

LE MAGASIN PAR EXCELLENCE POUR LES SPORTS NAUTIQUES

L-11692

L'agriculture

**LE ROI
DU
STORE VERTICAL**

\$100⁰⁰ Bonus

Procurez-vous un store vertical - Grandeur porte-patio 76"x84" au prix de détail suggéré et sur présentation de cette annonce nous vous remettrons \$ 100. sur le prix de votre achat.

AUTRES GRANDEURS RÉDUITS DE 40%
DATE LIMITE 29 Mai 1981 - 1 SEUL BONUS PAR CLIENT

DRAPERIES RITCHER

487, RUE FORAND, GRANBY, 378-4569

(coin COWIE)

L-11534



Un plan conjoint dans l'érable

GRANBY — La Fédération des producteurs de sucre et de sirop d'érable du Québec a déposé devant la Régie des marchés agricoles un projet de plan conjoint.

Devant la surabondance générée par la récolte de 1981, les producteurs de sucre et sirop en sont venus à la conclusion qu'un plan conjoint est la seule alternative leur permettant d'éviter les conséquences d'une chute de prix à la consommation provoquée, semble-t-il, par l'industrie de transformation.

"L'industrie qui achète des producteurs en vrac a constitué avec la surproduction de 1981 un inventaire très élevé, explique le responsable à l'information de l'UPA Saint-Hyacinthe, M. Michel Saucier. Des 40 millions de livres produits en 1981, environ 18 millions ont été mis en inventaire pour être écoulés cette saison. C'est pourquoi cette année, les producteurs en vrac ont vu leur récolte payée moins chère par leur principal client, l'industrie", ajoute-t-il.

pouvoir de financement de leur plan conjoint, tant pour les producteurs au détail qu'en vrac.

Secondo, un pouvoir de financement pour articuler un plan de promotion. On estime en effet que le Québec est le seul producteur sérieux de sirop et qu'il doit ouvrir les portes de l'exportation.

Tierco, un règlement de fixation des prix par voie de négociations avec les industries concernées. Ce dernier point ne s'applique cependant qu'aux producteurs en vrac.



Michel Larose

Cette situation s'est répercutée auprès d'une autre catégorie de producteurs, celle qui vend au détail. Pour eux toutefois le coup a été moins difficile à supporter parce que dans la région leur marché est très structuré.

Ce fut le contraire pour les producteurs de la Beauce et de Québec qui vendent en vrac. À eux seuls, ils représentent plus de 50 pour cent de toute la production québécoise, d'estimer M. Saucier.

Le plan conjoint

C'est pourquoi le 29 avril dernier, la Fédération des producteurs de sucre et de sirop a déposé devant la Régie des marchés agricoles un projet de plan conjoint qui s'élabore autour de trois grands principes.

D'abord, les producteurs veulent obtenir un

Inquiétude

Au cours de leur réunion du 29 avril dernier, les producteurs au détail ont exprimé leur réserve quant à la possibilité de voir naître du plan conjoint une agence de mise en marché qui mettrait en péril leur structure de marché. Ils ont donc exigé que toutes modifications à la structure actuelle soient approuvées par les producteurs au détail au cours d'un référendum spécial. La demande a été acceptée.

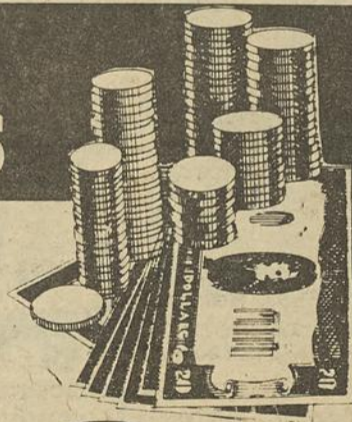
Ainsi, la Régie doit étudier le projet global du plan conjoint.

Ainsi, la Régie des marchés agricoles doit donner son accord au projet de plan conjoint. Si oui, les producteurs de sucres et de sirop d'érable seront aux urnes.

Vous payez **BEAUCOUP MOINS**
parce qu'on en vend **BEAUCOUP PLUS**

C'est Vrai!

**C'est le camion!
C'est en plein l'bon prix!**



DATSON
c'est le camion!

**GRANBY
DATSUN inc.**

Dantès et Stéphane Barré, prop.
433 PRINCIPALE GRANBY
378-9088

L-11341

DEMAIN: des espoirs dans le porc

MISE AU POINT:

LA CORPORATION DES CGA RÉTABLIT LES FAITS
DANS LE DOSSIER DES PROFESSIONS COMPTABLES

L'OFFRE DE L'ORDRE DES C.A. A ÉTÉ REJETÉE

PAR LA CORPORATION PROFESSIONNELLE
DES C.G.A. DU QUÉBEC DÈS 1979
ET ELLE L'EST TOUJOURS!

Seule la Corporation professionnelle des C.G.A. du Québec représente l'ensemble de ses 3150 membres et des 4800 étudiants inscrits à son programme de formation.

L'offre de l'Ordre des C.A. n'a été acceptée que par **27** membres dans le cadre d'une assemblée générale du Syndicat des C.G.A. de la pratique privée.

Ce groupe ne réunit que **10%** des membres directement impliqués et ne représente que **3%** de l'ensemble des C.G.A. du Québec.

Dès le 16 novembre 1979, la Corporation des C.G.A. a rejeté l'offre de l'Ordre des C.A. entre autres pour les raisons suivantes:

- les C.A. auraient voulu s'arroger **le monopole de la comptabilité publique** en élargissant leur champ exclusif par le biais d'une définition inacceptable;
- conséquence directe de ce monopole, le public utilisateur aurait été **brimé dans son choix** de faire appel à l'une ou l'autre des catégories d'experts-comptables;
- rien dans cette offre n'aurait renforcé **la protection du public**, ce qui constitue la principale raison d'être d'une corporation professionnelle;
- l'offre aurait finalement abrogé **des droits de pratique importants** détenus par tous les C.G.A. en comptabilité publique et en vérification;
- l'offre n'aurait pas éliminé dans le public **la confusion** quant aux droits de pratique respectifs des membres des différentes corporations.

En 1980, dans un Avis transmis au Ministre responsable, c'était au tour de l'Office des professions de **rejeter l'offre de l'Ordre des C.A.** Loin de vouloir sanctionner l'élargissement du monopole des C.A. en matière de comptabilité publique, l'Office proposait bien au contraire de réglementer **seulement** le champ de la vérification publique. De plus, l'Office des professions proposait la création d'un Bureau d'émission de permis de vérificateur accessible aux experts-comptables qualifiés qui en auraient fait la demande, indépendamment qu'ils aient été C.G.A. ou C.A. L'Office plaçait donc les C.G.A. et les C.A. **sur un pied d'égalité.**

En 1981 et 1982, le dénouement de procès intentés par l'Ordre des C.A. contre des C.G.A. de la pratique privée a confirmé tant en Cour d'appel du Québec qu'en Cour suprême du Canada **le droit incontestable à tous les C.G.A. d'exercer la comptabilité industrielle et commerciale de façon publique.** Malgré les jugements rendus en faveur des C.G.A., comment peut-on revenir sur une même offre qui a pour effet d'annuler les droits acquis de 3150 C.G.A.? Qui a intérêt à le faire?

Pour la Corporation professionnelle des C.G.A., **l'obtention de droits égaux** pour ses membres constitue la solution la plus souhaitable.

Cette solution est susceptible de régler le problème de la comptabilité au Québec car elle ne brime personne tout en donnant aux professionnels qui ont une compétence équivalente des droits égaux, **pour une meilleure protection du public.**

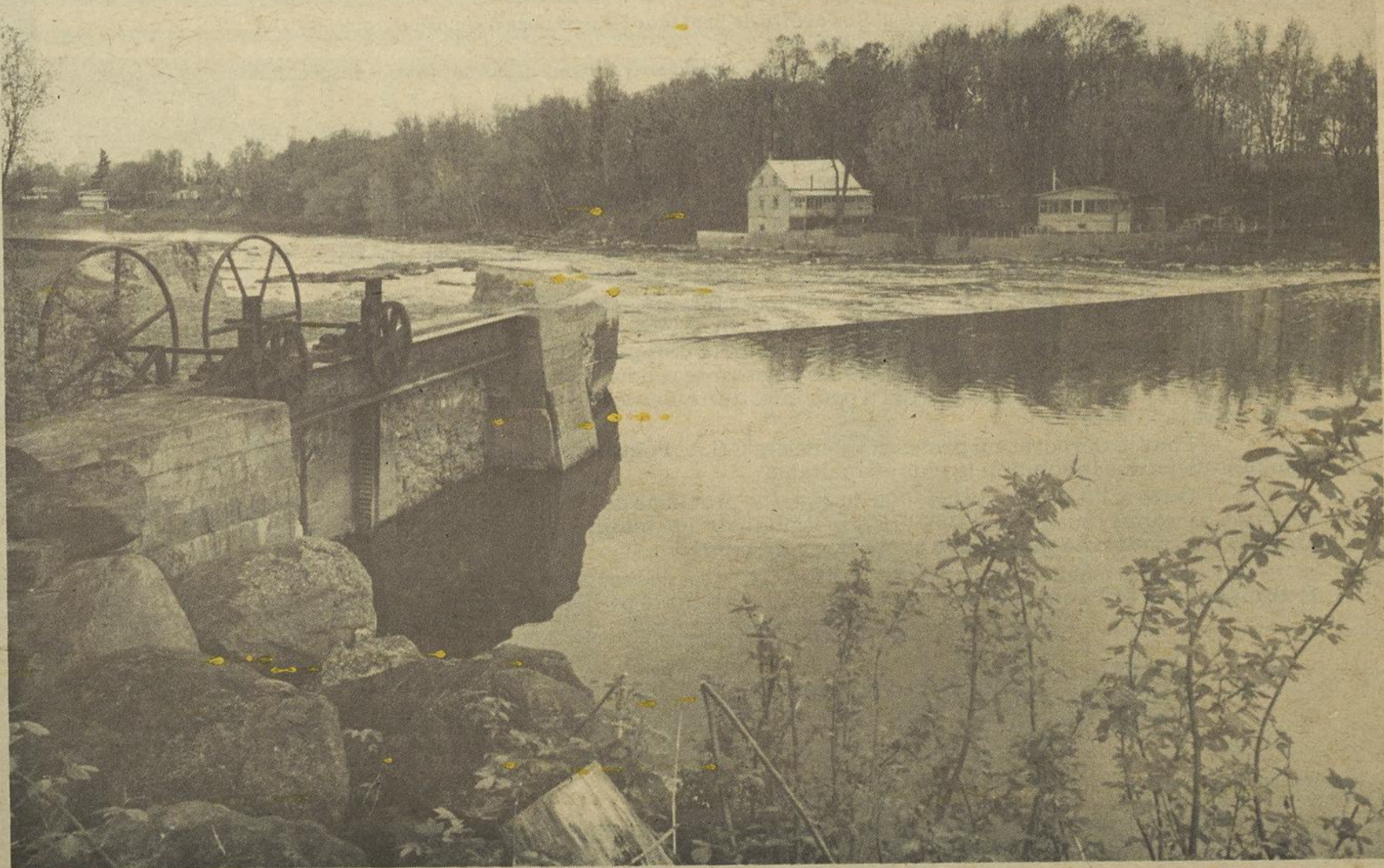
Le seul mérite de l'offre de l'Ordre des C.A., c'est de reconnaître explicitement **la compétence et l'équivalence des C.G.A.** comme nous le proclamons depuis longtemps.



La Corporation professionnelle
des comptables généraux licenciés du Québec



Sans doute la plus vieille maison d'Émileville...



ÉMILIEVILLE Des espoirs décus



Par Jacques BÉLAND

ÉMILIEVILLE, ville de nos jours plus d'Émileville, n'est pas du tout ce qu'elle était autrefois.

Les habitants de ce patelin, Noire, et la compagnie de la Noire, il y a 100 ans, ceux qui venaient à Émileville étaient attirés par la promesse de Malheureusement, plusieurs ne sont pas venus n'a pas répondu à l'appel. Émileville n'est toujours pas la ville de Pie, près de la limite de la paroisse.

C'est un Américain qui donna la première impulsion à l'industrie de George Bridgeman. Le bulletin paroissial de la paroisse de St-Joseph mentionne vers 1832. Il consistait en une scierie. La scierie fonctionnait avec ces industries. En 1846, on ne parle plus de "village Bridgeman" mais de "village de la pauvreté". Les difficultés de la vie ont rendu difficile la livraison de produits. On raconte aussi que Bridgeman avait des affaires pour continuer son travail et le mouvement perpétuel.

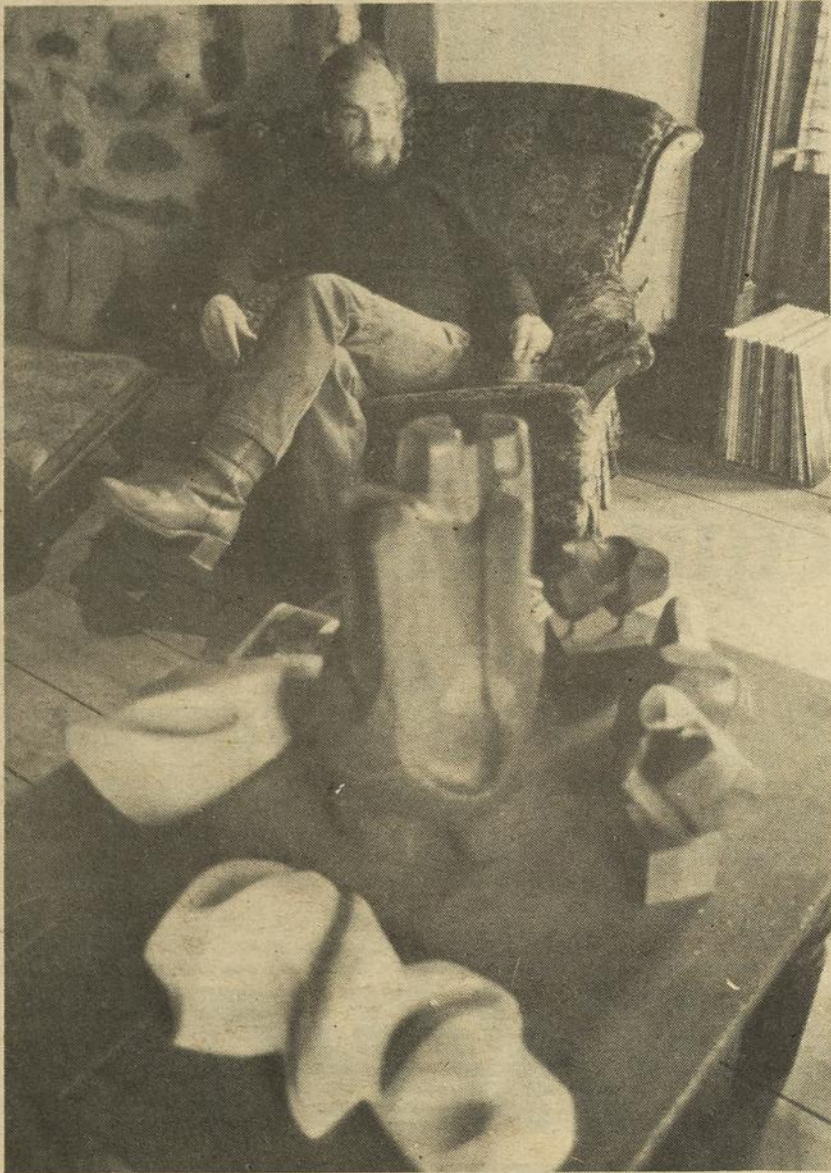
Nouvel essor

Aram Stimpson a pris le relais. Il possède une scierie assez importante et a fait construire un pont (le premier en 1853) et un temple (le premier en 1853). Les membres de la famille Roy, de la paroisse, ont fait des installations. L'un d'eux, Roy, a fait des installations de scierie, et on raconte que la population reprit à croquer. Émileville est devenue une paroisse par Émileville.

"Il est souvent dit que c'était une maison à neuf", lit-on dans le bulletin paroissial de Pie.

ÉMILEVILLE

Un milieu propice à la création



ÉMILEVILLE — Sculpteur, Gérard Cordeau habite le rang Émileville depuis près de 20 ans. Pour lui ce fut donc un choix et il s'intéresse à tous les aspects de son milieu.

«D'après ce qu'on m'a raconté, je pense qu'Émileville a eu une histoire tumultueuse et il y eu des querelles religieuses. On a mis longtemps à déci-

che de la civilisation. Ça correspond en tout point à ce que j'avais rêvé.» Il habite l'une des plus vieilles maisons du coin. «C'est un modèle de maison américaine de la Nouvelle-Angleterre, avec le petit balcon à l'avant et les boiserie. J'imagine qu'elle devait appartenir à quelqu'un d'assez fortuné. Je pense qu'elle a près de 100 ans.»



Jacques Bertrand

der où irait l'église et c'est finalement St-Pie qui a été favorisée, aux dépens d'Émileville. quand les gens d'ici ont vu ça, ils ont construit une église presbytérienne, ce qui a fait que durant longtemps, on te regardait de travers à St-Pie lorsque tu disais que tu venais d'Émileville. Les gens d'ici avaient une réputation un peu spéciale. C'était surtout chez les plus vieux, de moins en moins maintenant.»

Pour M. Cordeau, Émileville représente un certain idéal. «J'aime avoir la paix, et ici c'est quand même pro-

«Elle représente un anachronisme épouvantable pour moi qui suis un sculpteur contemporain mais qui vis dans une maison contradictoire à ce que je produis. Mais les valeurs anciennes ont leur importance.»

«J'ai toujours aimé la campagne, pour moi la création ça se fait dans la nature. J'imagine que pour finir ses jours, un petit village, un peu central entre Granby et Saint-Hyacinthe... c'est peut-être une définition de la paix.»

Pour le sculpteur Guy Cordeau, Émileville représente l'endroit rêvé pour vivre et créer.



La maison de Gérard Cordeau date d'un siècle environ et elle pourrait avoir appartenu au propriétaire d'un moulin ou d'une tannerie.

oirs

us



Jacques BERTRAND

ÉMILEVILLE — de nos jours on ne parle d'Émileville que cette agglomération qu'elle aurait dû être. Les habitants apprécient la tranquillité de ce petit village qui apporte la rivière et le confort du mont St-Paul. Mais il y en avait d'autres qui venaient s'établir à Émileville par sa vocation industrielle. Pour plusieurs raisons, l'absence d'espérance aux espoirs de cette localité a fait que l'Émileville n'a pas réussi à devenir une ville industrielle.

qui donne au village une vocation industrielle. Il s'appelle Émileville. Il possède une certaine force économique. Le bulletin paroissial de 1920 de St-Pie mentionne qu'il apparaît une scierie et des tanneries à l'année longue et le village se développe. En 1882, il y avait une scierie à Émileville, mais du «vil- loutefois, l'homme meurt, le marché du cuir aurait chuté, le transport auraient rendu difficile le commerce, mais on n'aurait pas remarqué ses erreurs son temps à la découper perpétuel...

un autre Américain, prend les scieries, une fonderie et des tanneries. Il fait le premier avait été bâti en St-Pie. Il loue ses bâtiments les tanneurs s'en vont et St-Pie, acquiert les diverses tanneries. Le Roy se nomme Pierre-Émile. En 1876, il fait l'acquisition de la Fac- qu'en voyant ce geste, la scierie et rebaptise la Fac- mais la reprise ne vient pas. Il est difficile de remettre en bâtée que de la refaire à bulletin paroissial de St-

Les grands titres



Attention

Quatre immeubles à appartements de Baltimore, aux États-Unis, ont été évacués et devront être démolis, ayant été victimes de tremblements de terre suite au creusage d'un tunnel devant permettre la mise en circulation d'un métro. Personne n'a heureusement été blessé, mais plusieurs familles devront se reloger ailleurs.

Les Malouines

Londres se raidit

LONDRES (AFP) — La position de la Grande-Bretagne dans les négociations sur les Malouines "s'est durcie ces derniers jours" sur deux points précis, affirme dimanche le journal conservateur britannique Sunday Telegraph.

Selon le journal, "la position britannique s'est raidie aux Communes et de la radicalisation de l'opinion publique, et en partie parce que les forces militaires sont à présent en place pour résoudre le problème".

Les deux points sur lesquels Londres a durci son attitude sont, selon le Sunday Telegraph:

- l'attribution d'un rôle, que Londres souhaite "significatif", au conseil législatif des îles Malouines dans toute administration intérimaire de l'archi-

pel par les Nations unies pendant des négociations directes entre l'Argentine et la Grande-Bretagne.

- le point jusqu'auquel la force d'intervention de la Royal Navy devrait se retirer en cas de retrait mutuel des forces militaires (NDLR: et que Londres souhaite limité).



Peine communautaire

De jeunes délinquants de New York ont été condamnés à nettoyer les wagons du métro de New York en guise de sentence. Ces travaux communautaire ont un but punitif, mais aussi constructif, en servant toute la communauté.

Sequestrée six ans

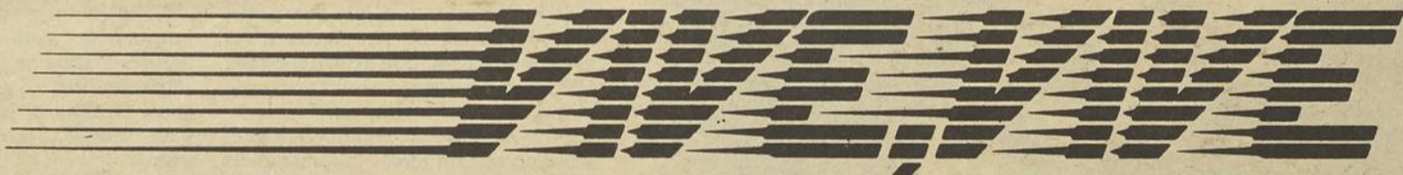
MANILLE (AFP) — Une adolescente de 14 ans, enlevée en 1976 par des séparatistes musulmans philipins, a retrouvé sa famille en fin de semaine après avoir vécu pendant six ans dans les montagnes de Cotabato, dans le sud des Philippines.

Selon l'agence officielle philippine PNR, l'adolescente, Mlle Lourdes Orstuote, a complètement oublié la langue philippine, qu'elle parlait pourtant couramment, et ne s'exprime plus aujourd'hui qu'en dialecte local utilisé par les tribus des montagnes de Cotabato, situées à environ 900 kilomètres au sud-est de Manille.

L'adolescente, surnommée Saïda par les personnes

qui l'ont enlevée, a eu des difficultés à se rappeler dans quelles conditions elle avait été kidnappée à l'âge de huit ans. Elle a cependant reconnu à son retour des visages familiers, précise l'agence.

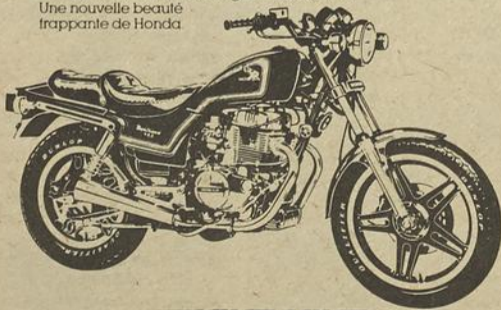
La jeune fille avait été kidnappée avec ses grands-parents le 4 février 1976 alors que tous trois se trouvaient dans une embarcation sur une rivière dans la région des montagnes de Cotabato. Son grand-père, alors âgé de 55 ans, avait tenté de résister et avait été abattu par l'un des auteurs du rapt, qui était armé. Sa grand-mère devait mourir deux semaines plus tard.



HONDA

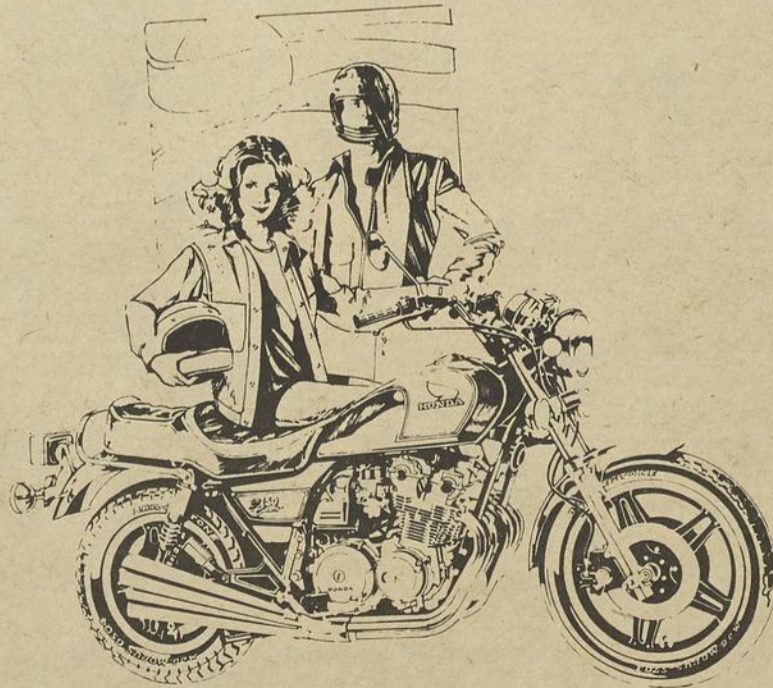
POUR ATTIRER LES REGARDS SANS TROP D'EFFORT.

Ballade-toi au guidon de la nouvelle Nighthawk 450 1982 de Honda et tu attireras les regards partout où tu iras. Notre Nighthawk de taille moyenne roule sans effort grâce à un moteur bicylindre vertical de 447 cc à trois soupapes et à une transmission souple à cinq vitesses avec surmultiplication. Elle est équipée d'un système d'échappement deux-en-deux avec chambre Power exclusive à Honda, de freins à disque à deux pistons à l'avant et d'un démarreur électrique d'emploi facile. De plus, la beauté classique et distinctive de la Hawk fera l'envie de tous les nvaux. Vive la Nighthawk 450 1982. Une nouvelle beauté trappante de Honda.



VIVE,VIVE

LA NIGHTHAWK 450 DE HONDA



LA FIN DE LA ROUTE NE T'ARRÊTE PAS EN CHEMIN.

La grosse et puissante XL500R est idéale pour les motocyclistes qui passent autant de temps hors route que sur route. Le moteur monocylindre quatre temps quatre soupapes offre tout le couple qu'il faut et la suspension arrière à un seul amortisseur Pro-Link offre une action progressive du ressort et de l'amortisseur. Le frein avant à deux sabots directeurs offre une puissance de freinage fiable sans effort. L'allumage CD à étincelle chaude avec avance électrique permet des mises en marche promptes. La XL500R 1982. Une moto de première classe pour la conduite route/hors route. Fais-en l'expérience aujourd'hui.



VIVE,VIVE

LA XL500R DE HONDA

ACHAT
VENTE



MEUNIER MOTOS & SPORTS INC.

179, Av. du Parc Granby (514) 372-3278

QUALITE
SERVICE

Les annonces classées

372-5433

201 PROPRIÉTÉ A VENDRE

ST-CÉSaire: maison 5 1/2 pces, avec sous-sol, fini, font un mur de pin, entrée 10 x 10, chauffage élect. et au bois, gr: 14 x 64, garae tôle 20 x 22, taxes minimales, campagne, prix à discuter. 469-4779.

SECTEUR Lac Boivin; maison brique 28 x 40, abri d'auto, patio, salle séjour et entrée sous-sol, Franklin, remise. Terrain 6,200 pi.ca. Aubaine à moins de \$50,000. Voir 174 Alexandra ou 372-5598.

MAISON 30 x 46, terrain 100 x 100, piscine creusée en fibre de verre, terrain paysagé, \$470 de taxes par année, (libre immédiatement), pas d'agent. Prix demandé \$60,000. Tél.: 372-9940

1144 AVE. SOUTHIÈRE, bungalow 4-1/2 pces, avec ou sans ménage, maison neuve de 2 ans. À vendre cause: mortalité. S'ad. Paul Goyette, 1139 Ave. Southière, Roxton Pond, 372-7685

SI VOUS VOULEZ un chalet au bord d'un lac, grand terrain, à 5 milles de Granby. Hypothèque transférable. GÉRARD BRODEUR, 378-4681, A.E. LePage (courtier).

MAISON canadienne à vendre, 5 1/2 pces, située sur grand terrain paysagé, taxes \$700 par année. Vendeur garderait 2e hypothèque. Située 127 Lemieux. Tél.: 372-0732.

OPLACEMENT J.E.M. INC. Nous achetons votre propriété "COMPTANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à: 372-1330 (de 9h. à midi).

201 PROPRIÉTÉ A VENDRE

- 12 LOGEMENTS en brique, quartier résidentiel, terrain boisé. Hyp. 9 1/2%.
- MAISON 6 pces, brique, près école, site commercial.
- SPLIT LEVEL brique, 6 pces, quartier résidentiel, hyp. 13%.
- CANTON GRANBY: maison canadienne, pierre des champs, 7 pces, garage double.
- SPLIT LEVEL brique, et déclin, 9 pces, terrain boisé.
- FERME laitière, 149 acres, avec bâtiments, quota de lait, sucrerie, équipement.
- TERRAIN vacant rue Belcourt, 57' x 105'

LES IMMEUBLES GISLAINE MATTON courtier
378-5170 ou 378-3507

MAISON à vendre ou à louer, \$305 mensuel, \$25,000. Centre-ville, taxes basses. Beau terrain. Pour visiter à 197 Paré, Granby. Inf.: (1) 467-2656.

SECTEUR INDUSTRIEL - RUE BALZAC. Québécoise vaste et finition excellente. Armoires chêne et nouvelle céramique dans s.d.b. Possibilité de rabais pour couvre-planchers. Prix raisonnable. CARMEN GREIG, agent, Imm. Royal Enr. 378-7874 jour ou 534-3215 soir.

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

MAISON 4 logements, située rue St-Paul, près de l'Hôtel de ville à St-Césaire. Pour renseignements 469-3449 entre 17 et 19 heures.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

ROULOTTE "Satellite", 1976, 19-1/2 pi. En excellente condition, roue double, douche, réfrigérateur, poêle et fourneau. Aventure à ressorts presque neuf. Demande \$4,700. Tél.: après 5h à 379-9220

CAMPER "Glendale" 14 pi., tout équipé, très propre, prix: \$2,000. Tél.: 293-6141

FARNHAM EST - MAISON MOBILE 3 c.c., laveuse, sécheuse incluses. Tapis mur à mur, grande fenêtre-baie, 15,000 p.c. paysagé avec lampadaires. UNE CHANCE INOUIE DE DEVENIR PROPRIÉTAIRE À BON COMPTE! Carmen Greig, agent, Imm. Royal Enr. 378-7874 jour ou 534-3215 soir.

ROULOTTE 1970, "Citation de luxe", 26 pi; située au Domaine Guaybois à St-Félix de Kinsey. Tél.: 799-3011 le soir.

ROULOTTE "Valbar", de luxe, 1976, 25 pi., cuisinette, cabanon, lac naturel, pêche, Camping de Waterloo, \$6,600. Tél.: 653-2513.

À VENDRE maison mobile, 14 x 68, chauffage électrique, 5 1/2 pces, porte patio. 378-5575.

207 CHALETS A VENDRE

LAC ROXTON: chalet 4 saisons, électrique, 5 appartements, \$30,000. Tél.: (514)-254-8902

CHALET à vendre au lac Trouser, à St-Étienne de Bolton, tapis, foyer intérieur, chauffage élect. S'ad. F. Gaucher, 564 Duvernay, Granby.

207 CHALETS A VENDRE

BROMONT, style chalet suisse, maison finie en pin avec sous-sol complet loué, 4 ch. c, 2 foyers, 3 salles de bain. Prix raisonnable, site montagne. CARMEN GREIG, agent, Imm. Royal Enr. 378-7874 jour ou 534-3215 soir.

CHALET à vendre sur terrain 250 pi. au bord du lac Magog, avec une île. Tél.: 378-3622.

208 TERRAINS A VENDRE

COMBATTEZ L'INFLATION À VENDRE

37 terrains arpentés et cadastrés, pour maisons mobiles, très beau boisé, 100 x 200. Prix \$2,500. Situés à Ste-Cécile de Milton, dans la rue béland. Inf. 920 Chemin St-Valérien à Ste-Cécile de Milton. Tél.: 379-1873.

DANS GRANBY: terrains 7,000 et 12,000 pi.ca. secteur J.H. Leclerc-Simonds sud. Entrée d'eau et d'égouts, asphalte, trottoirs entièrement payés. Taxes amélior. locales à \$4.40. Jour: 378-2622 soir: 378-4244

DEUX PAS DE LA VILLE, Projet St-Hubert Enrg. Canton Granby, beaux terrains sur hauteur, dim. 150 x 134 et plus à partir de \$3,500. termes faciles, taxes minimales, permis de construction assurés. M. Lapalme 372-3027 ou 372-2923

TERRAIN boisé situé à Granby, Avenue des Épinettes, gr: 150 x 150. Inf.: 372-2867 après 5h. p.m.

208 TERRAINS A VENDRE

TERRAIN 43,000 pi.ca. prêt à bâtir, Domaine Supérieur, sur coin de rue, prix: \$5,200. Tél.: (1) 324-5596.

TERRAIN à vendre, gr: 100 x 100, paysagé, service d'eau, électricité et fosse septique. 799-3011, le soir.

FAUT VOIR POUR LE CROIRE! À VENDRE plusieurs beaux terrains boisés 100 x 200, arpentés, cadastrés, pour maison mobile. \$2,500 chacun, situés à Ste-Cécile de Milton dans la rue Béland. Inf. 920 Chemin St-Valérien à Ste-Cécile de Milton. Tél.: 378-1873.

ROXTON POND, à 85 pi. du lac, 135 pi. de façade x 115, cadastré, gazonné. Tél.: 375-4690

209 FERMES A VENDRE

FERME à vendre de 111 acres, traversée d'un ruisseau, les 2/3 en culture, bonnes bâtisses, lac de 500 pi. long ensemencé. Prix \$110,000.

AUSSI: gravière sur terrain de 17 acres dézonné, longeant la route d'un côté et la rivière de l'autre. Prix \$20,000. Tél.: 535-6633.

210 COMMERCES A VENDRE

DÉPANNEUR à vendre, bien situé, bon chiffre d'affaires, avec logis 5 1/2 pes, accepterais maison en échange dans la région de Cowansville ou Dunham. Tél.: 263-1056.

221 HYPOTHEQUES

ARGENT A PRETER
1ère, 2e, 3e hypothèque
Achat - Vente - Echange
Ville ou campagne
Taux courant
GUY GALLANT,
Agent
372-1330 ou 372-9030
Badeau et Fils,
courtier.
PC-4958

222 ARGENT A PRETER

PRÊTS en 1ère et 2e hypo. sur immeubles de tout genre. Taux compétitifs. Les Immeubles Gislaine Matton, courtier, tél.: 378-5170 ou 378-3507.

225 OCCASION D'AFFAIRES

\$500., \$700., \$900. par semaine. Médico recherche distributeurs à temps plein ou partiel, selon le secteur. Tél.: 514-341-4300 et sans frais 1-800-361-8041

225 OCCASION D'AFFAIRES

ACANA-SWEDEN
Machines Crème glacée molle, Siush. Equipement complet. Bars laitiers, Casse-croûtes, 5674 Sherbrooke O. Mtl. Tél.: 481-1189

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 1/2 pces, meublés, chauffé, éclairé, meubles colonial, porte-patio, balcon, accès laveuse-sécheuse, libre immédiatement et 1er juillet. Tél: 378-7874 ou 372-6034.

APP. 3 1/2 pces, rue Déragon, meublés, \$225. par mois, eau chaude fournie, libre 1er juillet 82. Inf.: 372-9892.

APP. 3-1/2, meublés ou non meublés; 5-1/2, non meublés, installation laveuse-sécheuse, prise pour auto, câble, stationnement, libre 1er juillet. Après 6h. à 372-5195.

APP. 3-1/2, près des Galeries, meublés, chauffés, éclairés, très propre, salle de lavage, libre 1er juin, tél.: 378-5663

APP. semi-meublés et meublés, libres immédiatement ou 1er juillet, situés rue Denison et Reynolds. 378-8557 après 5h. p.m.

3-1/2 meublés, non chauffés, non éclairés, très propre, \$235. par mois. Libre immédiatement et 1er juillet. Tél.: 378-1824

2 - 2-1/2 PCES, chauffés, eau chaude, meublés, stationnement, centre-ville, 388 Principale, Granby.

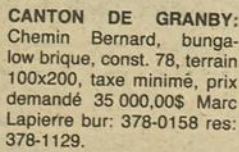
Trust Royal

Courtier

STE-ANNE DE LA ROCHELLE: Petit chalet 12 x 24, meublés, chauff. élect., 38 acres de terrain boisé, cause transfert, venez faire votre offre. Gérald Roy bur: 378-0158 res: 539-1622.



WATERLOO AVE PRE-SIC: Bungalow 1976, déclin alum. et brique, 5 1/2 pces 3 c.c., foyer, chauff. élect., carport, terrassement fait résidentiel avec belle vue sur le lac, faut voir, prix très raisonnable. Gérald Roy bur: 378-0158 res: 539-1622.



STE-ANNE DE LA ROCHELLE: Place de campagne, maison mobile 1974 14 x 68, 3 c.c., chauff. élect., grandes galeries, puit art., f. sceptique, champ épuration réglementaire installé sur terrain de 7 acres boisés avec belle vue, taxe minime, venez faire votre offre. Gérald Roy bur: 378-0158 res: 539-1622.



WATERLOO: Nous avons plusieurs maisons dans la ville et à l'extérieur à des prix très intéressants, également nous avons des commerces et places de campagne, blocs à revenus, s'informer à Gérald Roy bur: 378-0158 res: 539-1622.



GRANBY: Propriété à revenu, 6 logis, brique, const. 1973, chauff. élect. excellent revenu. Marc Lapierre bur: 378-0158 res: 378-1129.



CANTON: Nouveau sur le marché, impeccable, faut voir. Inf. Françoise Auger bur: 378-0158 res: 378-4052.



CANTON: Val Maher, nouveau sur le marché, cottage centenaire, 8 apts. sur grand terrain, cause de vente maladie, prix demandé 39 500,00\$ Inf. Françoise Auger bur: 378-0158 res: 378-4052.



CANTON: 9e rang, récent en brique et al., split, garage attaché, taxes 433\$ par an. Pour inf. Françoise Auger bur: 378-0158 res: 378-4052.



COTTAGE JUMELÉ: En brique, 3 c. à coucher, piscine, hyp. transf. à taux très avantageux jusqu'en oct. 1984. Appelez Jeanne Despars bur: 378-0158 res: 372-3395.



MINI-FERME: Appelez Jeanne Despars bur: 378-0158 res: 372-3395.

FACE AU LAC BOIVIN: Bungalow pierre et alum., chauff. élect., 3 ch. à coucher, belle salle familiale avec foyer pierre, terrain 137 x 135, secteur de choix. Appelez Jeanne Despars bur: 378-0158 res: 372-3395.



MONT-PLAISANT: Secteur recherché, magnifique bungalow, près de l'accès d'autoroute. Pour inf. Patricia Bourgeois bur: 378-0158 res: 378-7392.



CANTON: Toute une aubaine, superbe bungalow, prix réduit. Pour inf. Patricia Bourgeois bur: 378-0158 res: 378-7392.

CONTESTEZ VOTRE AUGMENTATION: de loyer, devenez propriétaire et retirez-en du profit, grand choix de duplex, triplex. Pour inf. Patricia Bourgeois bur: 378-0158 res: 378-7392.

CANTON: C'est pour vous, charmant style canadien à 10 minutes de la ville, taxes minimales. Pour inf. Patricia Bourgeois bur: 378-0158 res: 378-7392.

444 ST-VINCENT: Mieux que du neuf, 2 logis briques 5 1/2 pces, entièrement rénovés, prix 56 000,00\$. J. Guy Loiselle bur: 378-0158 res: 378-3601.

STYLE ESPAGNOL: Bungalow immaculé 6 1/2 pces, foyer, salle familiale, près du lac Boivin. J. Guy Loiselle bur: 378-0158 res: 378-3601.

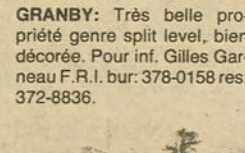
DÉPANNEUR: Avec bungalow récent, chiffre d'affaires en progression, échange contre bungalow considéré. J. Guy Loiselle bur: 378-0158 res: 378-3601.



COMMERCE: De pose de portes et chassis, camion, équipement, inventaire, revenu assuré. J. Guy Loiselle bur: 378-0158 res: 378-3601.



GRANBY: Propriété 5 c.c., 3 s. de bain, grand terrain privé, foyer en pierre, plancher bois franc. Pour visiter Gilles Garneau F.R.I. bur: 378-0158 res: 372-8836.



GRANBY: Très belle propriété genre split level, bien décorée. Pour inf. Gilles Garneau F.R.I. bur: 378-0158 res: 372-8836.



FOYER DE PERSONNES ÂGÉES: Près de Granby, revenu garanti et très rentable. Appelez Gilles Garneau F.R.I. bur: 378-0158 res: 372-8836.



GRANBY: Edifice commercial pour bureaux, commerces ou autres. Pour visiter Gilles Garneau F.R.I. bur: 378-0158 res: 372-8836.



CENTRE VILLE: Rendez-vous à pied au Galeries, l'arène, parc Dubuc etc. Bungalow brique 30 x 40 avec Franklin. Appelez Pierre Mercure bur: 378-0158 res: 378-6318.

COMMERCE: Restaurant bar en pleine expansion, bâtisse récente, 4 terrains commerciaux. Appelez Pierre Mercure bur: 378-0158 res: 378-6318.

COTTAGE COLONIAL: De grand prestige, site enchanteur, paysagement superbe. Pierre Mercure bur: 378-0158 res: 378-6318.

GRANBY: Bungalow 5 1/2, près du parc, arène, centre d'achat, résidence avec garage, possibilité hypothèque à 17%. Inf. Louis McCaffrey bur: 378-0158 res: 378-3805.

FERMETTE: 12 arp. env., maison rénovée intérieur, extérieur, 1 mille du village. Inf. Louis McCaffrey bur: 378-0158 res: 378-3805.

GRANBY: Boul. Leclerc, près hôpital, propriété brique 3 logis, 2 garages, toiture et fenêtres neuves. Contactez Louis-Philippe Pellerin bur: 378-0158 res: 372-3651.



GRANBY: Duplex 2-4 1/2, rénové, bien situé, secteur haut de la ville, non revenu, prix 42 000,00\$ Inf. Louis McCaffrey bur: 378-0158 res: 378-3805.

STE-ETIENNE DE BOLTON: Terre à bois franc, totalisant 480 acres, partie zonée blanc, prix moyennant 300\$/acre. Contactez Louis-Philippe Pellerin bur: 378-0158 res: 372-3651.

GRANBY: Haute ville, cottage brique, 4 chambres, foyer, salle à manger, planchers bois franc, grand terrain avec piscine creusée 92 000,00\$, sur rendez-vous seulement. Contactez Louis-Philippe Pellerin bur: 378-0158 res: 372-3651.

BROMONT: Cottage de prestige, 4 chambres, foyer, salle à manger, très privé, terrain paysagé, 10 acres, plusieurs extras, exclusif sur rendez-vous, prix 150 000,00\$. Contactez Louis-Philippe Pellerin bur: 378-0158 res: 372-3651.

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ: Bungalow brique avec abri d'auto, 4 ch. à c., s/sol fini, salle familiale 12 x 28, grand terrain 70 x 162, avec très beaux arbres matures, piscine. Appelez Jeanne Despars bur: 378-0158 res: 372-3395.

(PC-7315)

39 Evangéline Granby Tél: 378-0158



Le Trust Royal vous ouvre des portes.

COURTIER

(PC-7232)

De l'argent qui dort!

Vous avez probablement de l'argent qui dort dans vos armoires, votre sous-sol ou votre garage.

Les annonces classées de la Voix de l'Est vous aident à transformer ces objets dont vous ne vous servez pas en argent comptant.

Les annonces classées de

La Voix de l'Est

372-5433

L-11152

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pces, très propre, endroit tranquille, situé à 157b St-Antoine nord. S'ad.: 375-4793.

APP. 3 1/2 pces, meublé. Libre 1er juin. Tél.: 378-6543.

APP. 2 1/2 neuf à louer, plancher de béton, bonne insonorisation, libre immédiatement. Pour informations: 378-1092

PRÈS DES GALERIES: 3-1/2 meublé, style canadien, place tranquille, très chic, \$295. Jean-Talon, 372-0200

APP. 1-1/2, 2-1/2, 3-1/2, 4-1/2, meublés, chauffés, TV optionnelle, centre-ville. À partir de \$130 par mois. S'adr.: 255 Av. Parc, tél.: 372-4121 (après 7h. p.m.), 245 Ave. Parc, app. 1, Granby.

APP. meublé 4-1/2 pour mai, juin et juillet. \$335 par mois. 3-1/2 meublé, chauffé, éclairé pour juillet, \$230 par mois. 378-3050

3 1/2 meublés, chauffés, éclairés, libres mai et juin, 94 St-Urbain, 2 1/2, libre, 1er juin, 31 Centre. Tél.: 372-2173.

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pces, meublés, taxes comprises. Tél.: 378-7167 ou 378-1486.

APP. 3 1/2 et 2 1/2 meublé, près des Galeries, endroit tranquille, service buanderie. Tél.: 378-8903.

APP. 1 1/2 et 3 1/2 pces, meublés, chauffés, éclairés, dans endroit propre et tranquille. Près centre-ville, avec grand stationnement. Service laveuse-sécheuse. Libres immédiatement. Tél.: 378-0727.

BROMONT: appartements meublés, chauffés, éclairés, en montagne, foyer, 4-1/2 et 5-1/2 pces. ROBERT POULIN, 378-4681, A.E. LePage (courtier).

APP. 3-1/2 pces, refait à neuf, situé 2e étage à 191 rue Cowie. S'ad. 19 St-Louis, Granby

APP. meublé, 2-1/2 pces, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, et logement 5-1/2 pces, chauffé. Tél.: 378-1227 ou 378-1997

APP. 3 1/2, 4 1/2, pces, chauffés, éclairés, service de conciergerie, libres immédiatement, à 50 St-Hubert app. 12. Tél.: 372-7678.

BEL APP. 3 1/2 pces, meublé, chauffé, très propre, couvre-planchers neufs, 2e étage, libre immédiatement. Tél.: 378-7874 ou 372-6034.

BEAU 2 1/2, situé près lac Boivin, poêle et réfrigérateur fournis, service lavage gratuit, foyer Franklin, système balayeuse central. 372-0438.

458 BOURGET, 2-1/2 pces, neuf, entrée privée, câble TV, cour déblayée, chauffage élect. Près des Galeries. Libre immédiatement. Pour visiter: 372-8703

APP. 1 1/2 pce, meublé, chauffé, éclairé, situé 11 St-Charles nord. Inf.: 378-8427 entre 8h. et 5h. p.m.

STUDIO meublé, chauffé, éclairé, 3e étage, \$255. par mois. Tél.: 372-2000.

APP. meublé 3 1/2 pces, libre immédiatement, au 16 Elgin; 3 1/2 meublé, chauffé, à 145 St-Hubert, libre 1er juin. 4 1/2 non meublé, moderne, rue Reynolds. Tél.: 372-1378.

APP. 2 de 3 1/2 pces, 1 de 2 1/2 pces, meublés, chauffés, éclairés, de \$165 à \$210 par mois. Coin Guy et Robinson. Tél.: 534-2099.

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, libre immédiatement, service laveuse-sécheuse, 145 St-Hubert, 378-1138, après 5h. p.m.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 1/2 grandes pces meublé, preque neuf, très moderne, tapis, toutes taxes payées, déneigement, balayeuse, service laveuse-sécheuse, situé 400 St-Vincent et 303 St-Charles sud. Aussi beau grand 4 1/2 neuf, non meublé, à 303 St-Charles sud. Tous libres pour juillet. Prix \$280 à \$310 par mois. Inf.: 378-4486.

APP. 3 1/2 pces, à sous-louer, situé à Cowansville, meublé, très propre, \$255 apr mois, frais peinture, libre immédiatement, système d'intercom. Tél.: 378-7373.

APP. 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, balayeuse centrale, toutes taxes comprises, situé 620 Ste-Rose, un libre immédiatement, 1 autre le 1er juin. S'ad 375-3441.

APP. 3 1/2 pces, meublés, chauffés, stationnement privé, laveuse-sécheuse, câble TV, piscine extérieure, aspirateur central, endroit propr et tranquille. Un libre immédiatement, un autre pour 1er juillet. Inf.: 375-1395 entre 9h et 5h.

243 MAISONS A LOUER

LUXUEUSE maison à louer, dans quartier résidentiel, 4 chambres, 2 foyers, piscine creusée, terrain paysagé. Libre à partir du 1er mai, \$575 par mois. Références nécessaires pour éventuel locataire. Inf.: 372-9940

MAISON seule 5 1/2 pces, moderne, libre. Prix \$400. par mois, dans le canton à 709 rue Chaput. Pour visiter, tél.: 372-8703 entre 5h. et 7h.

244 LOGEMENTS A LOUER

3-1/2 PCES, 651 Ste-Rose, \$200. par mois, rez-de-chaussée, libre 1er juin. Tél.: 372-7227

BLOC NEUF: logis à louer 4 1/2 neufs, prêts 1er mai. Au 26 et 30 rue Fournier, coin Simonds sud. Isolation et insonorisation supérieures aux constructions existantes, certifiés par Morin et Blanchard, contracteurs. Armoires en chêne solide, tapis salon et chambre, installation lave-vaisselle et laveuse-sécheuse, câble TV, aspirateur central, prise pour auto, déneigement et taxes incluses, prix très raisonnables. \$295. par mois. Tél.: 375-3256. Nous vous invitons à venir visiter.

GRAND LOGEMENT A LOUER 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2 Pièces

Près du centre d'achats et du parc industriel.

- * Grand terrassement
- * Piscine extérieure
- * Balançoire pour enfants
- * Système d'intercome
- * Service de conciergerie

S'ADRESSER À: 328 SIMONDS SUD, App. 101 GRANBY

TÉL.: 378-8230

(PC-7180)

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4 1/2 et 5 1/2, situés rue Denison, eau chaude fournie. Après 5h. p.m. à 378-8557.

LOGIS neuf de 4-1/2 pces, dans un bas, situé à 10-1 Dollard. Chauffage élect. Installation laveuse-sécheuse. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

PRÈS DES GALERIES: 4-1/2 modernes, Simonds N. et Jean-Talon à \$300 et \$305 et une sous-location, libre immédiatement \$250. Rue Lussier, insonorisés, très chics, mai, juillet \$325. 372-0200

LOGIS NEUFS 4-1/2 pces, situé près des Galeries, balcon, porte patio, comptoir-lunch, verrerie, tapis, installation pour laveuse-sécheuse et lave-vaisselle, prise pour auto, toutes taxes incluses. Libres immédiatement, juin et juillet, \$290. \$300. et \$325. par mois. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 2 1/2, 4 1/2, 5 1/2, librs, près du lac Boivin. Des plus luxueux. Service conciergerie; insonorisés, à l'épreuve du feu. Tél.: 372-2824.

LOGIS 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2 pces, meublés. S'adresser à Château-neuf Boisé, 110 rue Orléans, Cowansville, 263-4104. Libre immédiatement.

2 LOGIS 4 1/2 pces, dans un bloc neuf. Pour visiter s'adresser à 74 rue Fournier, tél.: 372-6157.

LOGIS 3 1/2, 4 1/2, chauffés, éclairés, service conciergerie, libres immédiatement. S'adr.: 50 St-Hubert app. 12 372-7678.

LOGIS 3 1/2 pces, non meublé, près parc industriel, coin Lamoureux et Cowie. Inf. 378-3766 l'avant-midi.

4 1/2 NON MEUBLÉS ou avec poêle et réfrigérateur, libre 1er mai, 1er juin et 1er juillet, dans un bloc neuf. 378-3050.

LOGIS 5 1/2 neufs, insonorisés, aspirateur central et autres services. Secteur des Galeries, prêts en juin et juillet, choix de l'étage. inf. NORBERT PARENT, Ent. en Const. 378-1389.

ST-CÉSaire: 4 1/2 pces, électricité et chauffage payés, commodités nombreuses. Tél.: 469-3519 ou 658-2587.

POUR 1er JUIN: construction récente. 1er plancher, 5-1/2 répeint au complet, 75 Fatima, prix \$350. 1er JUILLET: 4-1/2 demi sous-sol au 100 Swett, prix \$260. 3-1/2 construction récente à \$260. 4-1/2 à partir de \$300. 5-1/2 à \$340 et \$350. Tél.: 372-0382

GRANDS logements neufs, avec foyer et lave-vaisselle, 4-1/2 - 5-1/2, construction entièrement béton, insonorisation assurée, conciergerie, stationnement privé, service d'entretien. 378-1457

LOGIS A LOUER 1 MOIS DE LOGIS GRATUIT 1 1/2, 4 1/2, 5 1/2 Pièces

Très grandes pièces, Inklus: Eau chaude, taxes, place pour jardinage, système d'antenne communautaire, près de la Polyvalente J.H. Leclerc,

Pour Inf: 378-4022 "ou": 378-3572

(PC-7421)

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS neufs 4 pièces, meublés, semi-meublés ou non meublés, buanderie centrale, libres 1er juin, juillet, \$225 et plus. Tél.: 372-4121

3 1/2 PCES, meublé, salle de lavage. AUSSI: 4 1/2, 5 1/2 non meublés, non chauffés, non éclairés, modernes, balayeuse centrale. Stationnement. Près des Galeries. Tél.: 378-7434.

LOGIS 3 1/2 pces, 106-A. Centre, au 2e étage, endroit tranquille, idéal pour dame âgée, \$145. par mois. 372-7822.

WATERLOO, logis 3 1/2 pces, tapis, installation laveuse-sécheuse. Tél.: 539-2913.

LOGIS à sous-louer à Cowansville, 4 1/2 pces, insonorisé, balayeuse centrale, inst. laveuse-sécheuse. Tél.: 263-3625 ou 263-3499.

DANS UN BAS, 4 1/2 pces, installation laveuse-sécheuse, couvre-planchers fournis, libre 1er juin, 143 St-Georges, tél.: 372-2678.

LOGIS 4 1/2 pces, avec Franklin, remise au sous-sol et au 1er, 1er étage. Tél.: 378-0295.

LOGIS 4 1/2 pces, libre 1er juillet, \$250. par mois. S'adr.: 18 rue Ste-Thérèse, tél.: 378-8601.

LOGIS à louer, 4 1/2 pces, aspirateur central, service laveuse-sécheuse, insonorisé, 3e étage, vue sur le bois, près J.H. Leclerc. Tél.: 378-0993.

DANS UN BAS, 3 1/2 pces, installation laveuse-sécheuse, couvre-planchers fournis, libre 1er juillet. Tél.: 372-2678.

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, poêle et réfrigérateur compris. \$28 par semaine. Située rue Déragon. Tél.: 372-9892.

252 CHAMBRES ET PENSION

LOGIS ET PENSION, Vie révée, dans un endroit paisible et accueillant. Idéal pour personnes retraitées qui veulent garder leur intimité. Services: 3 repas par jour, ménage, lessive, animation. Pour inf.: Pension Villa-Joie Inc. 539-2527

PRENDRAIS en pension, couples de retraités aimant la nature, recherchant ambiance familiale, 2 milles du village, facilité de transport. S'ad. 298-5346.

PERSONNE SEULE OU COUPLE

Résidence de luxe pour personne de l'âge d'or seulement. Chapelle, services religieux, excellente cuisine, sécurités, confort, centre-ville, cadré chaleureux.

À L'AUBERGE DU SOURIRE Granby. 375-3540

265 ANIMAUX A VENDRE

CHEVRES: poulettes rouges ou noires, 21 semaines, prêtes à pondre. St-Césaire: 469-4063.

PETITS lapins miniatures à vendre. Tél.: 1-819-843-6685 Magog.

BOSTON Terrier, 6 mois à vendre. Tél.: 469-4461.

266 ARTICLES DE SPORT

TRAILER fermé à 4 roues pour un cheval. Tél.: 378-2713

269 BATEAUX

VOILIER à vendre "Mistral", 4.7, une saison d'usage, avec remorque. 378-7371 le jour, le soir à 549-2402

271 DIVERS A VENDRE

TÉLÉVISEURS portatifs et meubles, usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322 soir: 378-3604

À VENDRE assortiments de comptoirs vitrés; système d'alarme; lumières (spots) et tracks, lampe de bureau, etc. Prix à discuter. Tél.: matin 372-7547, jour 378-2535

M. CHAREST ET FILS: Vente de meubles usagés et antiquités. Situé 346, Racine (coin Bréboeuf), Granby, 372-3846 ou rés.: 372-6207

MEUBLES à vendre: set de cuisine et set de chambre style contemporain. Prix à discuter. S'ad. 1249 St-François Xavier, St-Césaire, de midi à 7h p.m.

SET de roues doubles "Ford" (roue pleine) 20.8 x 38 avec pneus presque neufs; rouleau émetteur double "Bervac", s'adaptant sur vibro 21 pi.; MOTO 750cc Super Sport, 7,000 km, avec 2 pneus neufs et headers. Tél.: 534-3107

MOBILETTE 49cc, 1975, en bonne condition, \$250. REMORQUE tout acier, 48 large x 68 long x 16" haut pari \$250. Après 6h à 372-9341

LOCATION avec option d'achat d'appareils pour traiter l'eau, garantie 10 ans, analyse d'eau gratuite. S'ad. Phil Pinard, 70 Cairns, 372-8703

SOFA et fauteuil modernes, bruns, prix \$325, laisserais à \$195. Tél.: 378-1147 ou à 20 Ste-Thérèse, Granby.

TV A LOUER: à partir de \$10. par mois avec ou sans option d'achat. Avons aussi vidéo-tape et vidéo-gamme. Tél.: 293-6548.

LES SERRES DEMERS, 667 RANG RIVIERE O., STE BRIGIDE, Cté Iberville, tél.: 293-6548.

PLANS de fleurs et légumes à vendre: pétunia, marygold, alyssum, tomates, choux, choux-fleurs, brocoli, salade, etc.

À VENDRE: tapis nappé vert 11 1/2 x 8. Pour inf.: 379-9228 entre 5h. et 6h.

SET DE CUISINE très propre. Tél.: 375-1574.

LOT DE TAPIS

De différents grandeurs en liquidation

À PRIX RIDICULES LES TAPIS EDDY

(1979) LTÉE 110 Robinson Sud

Granby 378-5985

ACHETONS ET VENDONS AUTOS ET PIÈCES D'AUTOS USAGÉES ET AUTOS POUR FERRAILLE

AUSSI: Vieux Fer, Batteries et vieilles cope

INF: 372-6748 (PC-6539)

271 DIVERS A VENDRE

DORMANTS de chemin de fer, enduits de créozote, 5" x 5" x 8' long. Tél.: 372-6320.

À VENDRE: pièce murale Roméo & Juliette; artisanat; robe de soirée longue de Paris; antiquités; articles divers; différents bijoux; robe de mariée 10 ans avec traine et cape, en marabout. Tél.: 372-9660.

TERRE NOIRE de très bonne qualité, livrée aux petits ou aux gros camions. Aussi estimation gratuite pour travaux de terrassement. André Lacoste, paysagiste. Tél.: 372-2744.

273 MACHINERIE A VENDRE

ALTERNATEUR Onan, 6.5 avec démarreur, presque neuf. Tél. après 5h à 772-2648.

BULL 300 MF: pelles avant, arrière et fossé; pépino 320 MF, presque neufs 650 heures, offre raisonnable. 514-548-2180

271 DIVERS A VENDRE

YVAL TÊTREAU, SERVICE DE VAPORISATION GRANBY ENR.

HERBICIDES ET INSECTICIDES Destruction des mauvaises herbes

ARROSAGE: Arbres - Haies - Conifères - Arbustes - Etc. contre les insectes et la maladie

C.P. 54 - GRANBY, QUÉ. J2G 8E2 TÉL.: 372-2525

Les cartes d'affaires

POITRAS & DESMARAIS NOTAIRES CENTRE PROFESSIONNEL, ROXTON POND TÉL: 372-7227

PC-5418

PIERRE GIRARDOT NOTAIRE

175 RUE DUFFERIN GRANBY, (514) 372-2211

Bureau également le soir sur rendez-vous.

PC-21

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE G.A. COMPTABLES AGREES

74, rue Court, Granby, Qué. Edifice Centre Professionnel

Tél.: (514) 372-3347 C.P. 556

PC-4689

G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextrateur, CA

A. Desautels, CA

M. Gariépy, CA
S. Outil, CA
J. Fregoeau, CA
A. Charpentier, CA

301 PERSONNEL DEMANDE

AVON! UN Avenir en Beau-té! Venez des produits AVON et réalisez vos rêves les plus chers. Composez dès maintenant 372-4116 Lise Campbell.

ATTENTION! aux dames sans travail! Nous avons besoin de vous, 22 ans minimum. Pour entrevue seulement à 293-4834.

URGENT besoin femmes ou hommes. Gagnez \$6. à \$8. l'heure. Choisissez vos heures. Temps plein ou partiel. Pour inf.: écrire ou téléphonez: Gérant du Personnel, C.P. 433, Granby, Qué. J2G 8E7. Tél.: 372-1742.

ÉTUDIANTS, étudiants! Offre d'emploi d'été; représentants(es) demandés(es). Exigence: 18 ans et plus, auto disponible. Aucun investissement. Pour inf.: 372-5428.

302 TRAVAIL DEMANDE

UN BRIQUETEUR compétent demande ouvrage soit réparation de cheminée, foyer ou pierre. Spécial du mois: tirer joints bal blancs après maison. Tél.: 372-6908.

322 EDUCATION INSTRUCTION

COURS par correspondance, Français, anglais, dactylo, sténo. Vendons, réparons dactylos. Frère St-Yves 469-3144.

341 ENTREPRENEURS

ROSAIRE COURTEMANCHE, ent. peintre, joints, stuf, ouvrage heure ou contrat. Spécial du printemps, 1 app. à \$150.; 3-1/2 app. à \$275.; 4-1/2 app. à \$375. Tél.: 378-8894

BRIQUEUR-MAÇON offre ses services pour travaux de maçonnerie et finition de ciment, 10 ans d'expérience. Tél.: 263-3302

342 GARDERIES

GARDERAI bébé chez-moi, du lundi au vendredi, demeurerai rue Belcourt, à partir du 7 juin. Tél.: 372-0688.

343 SERVICES DIVERS

PAYSAGISTE J. DESHAIES, fait ménage, préparation et entretien de parterre, ouvrage de tous genres, estimation gratuite. Tél.: 378-7585

CESSEZ DE FUMER efficacement par des méthodes naturelles, thérapie individuelle, priorité aux références médicales. Pour rendez-vous Luc Desloges, 378-9642

DÉCAPAGE et finition de meubles, prix raisonnable. Daniel Chartier, 891 Western, Waterloo 639-1105.

362 TRACTEURS

TRACTEUR Colombia 10 forces, avec tondeuse 34", et souffleur à neige. Le tout en excellente condition. Prix \$1,400. Tél.: 372-0061.

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

MOTO 550 Honda Super Sport, en bon état. Tél.: 263-7439 après 4 hrs.

MOTO Kawasaki KZ-650, 1979, en très bon état, 5,800 km, prix à discuter. Tél.: 532-2144

MOTO-CROSS Suzuki RM-80, 1982, neuf, prix \$800. Tél.: 372-4612.

345 REPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante ENR.
RÉPARATION À DOMICILE D'APPAREILS MÉNAGERS
LAVE-VAISSELLE, POÊLE, LAVEUSE-SÉCHEUSE, RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR
René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience
GRANBY, TÉL: (514) 372-3832
(PC-7440)

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

MOTO Honda Enrro XR-200, monohoc, 1981, avec bottes, costume, gants, lunettes. Tél.: 532-4614.

2 MOBILETTES: une HONDA PA-50, un bicycle Yamaha Le Québécois. S'ad. 410 Léger, M. Fernand Fortin, 372-4896.

CYCLOMOTEUR "Mobyette", 49cc, 260 km, comme neuve. 539-0151.

366 REMORQUES

TRAILER avec montures, pour moto cross. Tél.: 378-2396 après 6h. p.m.

TRAILER fermé à 4 roues pour un cheval. Tél.: 378-2713.

370 AUTOS A VENDRE

DATSUN 280Z, 1976, 45,000 milles, à bas prix: Luc à 539-2951

TOYOTA Crown 1972, 52,000 milles, \$650.

TOYOTA 1972, 36,000 milles, \$850.

TORINO 1972, 65,000 milles, \$350.

VOLVO 1973, 68,000 milles, \$350.

CAMION Dodge 1972, 54,000 milles, \$750.

DATSUN 1974, 43,000 milles, \$950.

AUTRES VOITURES à prix à discuter. Tél.: 375-3833

370 AUTOS A VENDRE

DODGE Arrow GT, 1977, 4 cyl. automatique, très propre et en parfaite condition. Aussi Chrysler le Baron LS 1980. Tél.: 375-1680 ou 61 Cedar.

CAMARO LT 1977, 45,000 milles, peinture neuve, en très bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 378-0094 après 6h.

DATSUN 200SX, hatch back, 1981, 14,000 km, 5 vitesses, rouge vin, radio am-fm, injection d'essence, 4 freins à disques, \$7,800. Cause de vente: achat automatique. 372-5632.

OLDSMOBILE Delta 88, 1973, 50,000 milles, prix \$400. Tél.: 375-2650.

ENCAN SPÉCIAL

Mardi le 8 mai 1982 à 7h. p.m. à la salle d'encan 247 rue Granby, à Bromont.

Sera vendu: Ménage complet: Réfrigérateur 2 portes sans givre et poêle élect. jaune; set de laveuse et sècheuse autom. jaune. Set de cuisine avec armoire de coin "Colonial", mobilier de salon avec tables et très belles lampes de style "Futuriste", autre mobilier de salon avec tables. Cadres, toutes les draperies avec les pôles. Congélateur, chaises pliantes, set de chambre, tondeuse à gaz "Toro" récente. Antenne de T.V., tondeuse à gazon électrique. Beau-coup d'outils, tour à bois, 7 pi. avec équipement, banc de scie, scie radiale 8 po. toupie et autres. Outils de jardins, vaisselle, chaudrons et beaucoup d'ANTIQUITÉS de toutes sortes. Tout le ménage est comme neuf. Pour information de cet encan et pour tous genres d'encans, adressez-vous avec confiance à votre encanteur préféré.

Jean-Guy Gélinau enc. lic. 247 rue Granby, Bromont Tél.: 534-2414 (PC-7311)

Vainances

M. et Mme Gilles Laplante (Danielle Perreault) sont heureux de vous annoncer la naissance de leur 4e enfant, un petit garçon "SYLVAIN", né au Centre Hospitalier de Granby, le 26 avril 1982. Bébé Sylvain pesait 7 lb 11 oz et mesurait 20 po. Un gros merci au Dr. Roland Bonin, ainsi qu'à l'infirmière de nuit Andrée.

(6616)

ENCAN

pour Donald Goodfellow, Trenholm, Qué. sur la ferme située entre Richmond et St. Félix de Kingsey sur la rte. 243 Lundi, le 24 mai 1982 à 1:00 précise

Sera Vendu: Tracteur International # 624 avec cabine, pelle à gravier et fourche à fumier; Tracteur International #434; tracteur Farmall "H" avec faucheuse; 2 sets de chaîne pour tracteur; ratour de côté international; faneur à foin Kuhn; faucheuse International; faucheuse-conditionneuse Hesston 9 pieds; 2 montes balles; presse à foin Case #220 avec lance ball; 2 voitures à foin tandem avec boîte pour lance ball; un rouleau de fer; herse à ressort trainante; herse à disque; épandeur à fumier International-130 mi.; charrue Hydrein Special 2 versoirs (pour concours de labour); semoir International #13 disques; charrue traînante 3 versoirs; ensileur à maïs Pape; tanks à gazoline; souffleur à neige Forana; arroseuse Century; génératrice Victoria 25,000 W.; silo de bois 16' x 35'; videur à silo Wick; charriot à ensilage; bulk-tank-300 gal.; compresseur de Laval 2 H.P.; 3 trayeuse de Laval en Stainless: Un stock de hangar. Beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. Cantine sur les lieux. Pour informations contactez: Les Services d'Encan CRACKHOLM Richmond, Qué. David "Butch" Crack Encanteur Bilingue 819-826-2424 (PC-7300)

PROVINCE DE QUÉBEC VILLE DE GRANBY



AVIS PUBLIC

Le deuxième versement des taxes foncières municipales, des taxes d'eau, des taxes d'enlèvement des ordures ménagères, des taxes d'améliorations locales pour l'année 1982 est dû le 18 mai 1982.

Donné à Granby Qué., ce 12ième jour de mai 1982

Gérard E. Dumont, o.m.a. Trésorier La Ville de Granby

(PC-7322)

La Voix de l'Est
TARIFS D'ABONNEMENT
Camelot ABC
SAMEDI \$0.50 SEMAINE \$2.00 ANNEE \$95.00
Dans les endroits desservis par camelot
PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433
La Voix de l'Est Ltée Granby, Qué.
136 Principale, J2G 2V4 Tél.: 372-5433

Par delà la clôture



par Marcelle Brisson

Aussi du même auteur, chez Parti-Pris: Maman, 106 pages, Collection délire,

Codex du Nord Américain, Québec 1701, par Charles Bécarré, Sieur de Grandville.

Chez Parti Pris: Marie-Ange ou Augustine, par Marielle Brown-Déry, 140 pages, Collection Parole 60.

Déjà deux ans que le Révérend Père Brun est avec nous, au monastère. Quelle grâce! Ce que je ressens profondément à l'Oraison, il sait si bien l'exprimer dans l'économie du mystère divin! Ensuite, je l'approfondis par des recherches bibliques dans le texte grec ou hébreu, grâce à l'aide du Révérend Père Mayo. Oui, notre Chapelain est vraiment l'envoyé de la Providence. Il est non seulement un Père pour nous, mais une vaie mère. Quelle bonté! Quelle chaleur! Il aime beaucoup les moniales canadiennes françaises. On le devine plus heureux parmi nous que dans son propre pays. Il nous accepte comme nous sommes à un point tel que nous redevenons nous-mêmes. Dire que l'autre jour, au confessionnal, j'étais tellement prise par ses paroles, qu'en guise d'acquiescement, j'ai prononcé un retentissant: "C'est correct!" Je me suis sentie rougir jusqu'à la racine de mes cheveux rasés! Et lui n'a pas bronché, comme si de rien n'était. Ce n'est pas Mère Maitresse, qui aurait laissé passer un tel anglicisme!

Hésitations

"-Ainsi, Docteur, les examens révèlent que je suis en parfaite santé.

-Oui, ma Soeur. Votre organisme est très sain.

-Comment expliquer alors les insomnies et les diarrhées que j'ai de plus en plus fréquemment?

-Vous me semblez calme, mais il est une sorte de nervosité qui n'est pas toujours visible. Peut-être est-ce votre cas? De toutes façons, il y a encore une analyse dont nous n'avons pas reçu les résultats. Nous vous enverrons le diagnostic final au monastère."

Me voici de nouveau, étendue sur le lit de notre cellule à l'Abbaye Ste-Marie-Madeleine, après un séjour de cinq jours à l'Hôtel-Dieu de St-Jérôme. Après m'avoir retournée de tous les côtés et examinés sous tous les angles comme un vulgaire objet, la médecine a prononcé son verdict: je suis en parfaite santé. Ce que je ressens ne peut-être que le fruit de l'épuisement.

Je demeure soucieuse: j'aurais préféré avoir à subir une intervention chirurgicale, même grave, mais qui aurait pu me guérir, plutôt que d'être acculée à traîner ainsi. Et je ressens une vague crainte, une certaine anxiété qui ressemble à l'angoisse si souvent éprouvée. C'est comme si je devais payer les grâces d'union à Dieu par un destin tragique, comme si un mauvais sort s'abattait sur moi... fatalité que je n'arrive pas à nommer main du Très-Haut.

Il me vient une idée étrange à cette heure nocturne: il me semble, en faisant ma toilette, que mon ventre est gonflé. Serais-je enceinte! Je suis honteuse d'écrire ce mot, tellement je trouve cette hypothèse absurde. Mais elle me vient à l'esprit. Aurais-je été violée à l'Hôpital? Mais c'est impossible. Mère Annette m'accompagnait. De toute façon, je sens le besoin de voir de plus près les parties génitales de mon corps, comme si elles devaient me révéler un secret. J'ouvre la lumière, je regarde, mais je ne puis voir très loin: je m'empare d'une glace qui se trouve à ma disposition et j'observe. De contempler mon propre corps me procure un certain soulagement, même si ce bref examen ne me permet pas de rien conclure.

Habitée que je suis à la prière, je me ressaisis vite pour me tourner vers Dieu dans un dialogue amoureux. Mais qu'est-ce donc qui m'arrive? L'on dirait que je perçois physiquement les effusions spirituelles de mon oraison. Mon corps s'agite, à la recherche d'un objet absent. Comme c'est étrange! Il n'en était pas ainsi autrefois puisque l'intensité dans la prière rendait plutôt mon corps insensible. Il faudra que je confie cet état au Révérend Père Chapelain. Il sait tout comprendre. L'évocation du Père Brun suffit à le rapprocher de moi. Il me devient présent comme jamais auparavant. "Mon enfant", "Ma petite soeur". Il m'entend. Oh! quelle douceur! Chassons cette image qui trouble ma relation surnaturelle avec lui.

Je pense à mes Soeurs dont certaines demeurent si femmes: comme elles sont excitées à chaque fois que nous avons un parler avec le Révérend Père! Je ne veux pas devenir comme elles! Même des moniales très réservées ont parfois d'étranges réactions... d'ailleurs l'état de santé du monastère semble à la baisse: les exceptions dans le régime alimentaire se multiplient ainsi que les permissions de manquer l'Office. Je veux tenir fidèlement le coup... puisque je ne suis pas malade.

Mais ce qui m'inquiète davantage, c'est la fatigue nerveuse, même la dépression qui atteint plusieurs de mes Soeurs. Il est vrai que soeur Christiane, le cas le plus grave, avait déjà eu une lésion au cerveau. Mais Mère Gervaise, cette Sévrienne à l'esprit vif, Mère Sous-Prieure, si sérieuse et pondérée, et combien d'autres?

À suivre...

Ovationné par les militants conservateurs

Clark reste le chef incontesté

TORONTO (PC) — Non seulement les délégués au congrès d'orientation des progressistes-conservateurs ont-ils ignoré la question du leadership de M. Joe Clark, mais ils ont ovationné leur chef à plusieurs reprises, au cours de son allocution de dimanche.

Selon l'ancien ministre Sinclair Stevens, M. Clark serait probablement maintenu dans ses fonctions si un congrès à la direction avait lieu aujourd'hui, mais cela ne veut pas nécessairement dire qu'il s'en tirera au congrès de janvier prochain.

Pour M. Greg Thomas cependant, qui est président de la Jeunesse conservatrice, le congrès d'orientation du week-end marque un "point tournant" dans la lutte de M. Clark

pour sa survivance politique.

Certains délégués, en effet, n'ont pas manqué de noter dans les conversations que les sondages d'opinion leur étaient maintenant favorables et qu'il ne fallait pas tout gâcher par des querelles internes.

ADVERSAIRES

La plupart des adversaires de M. Clark n'ont fait qu'une brève apparition au congrès, ou ne sont tout simplement pas venus.

C'est ainsi que M. Brian Mulroney, qui est considéré comme un candidat sérieux contre M. Clark, n'a

pas été vu au congrès.

Des observateurs ont expliqué qu'il ne voulait surtout pas, en agissant de la sorte, jeter de l'huile sur la controverse suscitée par un organisateur québécois.

Cet organisateur, M. Jean-Yves Lortie, a soutenu que le leadership de M. Clark constituait toujours

un problème au Québec et qu'il était "absurde de prétendre", comme l'avait fait M. Clark, que les conservateurs réaliseraient une percée dans cette province si une élection avait lieu aujourd'hui.

Les omnipraticiens déçus

MONTRÉAL (PC) — Les omnipraticiens du Québec pourraient bien rejeter massivement cette semaine les offres gouvernementales déposées jeudi dernier concernant l'entente générale en cours de négociation.

Une première réaction sommaire mais symptomatique d'une profonde insatisfaction, exprimée samedi par les dirigeants de la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec (FMOQ), laisse présager en effet un durcissement de l'affrontement. Les 5,500 généralistes se prononceront mercredi sur ce contentieux au cours d'une journée d'étude, la troisième ces six derniers mois, qui les fera déserrer les hôpitaux et cabinets de consultation. Ils décideront également de moyens de pression

plus agressifs, comme l'éventualité d'une grève générale illimitée.

À en juger par les impressions exprimées samedi en conférence de presse par les docteurs Georges-Henri Gagnon et Georges Boileau, respectivement premier vice-président et responsable des communications à la FMOQ, le document soumis contiendrait "un net recul" sur tous les plans dans les conditions d'exercice de la profession médicale. Ces interlocuteurs se sont contentés toutefois de livrer leur "réaction sommaire" sans divulguer la teneur officielle des propositions, ce que M. Pierre-Marc Johnson, ministre des Affaires sociales doit faire aujourd'hui.

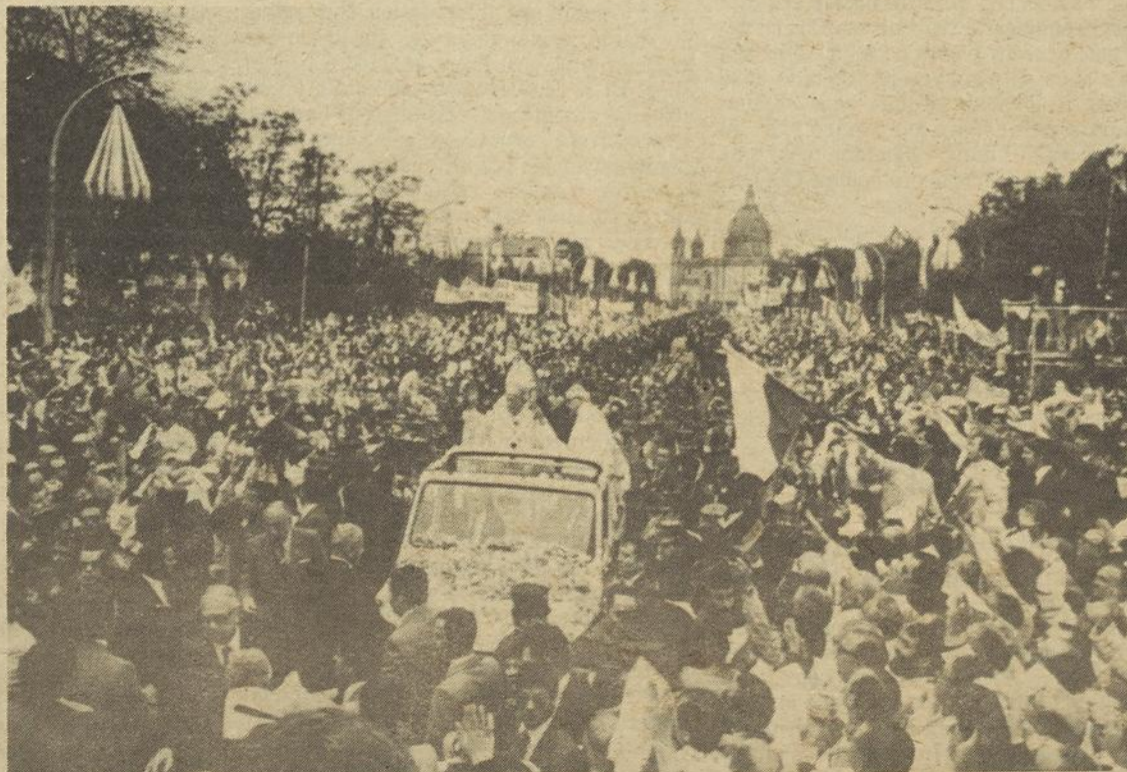
Jean-Paul II au Portugal

Mission réussie

ROME (AFP) — Fado d'adieu des étudiants de Coimbre, pluies de pétales de fleurs de Sameiro, délire de la foule de Porto, le pape Jean-Paul II a réussi son voyage au Portugal, bien qu'il ait été assombri par la tentative d'homicide dont il a failli être victime mercredi soir à Fatima, où il était venu, un an après jour pour jour, remercier la Vierge d'avoir survécu à l'attentat de Saint-Pierre de Rome.

Certes, la tentative d'homicide du prêtre intégriste espagnol, Juan Fernandez-Krohn, ceinturé à quelques mètres du pape, qu'il s'appretait à frapper avec une baïonnette, a éclipsé pour une bonne part les autres aspects du voyage, par l'émotion qu'elle a suscitée.

Mais le but de la visite a été atteint, et le pape, au milieu de la ferveur des foules venues l'acclamer, a renouvelé son message de paix et d'amour, de justice sociale, auprès de tous les secteurs de la société portugaise.



N'eut été du déplorable incident qui aurait pu coûter la vie au souverain pontife, sa visite au Portugal a été couronnée d'un formidable succès.

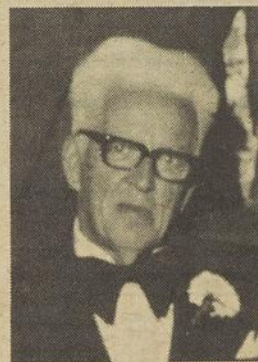
Bien sûr, il y a eu d'abord Fatima, où, selon la tradition catholique, la Vierge est apparue à trois

jeunes berges le 13 mai 1917: le souverain pontife y a appelé à la conversion et à la pénitence, devant

l'église réunie des humbles et des pauvres, venus, souvent à pied attendre leur tour d'approcher la

chapelle du miracle, charbonniers de la foi, passant leur nuit en prière. **Le Portugal entier**

Les décès



**BONIN
Lucien**

À Granby, le 14 mai, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Lucien BONIN, époux de Simonne Tétreault, de Granby. Les funérailles auront lieu lundi, le 17 mai. Le convoi funèbre partira du

**Salon funéraire
Drummond
31, rue Drummond
à Granby**

pour se rendre à l'église Saint-Eugène où le service sera célébré à 14 heures 30.

Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Outre son épouse le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Maurice Brien (Jeannine), de Longueuil; M. et Mme André Bonin (Huguette Beaugrand), d'Acton Vale; M. et Mme Jacques Douville, (Suzanne), de Montréal; M. et Mme Robert Bonin (Nicole Tardif), de Granby; M. et Mme Gilles Bonin, (Gisèle Gaucher), de Roxton Pond; M. et Mme Serge Bonin (Suzanne Saint-Onge), de Granby; M. et Mme Jacques Dostie (Francine), de Granby; M. et Mme François Bonin (Thérèse Auger), de Granby, ainsi que neuf petits-enfants; son frère, M. Henri Bonin, de Granby; ses sœurs: M. et Mme Raymond Calkin (Alice), de Détroit; Mme Germaine Purcell, de Rawdon ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces.



**MONUMENTS
LETTREGE
RÉPARATION
TEL.: 372-7729**

GRANBY GRANITE ENR.

Mme Lucille G. Ménard, Prop.

**451 Dufferin (face au cimetière
chemin Roxton) GRANBY, P.Q.**

PC-392

Mais, au-delà, le pape a tenu à rencontrer le Portugal tout entier: les jeunes, les évêques et les responsables du pouvoir à Lisbonne, les intellectuels et les étudiants à Coimbre, les familles à Sameiro, les travailleurs de la terre à Vila Vicoça, enfin ceux des usines à Porto, dernière étape du voyage.

À tous, Jean-Paul II a délivré son message: respect des droits des citoyens, de la famille et des valeurs essentielles du mariage, nécessité de sauvegarder les valeurs humaines, de sauver la paix et d'arrêter la course aux armements, appel à une plus grande justice sociale, au droit des travailleurs à s'associer dans des syndicats animés par "le souci du bien commun", mise en garde à l'église contre un engagement direct d'ordre politique et économique.

L'un des temps forts de la visite a été sans conteste l'ovation reçue à Vila Vicoça par le souverain pontife de la part des paysans du "Portugal rouge" de l'Alentejo (bastion de la réforme agraire ayant suivi la révolution des oeilletts de 1974), lorsqu'il a plaidé pour "plus de justice sociale pour les travailleurs de la terre".

Pas d'apocalypse
Il allait en parler encore face aux étudiants de

Coimbre, en élevant le débat à la civilisation occidentale. "Il n'y a pas de doute que la société occidentale est en crise". a-t-il dit, mais il existe bien des raisons d'espérer et surtout de ne pas croire ceux qui prévoient "une nouvelle apocalypse".

Après les paysans, jetant des fleurs sous ses pas, les étudiants étendant leurs capes noires sur son passage, c'est avec les ouvriers agitant des foulards multicolores que le pape a passé ses dernières heures au Portugal et lancé son dernier message d'espoir en un monde meilleur.

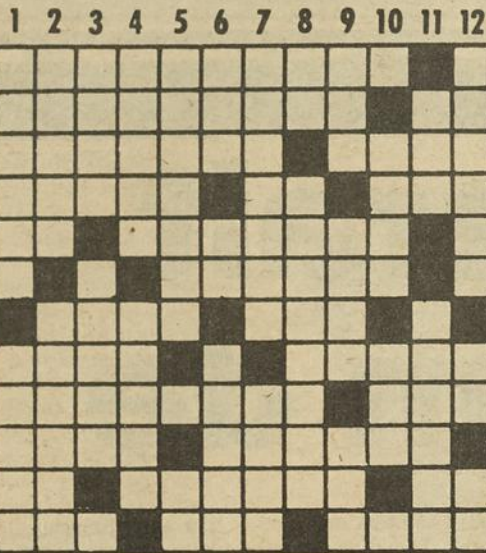
"Votre travail est un droit et la garantie de vote digne", leur a-t-il dit. Ce droit comporte le droit d'association en syndicats qui doivent agir "dans le souci du bien commun" et dégagés des pressions des partis politiques.

À l'aéroport de Porto, avant de prendre congé de ses hôtes, le souverain pontife a exprimé l'espoir de voir le Portugal "cultiver les valeurs humaines et chrétiennes qui rendront sa grandeur à cette nation".

Dans l'avion qui le ramenait à Rome, Jean-Paul II était manifestement heureux: "Ne me parlez qu'en portugais, je ne comprends plus que cette langue", a-t-il déclaré en souriant aux journalistes.

Les mots croisés

PROBLEME 5043



VERTICALEMENT

- 1—Pendant. — Arme à jet à pointe aiguë.
- 2—De bouche. — Chiffre.
- 3—Air du visage. — Sérieux.
- 4—Division administrative comprenant la partie méridionale de la guyane française (1930). — Maison d'enseignement.
- 5—Déesse grecque de la Vengeance. — Consonnes.
- 6—Mesure agraire. — Saint Normand. — Qui se monte ni ne baisse.
- 7—cyclone très violent. — cri des bacchantes.
- 8—Préf. priv. — Énoncer successivement les parties d'un tout.
- 9—Hardi. — Fort, vigoureux (pl.) — Clair.
- 10—Engendré. — Pron. pers.
- 11—Non cuit. — Deux (pl.)
- 12—Brebis. — Lui. — Saint.

HORIZONTALEMENT

- 1—Autorité souveraine.
- 2—Évacuons l'urine. — Préf.
- 3—Redonner la vie. — Non préparé.
- 4—Outil du cordonnier. — Nég. — Temps pendant lequel les animaux sont en amour.
- 5—Venu au monde. — Pays.
- 6—Composé résultant de la combinaison de l'io-

de avec un corps simple.

- 7—À un haut degré. — Touché.
- 8—Peu. — Épreuve.
- 9—Choquer, indigner. — Anciennement oui.
- 10—Anneau. — Temps futur.
- 11—Voisins dans rituel. — Sortir de l'oeuf. — En les.
- 12—Tesson. — Venue au monde. — Épreuve.

© Edimédia Inc.

PROBLEME 5042



\$10 à gagner chaque jour

Chaque jour, un lecteur de la Voix de l'Est peut gagner un bon d'achat de \$10 au comptoir, gracieuseté de la Pâtisserie de l'Estrie, 537 rue Principale, Granby. Pour avoir la chance de gagner ce bon d'achat de \$10 au comptoir, il s'agit simplement de découvrir la solution du mot mystère publié chaque jour dans La Voix de l'Est et de faire parvenir cette solution à La Voix de l'Est. Le nom de la personne gagnante sera tiré au sort parmi les bonnes réponses reçues sept jours après la publication de chacun des mots mystères et sera publié dans La Voix de l'Est dans les jours suivants. Les participants à ce concours doivent inscrire sur l'enveloppe adressée à La Voix de l'Est le numéro du mot mystère correspondant à la solution incluse dans cette enveloppe. S.V.P. une seule solution par enveloppe. Les employés de La Voix de l'Est Lée ne sont pas éligibles à ce concours.

COUPON-RÉPONSE

NOM:.....

ADRESSE:.....

TÉLÉPHONE:.....

LA SOLUTION DU MOT MYSTÈRE NO.....

EST.....

ADRESSEZ À: LE MOT MYSTÈRE,
LA VOIX DE L'EST, 130 PRINCIPALE,
GRANBY, QUÉ. J2G 2V4

P.S. NE PAS OUBLIER D'INSCRIRE LE NUMÉRO DU MOT MYSTÈRE SUR L'ENVELOPPE CONTENANT LA RÉPONSE

Le mot mystère



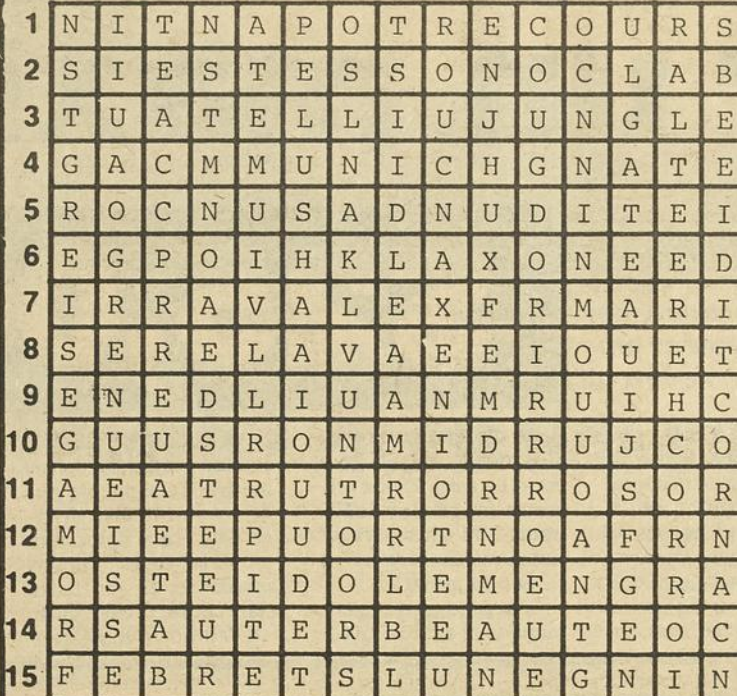
7 Lettres

Le mot clef —

Pot pour faire germer les graines

© Edimédia Inc.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15



Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

- | | | | |
|--------|---------|----------|---------|
| Aumône | Etang | Juif | Pantin |
| Avaler | Etrive | Juillet | Recours |
| Avocat | | Jungle | Rocher |
| | Forme | | |
| Balcon | Fromage | Klaxon | |
| Bateau | | | Sauter |
| Beauté | Gâteau | Lourd | Sieste |
| Bourse | Gésier | | |
| | Grelot | Mélo die | Tesson |
| Cornac | Grenue | Munich | Troupe |
| Corroi | | | |
| | Humain | Nudité | Uhland |
| Dragon | | | Ulster |
| Dundas | Ingénu | Octidi | Vaincu |
| | | Opalin | Vairon |
| Essieu | | | Xérus |

La gagnante du no. 59 (Stipule) Yolande Viens, 176 Paré, Granby. Le tirage a été effectué par Roger de Lottinville, 82 Elgin, Granby

L'horoscope

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

La patience et la pondération vous sont recommandées. Un incident d'ordre affectif serait regrettable.

LION



du 23 juillet au 23 août

Le mois prochain vous connaîtrez une jeune personne dont vous vous éprendrez. Cela vous procurera du bon temps.

SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Évitez de vous prononcer en ce qui concerne un problème difficile. Choisissez vos arguments et demeurez sur la réserve.

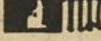
TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Votre discernement vous évitera certaines embûches. Un succès peut être obtenu qui stimulera votre optimisme.

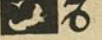
VIERGE



du 24 août au 22 sept.

L'imprévu peut vous décevoir mais ne versez pas pour autant dans le pessimisme. Écoutez votre raison et non votre imagination.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Appliquez-vous à vous conformer à un paragramme méthodique que vous aurez eu soin d'établir préalablement.

GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Une surprise agréable vous attend dans les jours qui viennent. Mais ne vous laissez pas trop emballer et agissez avec prudence.

BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Réflexion et pondération vous serviront au cours des semaines qui viennent. Tâchez donc de maintenir cette attitude.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Un déplacement peut être nécessaire afin d'obtenir un règlement souhaitable. Prenez vos précautions et agissez avec sagacité.

GANCER



du 22 juin au 22 juillet

Remplissez très exactement le programme des activités que vous vous êtes tracé. Ainsi vous épargnerez-vous des regrets.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

L'influence de la pleine lune peut vous être profitable si vous agissez avec discernement.

POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Prudence et pondération devront vous inspirer au cours d'un entretien dont l'objectif sera d'obtenir une approbation précieuse.

nom.....

adresse.....

tél.....

Réduction de \$200 sur commande de \$10.00 et plus (commande acceptée)



BLONDINETTE



MICKEY MOUSE



VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI?

offrez vos services dans les annonces classées de **La Voix de l'Est** 372-5433



UN RÊVE À VOTRE PORTÉE
les HORS-BORD MERCURY
 VENTE-SERVICE-PIÈCES
 MÉCANICIENS EXPÉRIMENTÉS
JEAN LUSSIER MARINE Ltée
 1252 Principale GRANBY 378-7928

Les sports

Pour la course de formule Atlantique

Granby s'engagerait pour un maximum de

Par Gaétan ROY

GRANBY - L'engagement monétaire de la ville de Granby dans la course automobile de formule Atlantique, qui pourrait être présentée en septembre prochain dans les rues de Granby, ne devrait pas dépasser \$25,000.

C'est ce que la VOIX DE L'EST a appris de source bien informée. D'ailleurs, cet engagement et d'autres détails devraient être rendus publics ce soir, alors que le conseil de ville devrait

prendre position à savoir si oui ou non cette course importante aura bel et bien lieu dans les rues du parc industriel à Granby. Un groupe de gens doit se présenter à la réunion du conseil, ce soir, en

\$25,000

signe d'appui au projet. Ce groupe a travaillé, au cours du week-end, à présenter une pétition de 500 noms afin d'encourager les conseillers à voter en faveur du projet. L'engagement maximum de la ville de Gran-

by serait donc de \$25,000, somme considérée comme très raisonnable par des observateurs, en regard de ce que rapportera en retombées économiques et en publicité cette course d'envergure. D'abord, la ville garan-

tirait de déboursier un montant de \$15,000 si jamais l'événement présentait un déficit; pas de déficit, pas de \$25,000... De plus, les services techniques (sécurité, aménagement, etc) que la ville devrait fournir sont éva-

lués à \$10,000, ce qui totalise \$25,000 comme maximum.

La compagnie Molson, qui a perdu la commande du Grand Prix de Trois-Rivières aux mains de Labatt, serait le grand commanditaire de la course. De plus, les organisateurs seraient prêts à parapher un contrat, s'engageant à présenter la course pendant cinq ans.

Mentionnons enfin que si la course avait bien

lieu en septembre, les dates de 18 et 19 sont les plus probables. Le Grand Prix de Trois-Rivières aura lieu du 3 au 5 septembre et une course de catégorie Trans-Am se déroule en Ontario la fin de semaine suivante. Les coureurs de Trans-Am et de formule Atlantique pourraient se retrouver à Granby les 18 et 19 septembre avant de poursuivre le calendrier des événements aux États-Unis.

La formule fait l'unanimité chez les amateurs

Par Claude BELISLE

GRANBY - La venue éventuelle d'un Grand Prix de formule Atlantique semble faire l'unanimité.

Samedi matin, les experts des courses automobiles de Granby se déclaraient en faveur de l'événement, tandis qu'aujourd'hui, les amateurs de sports

de Granby affichent un net enthousiasme. "Non seulement les

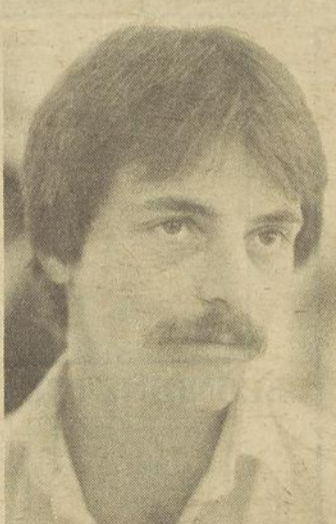
gens qui assistent aux courses de formule Atlantique vont se rendre voir l'événement, mais beaucoup de gens vont venir de l'extérieur également, avec comme résultat que les retombées économiques pour la ville seront intéressantes", note Jean-Pierre L'Heureux. "Il y a sûrement énormément de gens qui feront comme moi quand je me rends à l'extérieur pour assister aux courses et qui viendront ici", estime Michel Proulx.

"Moi, j'aime les courses et si par exemple je rate le Grand Prix de Montréal parce que je ne suis pas sur place, il est certain que je ne rate pas ma chance à la télévision", poursuit-il. Cette idée de retombées économiques revient également chez François Tan-

guay, Jean Deveault et Michel Vigneault. "Les gens qui seront ici pour le Grand Prix devront nécessairement manger à un moment ou à un autre", souligne Jean Deveault. "D'autant plus que ceux qui seront ici pour la fin de semaine sortiront le soir et investiront de l'argent dans les commerces de la ville", signale Michel Vigneault. "En plus, ce Grand Prix pourrait mettre de l'action en ville", espère Michel Proulx. Avec conditions "Tant que les voitures demeureront dans le parc industriel, l'idée est excellente, mais s'il fallait que la course se fasse sur la rue Cowie, les résidents ris-

quent de trouver la chose passablement moins intéressante", fait remarquer Robert Gingras. "C'est définitivement la plus belle place où un Grand Prix du genre pouvait être organisé, car les rues sont belles, elles sont larges, il y a beaucoup de longs segments droits, et surtout, les terrains appartiennent à la ville, de sorte que des estrades pourront y être installés sans problèmes. Étant donné que l'événement sera présenté durant la fin de semaine, les entreprises du Parc industriel ne seront pas affectées par l'événement, poursuit-il. "Cependant, la ville de devra pas être seule à fournir de l'argent pour la

présentation de l'événement. Une des trois grandes brasseries devra nécessairement embarquer dans le projet. A l'heure actuelle, je pense que Jean Michel et Molson vont tout faire pour aller chercher la chose, pour remplacer le Grand Prix de Trois-Rivières que Molson a perdu au profit de Labatt", conclut Robert Gingras. Une chose est revenue chez tous les gens interrogés: le Grand Prix de formule Atlantique, s'il a évidemment lieu, contribuera à polir le blason de la Princesse des Cantons de l'Est. "Il y avait le zoo et les Bisons, et maintenant il y aura le Grand Prix", souligne Robert Gingras.



Pour Jean-Pierre L'Heureux, les retombées économiques pour- ront être intéressantes.

(Photos Mario BEAUREGARD)



Michel Proulx espère qu'un Grand Prix mette de l'action en ville.



Le site du parc industriel est excellent, selon Robert Gingras. Ailleurs en ville, les citoyens se plaindraient du bruit.

Dion et Guay se classent bien à Sanair

Par Claude BÉLISLE

SAINT-PIE — Même si la compétition portait le nom de Défi-corvette, elle comportant également des épreuves d'accélération. Deux coureurs originaires de Granby ont terminé parmi les quatre premiers de leur catégorie.

D'abord, Martial Dion a terminé quatrième au nombre des coureurs de la classe un, alors que Val Digenova de Rowley au Massachussets enlevait le premier rang.

De plus, Bernard Guay, également de Granby, a enlevé le troisième rang de la classe trois, derrière Jacques Silteau de Saint-Rédempteur et Marc Théroix de Sorel.

En classe deux, Jean Bougie de Montréal a mérité le premier rang.

Concours de Corvettes

Si vous aviez une voiture de plus de \$20,000, iriez-vous faire des compétitions de vitesse avec celle-ci? Peu importe votre attitude, beaucoup le font avec leurs corvettes.

C'était d'ailleurs sur la piste Sanair que se retrouvaient des dizaines de propriétaires de Corvettes, durant la fin de semaine.

"C'est le kick d'avoir un beau char et de faire des compétitions avec lui", avoue Normand Thibault, qui s'est amené en piste pour la compétition de slalom, au volant de sa corvette 1967.

"On n'envisage même pas la possibilité d'avoir un accident avec notre voiture. Si la chose arrive, elle arrivera et c'est tout", ajoute-t-il.

Peu payant

C'est encore moins l'idée de recueillir des bour-



André Bilodeau avoue que les propriétaires de Corvettes ne font des courses que pour le plaisir de créer des liens d'amitié.

ses mirobolantes qui attire ces propriétaires de Corvettes. Bien qu'intéressants, les montants remis aux gagnants sont assez limités.

"On se rend toujours aux compétitions par clubs, explique André Bilodeau. Ainsi, les compétitions nous permettent de sortir en groupe et de rencontrer des membres d'autres clubs. Je suis persuadé que tous ceux qui sont ici aujourd'hui ont la même idée que moi. On fait des compétitions pour le plaisir de la chose".

"C'est tellement vrai qu'on part toujours à cha-

que fin de semaine pour se rendre à différents endroits où des compétitions sont organisées", ajoute-t-il.

Deux épreuves

Marc Théroix de Sorel a remporté la compétition de voitures Corvettes en classe A, devant au classement Jean-Claude Vachon de Saint-Isidore de Beauce et Mario Gaudet de Joliette.

En classe B, Paul Sigouin de Laval a terminé au premier rang, devant René Laporte de Sainte-Élizabeth et Pierre Doucet de Trois-Rivières.



Au volant de sa Corvette 1967, Normand Thibault participe à des épreuves de vitesse.

83e victoire de Whitworth

Nicklaus se retrouve

FORT WORTH (AP) Jack Nicklaus, qui n'avait pas connu la victoire depuis 1980, a retrouvé toute sa magie hier quand il a calé un roulé pour un birdie au 16e trou pendant que le meneur Andy North connaissait les difficultés et Nicklaus a remporté la victoire au tournoi Colonial pour la première en 10 tentatives.

Nicklaus, qui précédait North sur le terrain, a calé un roulé de 25 pieds au 16e trou, pendant que North, qui était à égalité en tête avec Nicklaus, a pris trois coups roulés pour un bogey au 15e trou. Nicklaus a terminé sa ronde avec un compte de 67, trois sous la normale.

Il a totalisé 273, sept sous le par, tandis que North, qui n'a pas connu la victoire depuis l'Omnium des États-Unis de 1978, n'a pu faire mieux que 72 pour un total de 276.

Jerry Pate, lui aussi ancien champion omnium des États-Unis, a terminé à 277, un coup de mieux que Tom Kite.

Nicklaus, 42 ans, a montré dès le départ quand il a réussi des birdies à ses deux premiers trous. Il a également réussi une normale au neuvième trou, ce trou qui a donné beaucoup de difficultés aux meneurs, Danny Edwards et North. Swards a commis un triple bogey sur ce trou, tandis que North n'a pu faire mieux qu'un double bogey.

Nicklaus a empoché \$63,000 pour cette victoire. Ses gains à vie s'établissent maintenant à \$3,907,320.

Encore Withworth

La golfeuse Kathy Whitworth a remporté hier sa 83e victoire sur le circuit de la LPGA à l'Omnium Lady Michelob, pour ainsi briser le record de 82 gains

en carrière de Mickey Wright, grâce à une ronde finale de 70, deux coups sous la normale.

L'Américaine de 42 ans a totalisé 207 coups, quatre de moins que sa plus proche rivale pour décrocher une bourse de \$22,500. Il s'agissait de son troisième triomphe seulement au cours des deux dernières saisons sur le circuit professionnel féminin.

Cette victoire lui a également permis de reprendre la tête au classement des boursières. En carrière, elle a mérité des gains de \$1,137,663, soit environ \$10,000 de plus que sa compatriote JoAnne Carner, qui s'est contentée de \$1,113 en vertu d'une fiche de 220, 13 coups derrière la championne de l'épreuve.

Whitworth a évolué avec la régularité d'une horloge tout au long du tournoi. Elle a réussi des birdies aux premier, au 13e et au 16e trous. Elle n'a inscrit qu'un seul bogey, soit au quatrième trou.

Barbara Moxness a terminé deuxième, ex-quo avec Sheron Barrett. Cette dernière a roulé un 68 qui lui a procuré, tout comme Moxness qui a joué 71, une fiche globale de 211 coups, soit cinq sous la normale.

Par ailleurs, l'Américaine Joan Joyce a inscrit un record de la LPGA pour le nombre de coups roulés. Joyce n'a eu besoin que de 17 roulés au cours de la dernière ronde. Elle brisait ainsi la marque de 13 coups roulés établie par Beverley Class, en 1978.

Néanmoins, Joyce n'a pu faire mieux qu'un 67.

Loto-Hockey

Résultats Vancouver New York

DATE 82/05/16

Résultats complets dès demain

numéro boni

10 000\$

Un seul tir payable par billet gagnant. En cas de disparité entre les temps apparaissant ci-dessus et le rapport officiel de Loto-Québec, ce dernier a priorité.

loto-québec

Second revers de suite du Manic

TORONTO (PC) — L'ex-avant du Liverpool David Fairclough a compté son premier but de la saison pour mener le Blizzard de Toronto à une victoire de 2-1 en prolongation contre le Manic de Montréal, samedi soir, dans la ligue Nord-Américaine de soccer.

Fairclough s'est infiltré dans la défense montréalaise pour reprendre de la tête une passe en croisé du demi Juan Carlos Molina à 9:56 minutes de la période de prolongation.

Cette victoire permet au

Blizzard de porter son record à 6-3 après avoir subi deux défaites consécutives tandis que le Manic présente maintenant une fiche de 3-5, ayant subi des revers à ses deux dernières sorties.

Toronto a ouvert le pointage tôt à la première demie quand Clyde Best, qui effectuait son premier départ de la saison, a déjoué un Bob Rigby hors de position avec une tête de six mètres à 8:24 minutes.

Son coéquipier David Byrne venait de lancer sur la barre horizontale et le

rebond fut relayé à Best par Cliff Calvert. Le Manic a égalé le pointage à 65:27 minutes sur un tir de pénalité de Alan Willey, son sixième but de la saison.

Le Manic s'était vu accorder ce tir après que Alan Merrick, du Blizzard, eût commis une faute de main accidentelle dans le territoire de son gardien.

Le tir de Willey, qui lui a valu son 20e but à vie dans la LNAS, est passé entre les mains du gardien Jan Moller.

O'Keefe

AUJOURD'HUI à 19h25

Sur les ondes

1450 **chp**

L-11621

YAMAHA

Comme il se doit

GUY MOTO SPORT

304 ROBINSON SUD GRANBY

L-10301



(Photos Mario Beaugard)

Encore un pauvre cavalier qu'on sera désarçonné dans quelque temps. La monte du cheval sauvage est de loin l'épreuve la plus spectaculaire. Généralement, le cheval a toujours le dernier mot. A gauche, le cheval prend son élan et, finalement, le cavalier est délogé.

“L'éducation est à refaire”

— Michel Pivin

par Claude BÉLISLE

GRANBY — “Au Québec, par la faute des promoteurs qui attireraient les gens à leurs concours hippiques en leur donnant l'appellation de rodéos, l'éducation des gens est à refaire complètement”, soutient l'organisateur du super-rodéo présenté en fin de semaine à Granby, Michel Pivin.

Pendant longtemps au Québec, les simples concours hippiques ont reçu l'appellation de rodéos. Pourtant le rodéo, le vrai, est un véritable spectacle. L'an dernier aux États-Unis, les 350 rodéos sanctionnés par l'Association américaine ont attiré 15 millions de spectateurs.

“Aujourd'hui, la chose est devenue tellement sérieuse que l'Association de rodéos a même dû imposer une espèce de copyright sur le mot

“rodéo” en spécifiant que pour recevoir l'appellation de rodéo, un spectacle hippique doit comporter les cinq épreuves de rodéo, signale Michel Pivin.

Incidentement, ces épreuves sont la capture d'un veau au lasso, la monte d'un cheval et d'un taureau sauvages, de même que la capture d'une chèvre et la course de barils pour les dames.

Aux États-Unis, notamment aux Texas et en

Arizona, la tradition du rodéo est excessivement forte. Ici, la chose est plus difficile, principalement en raison de la présence de l'hiver.

Le rodéo de la dernière fin de semaine, au Palais des sports, constituait le premier d'une série de 12 rodéos cette saison. Pour l'occasion, le plancher de la patinoire a été enseveli sous 40 voyages de sable.

“C'est ce qu'on veut dire lorsqu'on parle du mérite de présenter des rodéos au Québec, note un participant, Guy Danis. À plusieurs endroits aux États-Unis, des stades sont bâtis expressément pour les rodéos. Finalement, on a plus de mérite de présenter des rodéos ici, compte tenu des difficultés d'organisation”.

“On peut cependant dire que la popularité du rodéo augmente depuis quelques années”, reprend Michel Pivin. Probablement que l'apparition de la mode western dans les magasins a beaucoup contribué à cet état de choses”.

Bien que le nombre de spectateurs ait été inférieur à celui de l'an dernier, la popularité du rodéo semble augmenter chez les participants. Cette année, sept participants sur un total de 80 sont originaires de Granby. De ce nombre se trouve l'organisateur Michel Pivin.

“Si on fait un tel spectacle, c'est dans le but de le populariser auprès des gens. Jusqu'à maintenant, la chose semble bien fonctionner”, conclut ce dernier.



Michel Pivin, organisateur du rodéo. Le but de l'organisation d'un tel événement: faire connaître le sport aux gens.



Guylaine Delisle participe aux rodéos depuis deux ans.



Jocelyne Hamel est heureuse lorsqu'elle parvient à vaincre un homme dans le cadre des épreuves.

(Photos Mario BEAUREGARD)

Les femmes aussi

par Claude BÉLISLE

GRANBY — Lorsque les femmes en eurent assez de suivre leurs maris aux rodéos et de se limiter au simple rôle de spectatrices, elles créèrent leurs propres épreuves.

En tout, une dizaine de femmes ont pris part à deux épreuves, durant la fin de semaine à Granby, la capture d'une chèvre, ainsi que la course de barils, qui est également courue par les hommes.

“Là on est contente quand on bat un homme”, souligne Jocelyne Hamel.

Si les femmes ne participent pas aux autres épreuves, c'est tout simplement qu'elles exigent une force physique excessivement grande. “On n'est pas aussi fortes qu'un homme”, dit Guylaine Delisle.

Par exemple, pour la monte du taureau, le concurrent doit se tenir du mieux qu'il le peut à l'aide d'une seule main, en retenant une sangle passée autour de l'a-

nimal qui se débart énergiquement. Il semble évident qu'une femme éprouverait de sérieuses difficultés à se maintenir en place.

“Ce sont des épreuves très dures physiquement, notamment car la femme n'a pas le poignet suffisamment fort pour arriver à se tenir sur le taureau”, précise Guylaine Delisle.

Contrairement à ce qui se produisait lors des dernières pages d'histoire du rodéo, la raison qui amène les femmes au rodéo n'est pas nécessairement le mari.

“C'est tout simplement l'amour du rodéo”, dit Jocelyne Hamel.

“Moi, j'avais des amis qui faisaient du rodéo et j'en suis venue à m'y intéresser. Il y a maintenant deux ans que je fais des compétitions”, avoue Guylaine Delisle.

Un fait est cependant remarquable: contrairement aux cowboys qui peuvent souvent être d'un âge avancé, les cowgirls sont relativement jeunes.



L'épreuve consiste à attraper le veau au lasso, puis à lui ligoter les pattes pour qu'il soit immobile au moins six secondes. Le cavalier qui a mis le moins de temps à réaliser l'épreuve est désigné vainqueur.

Munn et David les meilleurs

GRANBY (CB) — Jocelyne Munn, de Laval, et Daniel David, de St-Jérôme, ont chacun remporté deux épreuves, lors de la première édition du rodéo.

Mlle Munn a remporté les deux épreuves réservées aux dames, à savoir l'attache de la chèvre et la course à obstacles.

David, a, quant à lui, remporté deux des cinq disciplines auxquelles il était inscrit. Il a terminé premier pour l'épreuve de monte du cheval sans selle et celle de monte du taureau.

Bruno Isabelle, de Valleyfield, a terminé premier à l'épreuve du cheval sauvage avec selle, José Coutu celle de la capture du veau au lasso, tandis que l'épreuve du terrassement du bouvillon a été enlevé par Pierre Paquin.

Le Preakness à Aloma's Ruler

BALTIMORE, Maryland (AP) — Le poulain de trois ans Aloma's Ruler a enlevé samedi la 107e édition du Preakness, la deuxième épreuve de la triple couronne américaine, dotée d'une bourse de \$279,900, sur l'hippodrome de Pimlico, à Baltimore.

Aloma's Ruler était monté par Jack Krenel, âgé de 16 ans, le plus jeune jockey à remporter une épreuve de la triple couronne américaine.

Aloma's Ruler a gagné de bout en bout et a contenu d'une demi-longueur à l'arrivée le favori Linkage, qui était monté par le vétérinaire Willie Shoemaker, âgé de 50 ans.

Le négligé Cut Away (Jerry Bailey) a terminé en troisième position à cinq longueurs devant Bold Style (Len Moyers) et trois autres concurrents.

La victoire d'Aloma's Ruler a rapporté \$209,900 à son propriétaire Hathal Scherr. Le gagnant du Preakness est entraîné par John Lenzini. Le lauréat du Derby du Kentucky, la première épreuve de la triple couronne, Gato Del Sol, n'a pas participé au Preakness.

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

(Finale 4 de 7)

	P	G	P	N	BP	BC	Pts
Vancouver	3	0	3	0	9	15	0
NY Islanders	3	3	0	0	15	9	6

LES MENEURS

	B	A	Pts
Trotter, NYI	6	21	27
Bossy, NYI	15	10	25
Savard, Chi	11	7	18

COUPE MEMORIAL

Tournoi à la ronde

	M	G	P	N	BP	BC	Pts
Sherbrooke	4	2	2	0	22	17	4
Kitchener	4	2	2	0	19	16	4
Portland	4	2	2	0	15	23	4

Samedi

Kitchener 7 Sherbrooke 4 (Finale, Kitchener champion)



LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	22	14	.611	—
Philadelphie	19	15	.559	2
New York	19	16	.543	2-1/2
Montréal	15	17	.469	5
Pittsburgh	14	18	.438	6
Chicago	15	20	.429	6-1/2

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	23	12	.657	—
San Diego	18	15	.545	4
Los Angeles	17	19	.472	6-1/2
Cincinnati	15	19	.441	7-1/2
Houston	15	21	.417	8-1/2
San Francisco	15	21	.417	8-1/2

Dimanche

San Diego 8 Montréal 2
New York 13 Los Angeles 4
Philadelphie 6 San Francisco 1
Cincinnati 3 Pittsburgh 1
Atlanta 5 St. Louis 2
Chicago 2 Houston 1

Samedi

San Diego 6 Montréal 2
Pittsburgh 12 Cincinnati 9
Philadelphie 5 San Francisco 3
New York 6 Los Angeles 4
St. Louis 7 Atlanta 6
Houston 4 Chicago 1

LIGUE AMÉRICAINNE

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
Boston	23	12	.657	—
Détroit	21	12	.636	1
Milwaukee	18	15	.545	4
New York	15	18	.455	7
Cleveland	14	19	.424	8
Toronto	14	28	.412	8-1/2
Baltimore	13	19	.406	8-1/2

Division ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Californie	24	13	.649	—
Chicago	21	12	.636	1
Kansas City	19	14	.576	3
Oakland	20	17	.541	4

Seattle	16	21	.432	8
Texas	10	20	.333	10-1/2
Minnesota	11	27	.289	13-1/2

Dimanche

Détroit 7 Minnesota 6
Chicago 6 Milwaukee 1
Kansas City 5 Boston 0
Texas 2 Toronto 1 (10 manches)
Californie 3 Cleveland 0
Oakland 7 New York 6
Baltimore à Seattle

Samedi

Détroit 5 Minnesota 4
Boston 10 Kansas City 5
Oakland 7 New York 3
Toronto 5 Texas 2
Milwaukee 8 Chicago 3
Californie 9 Cleveland 6
Seattle 3 Baltimore 2



LIGUE NORD-AMÉRICAINNE

Section est

	G	P	BP	BC	BP	Pts
New York	7	2	28	10	19	59
Toronto	6	3	16	12	13	47
Montréal	3	5	9	8	8	26
Chicago	1	6	9	17	9	15

Section sud

F. Lauderdale	7	2	21	15	19	59
Tampa Bay	4	5	13	15	12	36
Tulsa	3	5	14	17	14	32
Jacksonville	2	5	12	17	12	24

Section ouest

San Diego	5	3	14	10	12	40
Vancouver	4	5	12	18	10	32
Edmonton	4	3	10	10	8	30
San Jose	4	4	10	11	8	30
Portland	4	2	11	5	7	27
Seattle	2	6	11	15	9	19

Dimanche

New York 3 Chicago 1
Edmonton 3 Vancouver 2

Samedi

Toronto 2 Montréal 1 (Sup.)
Portland 2 Tampa Bay 1
Fort Lauderdale 2 San Jose 0
Tulsa 2 San Diego 1

Mercredi

Fort Lauderdale à Edmonton
Jacksonville à Tampa Bay
New York à Portland

LIGUE DE SOCCER SENIOR RICHELIEU-YAMASKA

PJ G P M PPPc Pts

Sorel Polyplus	3	3	0	0	15	3	9
Sorel Colts	3	1	0	2	6	5	7
Drummond	3	1	1	1	8	4	6
Mansonville	2	1	1	0	4	4	4
Cowansville	2	1	1	0	6	4	4
St-Hyacinthe	2	1	1	0	7	2	4
Beloil	2	1	1	0	3	7	4
Bedford	2	0	1	1	1	2	3
St-Césaire	3	0	3	0	3	22	3

Dimanche

Sorel Colts 4 Mansonville 3
St-Hyacinthe 6 St-Césaire 0
Beloil 2 Cowansville 1
Drummondville 1 Sorel Polyplus 2



Gordon Smiley a perdu la vie à Indianapolis, une semaine après Gilles Villeneuve.

Une semaine après Villeneuve Deux pilotes SE TUENT

INDIANAPOLIS (AP, AFP, Reuter) — Une semaine après la mort du pilote québécois Gilles Villeneuve au cours de la dernière séance d'essais du Grand Prix de Belgique de Formule un, le pilote américain Gordon Smiley s'est tué samedi au cours d'une séance de qualification en vue des 500 milles d'Indianapolis et le champion motocycliste britannique John Newbold a trouvé la mort sur le circuit de Portrush, en Irlande du Nord.

Au volant de sa March à moteur Cosworth, Smiley s'est écrasé contre un mur de béton alors qu'il roulait à une vitesse de 298 mm-heure. Il est mort sur le coup sous les yeux de sa femme, qui était au bord du circuit et qui a dû être placée sous surveillance médicale.

Il a fallu une dizaine de minutes aux sauveteurs pour sortir le pilote âgé de 33 ans des débris de la voiture et pour le transporter à l'hôpital d'Infield. Sa mort a été annoncée 20 minutes plus tard.

Smiley, de Grapevine, Texas, avait déjà participé à deux courses à Indianapolis, où il avait fini 25e et 22e.

Suspension défectueuse

Il semble que l'accident soit dû à une avarie de la suspension. Smiley, qui tentait de se qualifier pour la troisième fois pour les 500 milles d'Indianapolis, a apparemment perdu le contrôle de sa March en abordant la troisième boucle du circuit.

Le véhicule a tourné sur lui-même avant de heurter un mur en ciment et d'éclater en morceaux tout en s'enflammant. Des débris ont été retrouvés à plusieurs centaines de mètres du lieu de l'impact.

Quant à John Newbold, un des plus brillants pilotes de course motocycliste britanniques, il a trouvé la mort au cours d'une course à Portrush, en Irlande du Nord.

Âgé de 32 ans, Newbold a fait une chute pendant le premier tour de la course annuelle "North-West 200". Il est mort lui aussi sur le coup sur la même portion de route que son ancien coéquipier Tommy

Herron, tué dans un accident voici deux ans.

Newbold était le vice-capitaine de l'équipe britannique qui a battu les États-Unis dans le trophée transatlantique le mois dernier. Il appartenait à l'équipe Suzuki.

Mass se défend
D'autre part, à Bonn, le pilote ouest-allemand Jochen Mass a rejeté les accusations formulées par l'Autrichien Niki Lauda selon qui Mass doit être tenu partiellement responsable de la mort du pilote canadien.

Lauda avait déclaré que Mass "n'était pas à l'abri de tout reproche" dans l'accident qui a coûté la vie à Gilles Villeneuve, il y a huit jours, quand la Ferrari qu'il conduisait s'est désintégrée après avoir touché une roue arrière de la March du pilote ouest-allemand.

Mass prétend dans sa lettre qu'il s'est tassé vers la droite pour laisser Villeneuve le dépasser à l'intérieur. "Gilles avait une décision à prendre: comment me dépasser. Il se tassa vers la droite alors que j'avais déjà entrepris ce mouvement".

S'adressant toujours à Lauda, Mass explique: "Tu as été pilote de course assez longtemps pour savoir que nous n'avions aucune chance de modifier notre trajectoire au moment où nos roues se sont touchées".

"Tu sais également qu'il est d'usage pour nous durant les essais et les courses de laisser le passage à l'intérieur de la piste. C'est ce que j'ai fait. Tu ne peux prétendre que ma décision ou celle de Villeneuve était bonne ou mauvaise".

La caractéristique standard



qui redéfinit les normes.

Ce qu'elle est.

La carte Audi vous permet de rouler presque sans souci. Pendant les trois premières années, elle couvre à peu près tout, sauf le carburant.

Elle couvre l'entretien.

Elle couvre les réparations.

Elle couvre les services d'urgence.

De fait, dans des conditions de conduite normale, si vous faites consciencieusement faire les inspections requises et entretenez la voiture, il est fort probable que vous n'aurez que le coût du carburant à payer.

PENDANT LES TROIS PREMIÈRES ANNÉES, ELLE COUVRE À PEU PRÈS TOUT, SAUF LE CARBURANT.

Ce qu'elle n'est pas.

La carte Audi n'est pas une carte de crédit. Elle est acceptée chez les concessionnaires Audi autorisés seulement. Mais vous ne recevez jamais de facture. Il ne s'agit pas d'un autre programme de garantie. Il s'agit d'un concept unique qui va beaucoup plus loin.

Comment l'obtenir.

La carte Audi fait partie de l'équipement standard de votre nouvelle Audi et est offerte avec tous les modèles Audi 1982. On ne peut l'acheter.

L'art de la technique.

Chaque Audi a été conçue selon une technique d'ingénierie d'avant-garde pour vous offrir le maximum de confort et de luxe fonctionnel. Lorsque vous achetez une Audi, vous vous offrez le plaisir de la conduite automobile. La carte Audi vous aide à obtenir entière satisfaction.

Passez nous voir pour obtenir tous les détails.



Spécial

Rabbit 82

à partir de \$6995⁰⁰



AUTOMOBILE HELLARD
385 Dufferin Granby
Tél.: 372-4763

L-11584

Le club des experts



Ce joueur de football avait comme surnom "Mr. Z" alors qu'il effectuait les bottés de précision et de dégagement pour les Argonauts de Toronto de la Ligue canadienne de football.

Qui est-il?
Réponse dans l'édition de mardi.

Réponse de samedi: Matty Alou.

“Pow wow” des Padres en neuvième

Fryman et Reardon en panne

MONTREAL (PC) — Les Expos de Montréal semblaient se diriger vers la victoire hier après-midi avec une avance de 2-1 en neuvième manche, mais les Padres de San Diego ont marqué à sept reprises contre les meilleurs releveurs du club montréalais dans cette dernière manche et inscrit une victoire de 8-2, devant 27,158 spectateurs du Stade olympique.

Après avoir perdu les deux premiers matches de la série, les Padres ont donc gagné les deux derniers pour terminer leur voyage sur la Côte-Est avec une fiche de 3-7. Les Expos quant à eux, présentent maintenant un dossier de 3-8 pour leur actuel séjour à domicile, ce qui fait contraste avec la fiche des Montréalais à domicile au cours des dernières années. Pour la saison, les Expos montrent maintenant un dossier de 7-11 au Stade olympique et de 15-17 au total.

Le lanceur partant Scott Sanderson n'avait donné que cinq coups sûrs et un point aux Padres en sept manches et un tiers, le seul point étant le résultat de trois buts sur balles de sa part, en troisième reprise.

Lorsque Woodie Fryman a étouffé une menace des Padres en huitième manche et après qu'il eut retiré le premier frappeur à lui faire face en neuvième, le frappeur suppléant Dave Edwards, la victoire semblait assurée.

Alan Wiggins a alors obtenu un coup sûr et il a volé le deuxième but. Fryman avait déjà lancé deux balles à Juan Bonilla et c'est alors que Jim Fanning a retiré Fryman pour faire appel à Jeff Reardon.

Manque de communication

“J'avais servi deux balles rapides hautes à Bonilla, parce que je m'attendais à ce Wiggins file vers le deuxième, a expliqué Fryman. Ça ne me dérange pas d'avoir trois balles et aucune prise contre un frappeur, car je sais pouvoir mettre la balle dans la zone des prises si j'en ai besoin. Jim (Fanning) a peut-être cru que

j'avais perdu mon contrôle”.

“C'était une situation très difficile pour Jeff (Reardon), a ajouté le vétéran releveur. Il arrivait au monticule tirant déjà de l'arrière par deux balles sur le frappeur. Jeff n'est pas un lanceur de contrôle, mais bien un lanceur de puissance. Je ne veux pas critiquer le travail de Jim: il est là pour prendre des décisions. Gene Mauch ou Dick Williams m'auraient laissé me tirer d'impasse, mais Jim en a décidé autrement.”

“Si j'ai laissé Fryman faire face à Bonilla, c'est que je pensais avoir de meilleures chances de garder Wiggins au premier but avec un lanceur gaucher au monticule, a indiqué Fanning. Mais lorsque Wiggins a volé le deuxième coussin, j'ai jugé bon de faire appel à Reardon.”

Reardon a lancé une prise et deux autres balles à Bonilla pour compléter le but sur balles et a ensuite affronté Garry Templeton. Ce dernier a expédié le troisième tir de Reardon, une balle rapide, dans les gradins du champ droit pour donner une avance de 4-2 aux siens. Sans le savoir, sans doute, Templeton mettait fin à une séquence de 39 manches (dont 19 cette saison) de Reardon sans avoir donné de droit mérité à l'adversaire, en saison régulière.

“Je suis très heureux d'avoir frappé ce circuit, parce que je me suis montré tenace au bâton, a dit Templeton. Je m'étais dit que je m'élancerais pour protéger le marbre et que s'il me servait un lancer à mon goût, j'y mettrais de la puissance.”

Welsh: pas la puissance

MONTREAL (PC) — Chris Welsh n'a jamais été un lanceur de puissance et il n'en sera jamais un. C'est ce qu'ont essayé de lui faire comprendre tous ses instructeurs aux niveaux mineurs.

“Un d'eux m'a dit un jour que je devrais peut-être me trouver un élan

particulier, un élan décevant pour les frappeurs, parce que, disait-il, ce n'était pas ma balle rapide qui ferait de moi un bon lanceur dans les majeures”, a expliqué Welsh à l'issue d'une victoire de 6-2 des Padres de San Diego sur les Expos de Montréal, samedi après-midi au

Stade olympique.

“Je fais une sorte d'élan arrière prononcé avec mon bras, ce qui donne plus d'effets à mes balles. Non, ça ne me donne aucune douleur, a-t-il indiqué lorsqu'un journaliste lui a demandé si ce n'était pas douloureux.

Welsh a aussi avoué

avoir toujours eu du succès contre les Expos, même s'il avait perdu un match contre eux la saison dernière.

“Je ne peux expliquer mes succès contre les Expos, mais je voudrais bien qu'il en soit ainsi contre toutes les équipes de la ligue nationale”.



Grand “pow wow” des Padres en neuvième manche, alors que les Californiens ont inscrit sept points pour facilement battre les Expos. Garry Templeton y est allé d'un circuit de trois points, ce qui vaut bien de lever les bras.

Série sans importance

“Je me fichais pas mal de cette série sans point mérité, a calmement déclaré Reardon pour sa part. J'aurais pu donner cinq points à l'adversaire et j'aurais été heureux, si nous avions gagné.”

Les Padres ont marqué quatre autres points au cours de cette neuvième manche. Reardon a donné un but sur balles au frappeur suivant, Ruppert Jones, et celui-ci a volé les deuxième et troisième coussins avant de compter le cinquième point des siens sur le simple de Sixto Lezcano, ce dernier coup chassant Reardon du monticule à la faveur de Tom Gorman.

Gorman a donné un but sur balles à Terry Kennedy, a retiré Kurt Bevacqua sur une chandelle au champ centre et a donné un double de deux points à Luis Salazar. Après avoir donné un simple d'un point à Dave Edwards, Gorman a mis fin à la manche en retirant sur trois prises de 11e frappeur à se présenter au bâton, Alan Wiggins.

“Ne jetez pas le blâme sur Woodie ou Jeff, a lancé Fanning aux journalistes. Ils sont presque parfaits à chaque fois qu'ils se présentent au monticule et ils ont simplement montré aujourd'hui qu'ils étaient humains.”

Bévue de Wiggins

Les Expos avaient pris une avance dès la première manche alors que Tim Raines, sur les buts en vertu d'un simple au centre, a marqué sur le double de Karren Cromartie. Ce dernier a cependant été pris en souricière entre le deuxième et le troisième, en tant qu'étirer son double en triple.

Le manque de contrôle de Sanderson a permis aux Padres de créer l'égalité en troisième manche. Après avoir donné un simple à Wiggins, avec un retrait, Sanderson a donné des buts sur balles à Bonilla, Jones et Lezcano.

“J'ai en effet connu une mauvaise manche, a avoué Sanderson, mais toutes ces balles étaient logées au même endroit. Je regarderai le film du match demain pour savoir ce qui n'allait pas dans cette manche. Je suis un lanceur de contrôle et il m'arrive rarement de donner tant de buts sur balles.” Sanderson en a donné cinq aux Padres hier.

SAN DIEGO		ab	p	cs	pp
Wiggins cg.....	6	2	3	0	
Bonilla 2b.....	2	1	1	0	
Templeton ac.....	5	1	1	3	
RuJones cc.....	3	1	1	0	
Lezcano cd.....	4	1	2	2	
TKennedy r.....	4	1	0	0	
Bass 1b.....	3	0	0	0	
Bevacqua 1b.....	1	0	0	0	
Lefebvr 3b.....	3	0	0	0	
Salazar 3b.....	2	1	1	2	
Echlberg 1.....	2	0	0	0	
Edwards fs.....	2	0	1	1	
DeLeon l.....	0	0	0	0	
Total.....	37	8	10	8	

San Diego.....	001	000	007	-8
Montréal.....	100	100	000	-2
E-Wiggins, Bevacqua, Dr-San Diego 1.				
LSB-San Diego 11, Montréal 4.				
2B- Bonilla, Cromartie, Salazar.				
C-Templeton (2), BV-Lezcano,				
Wiggins 2, RuJones 2.				

San Diego		ml	cs	p	pp	bb	ret
Eichlbrgr							
G3-5	8	7	2	1	0	4	
DeLeon	1	1	0	0	0	3	

Montréal		ab	p	cs	pp
Sanderson	7 1/3	5	1	1	5
Fryman P-2-1	1	1	2	2	2
Reardon	0	2	3	3	1
Gorman	2/3	2	2	2	1
Reardon a affronté trois frappeurs à la neuvième. T-2:55. A-27158					

MONTREAL		ab	p	cs	pp
Raines 2b.....	4	1	1	0	
Cromartie cd.....	4	0	1	1	
Reardon L.....	0	0	0	0	
Gorman L.....	0	0	0	0	
Dawson cc.....	4	1	1	0	
Oliver 1b.....	4	0	2	1	
Wallach 3b.....	4	0	1	0	
Norman cg.....	3	0	1	0	
Blackhell r.....	3	0	0	0	
Speier ac.....	2	0	1	0	
Sanderson l.....	1	0	0	0	
Fryman l.....	1	0	0	0	
Francona cd.....	0	0	0	0	
Total.....	33	2	8	2	

CONCOURS "ON S'MET SUR NOTRE 36"

Règlements de participation

- Etre âgé (e) de 18 ans ou plus.
- Apporter ou faire parvenir par la poste une enveloppe contenant ses nom, adresse et numéro de téléphone, ainsi que les noms de deux marchands participant au Concours "On s'met sur notre 36" à
Concours "On s'met sur notre 36"
Radio-Chef
136 Principale, Granby,
J2G 2V4
- On peut participer aussi souvent qu'on le désire, à condition de n'inclure qu'un seul coupon de participation par enveloppe.
- Le concours "On s'met sur notre 36" débute le 15 mars et se termine le 28 mai 1982.
- Il y aura deux tirages chaque vendredi durant dix semaines, les deux premiers tirages ayant lieu le vendredi 19 mars. Chaque tirage vaudra à une personne une valeur de \$360 en marchandises. La onzième semaine, soit le vendredi 28 mai, il y aura dix tirages d'une valeur de \$360 chacun pour un total de jour-là de \$3 600 en marchandises.
- Tous les tirages auront lieu au cours de l'émission "le retour à la maison", diffusée sur les ondes de CHEF-radio entre 15h.30 et 18 heures.
- Le concours est cumulatif, c'est-à-dire que tous les coupons de participation seront conservés jusqu'à la fin. La seule restriction est qu'une même personne ne pourra gagner deux fois.
- Les prix seront déterminés de la façon suivante: une personne dont l'envoi aura été tiré au hasard et qui répond aux exigences mentionnées ci-haut devra choisir un numéro entre 1 et 30 déterminant le nom du marchand participant chez qui elle obtiendra \$360 en marchandises.
- Les prix devront être acceptés tels quels. AUCUNE SUBSTITUTION NE SERA POSSIBLE.
- Les droits exigibles relatifs à ce concours ont été acquittés. Tout litige concernant la conduite de ce concours peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.
- Les employés de LA VOIX DE L'EST LIMITEE, ainsi que les membres de leurs familles immédiates, ne sont pas éligibles à ce concours.

Pour participer, on peut utiliser le coupon voisin ou un fac-similé.

Nom.....

Adresse.....

Téléphone.....

Voici les noms de deux marchands participant au concours "On s'met sur notre 36"

1-.....

2-.....

Adresser le tout à Concours "On s'met sur notre 36"

CHEF-radio,
136 Principale, Granby,
J2G 2V4

VANCOUVER - Les Islanders de New York ont mis la main sur une troisième coupe Stanley d'affilée, hier soir à Vancouver, en prenant la mesure des Canucks de Vancouver 3-1, dans la quatrième match de la série. Les New-Yorkais ont remporté leur 11 dernières parties et séries. Michel Bossy a été choisi comme le joueur le plus utile à son équipe dans les séries d'après-saison.

Les deux équipes ont procédé de manière très nerveuse en début de rencontre. Tour à tour, on a raté de belles occasions de marquer en première période.

Du côté des Canucks, le capitaine Stan Smyl a d'abord visé loin à la droite du gardien Billy Smith après avoir intercepté une passe de Denis Potvin. Posté à une vingtaine de pieds du filet, Smyl a utilisé un lancer frappé et a totalement manqué la cible.

Puis, Ryan Trottier aurait pu donner les devants aux Islanders dans la sixième minute en s'échappant seul devant Richard Brodeur. Il a visé le coin supérieur droit et a échoué, alors qu'il aurait pu tenter une passe à Bossy qui était placé dans l'enclave.

Les Islanders ont ensuite refroidi l'ardeur des partisans "à la serviette blanche" des Canucks en ouvrant le pointage à 11:38. Butch Goring a alors réussi son sixième filet des séries, après avoir accepté une passe précise du défenseur Denis Potvin. Ce dernier avait saisi une rondelle libre à la ligne bleue des Canucks et a choisi de la relayer à Goring devant le filet plutôt que de lancer au but.

Une pénalité mineure double infligée à Harold Snepts, des Canucks et Boy Mystrom, des Islanders, a aidé la cause des hommes de Roger Neilson vers la fin de l'engagement initial: Si Nystrom n'avait pas répliqué aux attaques du colosse des Canucks, les Islanders auraient obtenu un avantage numérique de deux hommes pendant près d'une minute et auraient pu profiter de l'occasion pour briser les liens de leurs opposants.

Cependant, alors que les deux formations jouaient à court d'un homme, Stan Smyl déjouait Billy Smith à 18:09, à la suite d'un deuxième effort pendant

une mêlée devant le filet. Pour Smyl, il s'agissait d'un neuvième but en séries éliminatoires.

Au début de la deuxième période, les Canucks ont eux-mêmes couru à leur perte lorsque Darcy Rota et Stan Smyl ont pris le chemin du cachot après avoir posé des gestes illégaux inutiles.

Il ne restait que deux secondes à la pénalité à Rota quand Mike Bossy a enregistré le premier de ses deux filets consécutifs. Les Islanders bourdonnaient depuis un bon moment autour du filet de Brodeur, et, à la suite d'un tir de Denis Potvin, Bossy s'empara du retour pour loger la rondelle dans la partie supérieure du filet, à 5:00.

Un peu plus d'une minute plus tard, Bossy récidivait avec son 17e filet des séries sur un lancer d'une trentaine de pieds. Après avoir accepté une passe parfaite de Bryan Trottier, Bossy n'a laissé aucune chance à Brodeur en touchant la partie inférieure gauche du but.

Ce but lui a permis d'égaliser un record détenu par Jean Béliveau, soit celui d'avoir réussi sept buts en série finale de la coupe Stanley.

Avec un déficit de deux buts les Canucks ont tenté par la suite de remonter la pente, mais ils se sont frottés à une défense étanche et au brio de Billy Smith.

Bob Nystrom a ensuite cru un instant avoir porté la marque à 4-1 après un superbe effort individuel, mais l'arbitre Wally Harris lui a refusé le but, jugeant que le coéquipier de Nystrom, Wayne Merrick, nuisait au travail de Brodeur dans le rectangle réservé au gardien de but.

Sans réserve d'énergie ou autres apparentes, les Canucks ont été chanceux de regagner le vestiaire avec un recul de seulement deux buts. A cet égard, ils doivent une fière chandelle à la tenue de Richard Brodeur qui a limité les dégâts.

Islanders 3 Vancouver 1

PREMIÈRE PÉRIODE

1. N.Y. Islanders: Goring 6 (Potvin) 11:38

2. Vancouver: Smyl 9 (Campbell, Minor) 18:09

PÉNALITÉS - Campbell 2:29, Gillies 5:53, Trottier et Fraser 9:31, Lane et Nill 13:03, Rota 15:40, Wistrong et Snepts 16:53.

DEUXIÈME PÉRIODE

3. N.Y. Islanders: Bossy 16 (Potvin, Trottier) 5:00

4. N.Y. Islanders: Bossy 17 (Trottier, Persson) 8:00

PÉNALITÉS - Persson 1:21, Rota 3:02, Smyl 6:08, Belland 14:53.

TROISIÈME PÉRIODE

Aucun but.
Gardiens: Smith, New York; Brodeur, Vancouver.

Une autre coupe aux Islanders



Le gardien Richard Brodeur et les Canucks de Vancouver n'ont pu faire autrement que de plier les genoux devant des Islanders trop puissants. La résistance des aspirants n'en aura pas moins été intéressante. Ici, Brodeur fait l'arrêt devant John Tonelli alors que Harold Snepts met le New Yorkais en échec.

Sherbrooke battu

HULL, Québec (PC) — Le capitaine Brian Bellons a participé aux cinq premiers buts des siens, samedi après-midi, devant 4,091 spectateurs à l'aréna Robert Guertin de Hull, pour mener les Rangers de Kitchener à une victoire de 7-4 et à la conquête de la Coupe Memorial aux dépens des Castors de Sherbrooke.

Bellons, que la majorité des dépisteurs de la ligue Nationale de hockey considère comme le meilleur joueur junior disponible en vue du prochain repêchage professionnel, a compté les trois buts des représentants de l'Ontario au cours de l'engagement initial et a mérité des mentions d'aide sur leurs deux buts en deuxième période. Il a été nommé le joueur ayant démontré le plus bel esprit sportif du tournoi.

Son coéquipier Mike Eagles a ajouté deux buts - à 14 secondes d'intervalle durant un jeu de puissance des Castors au dernier tiers

- tandis que Grant Martin et Allan MacInnis en réussissaient un chacun.

Sean McKenna, choisi le meilleur joueur du tournoi, a compté à deux reprises pour les Castors. Mike Fafard et Paul Boutilier ont fermé le pointage avec des buts à 19 secondes d'intervalle en troisième période, alors que la victoire était déjà hors de portée des représentants du Québec.

BALTIMORE — L'américain Sugar Ray Leonard, champion du monde de boxe des poids mi-moyens, a quitté dimanche matin l'hôpital de Baltimore, où il avait été opéré la semaine dernière à l'oeil gauche.

Un porte-parole du Wilmer Eye Institute a précisé que le boxeur américain se trouvait dans une condition excellente. "Les docteurs qui l'ont opéré demeurent optimistes, a-t-il déclaré. Leonard se rétablira parfaitement".

Il faudra cependant attendre plusieurs semaines pour être certain que l'opération a réussi, et plusieurs mois pour savoir si Leonard peut ou non remonter sur un ring.

FLORENCE, Italie — L'Américain Vitas Gerulaitis a remporté dimanche le tournoi de tennis de Florence, comptant pour le Grand Prix et doté de \$75.000 de prix, en battant, en finale, le jeune Suédois Stefan Simonsson 4-6, 6-3, 6-1.

LUGANO, Suisse — L'Américaine Chris Evert-Lloyd a remporté dimanche, pour la deuxième année consécutivement, le tournoi féminin de Lugano, comptant pour le circuit féminin et doté de \$100.000 dollars, en battant la jeune Hongroise de 16 ans, Audrer Temesvari, 6-0, 6-3.

A VENDRE

IMMEUBLES

Luc Girard

INC.

COURTIER

PROPRIÉTÉS À VENDRE



1486 Granby: bungalow 4 1/2 pces, armoires en chêne, porte patio, grand terrain: \$42,500.00.
Gérard St-Martin, 372-4366 (bur.) 372-8360 (rés.)



1512 Environ Gby: chalet 4 1/2 pces, meublé, piscine, haie de cèdre, terrain de 50 x 150 gazonné. Possibilité bal. prix vente à 15%: \$15,900.00.
Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)



1506 Maison mobile 1470, 5 1/2 pces, baywindow, combustion lente dans salon, couvre-planchers, lustres, tentures salon, remise. Réduit à \$16,000.00.
Françoise Paré, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)



1286 Canton Gby: maison canadienne en pierre des champs, foyer, armoires en pin, poêle Jen-Air, immense terrain: \$85,000.00
Luc Girard, courtier, 372-4366



1502 Ste-Cécile-de-Milton: bung. 5 ch. à coucher, salle de séjour avec bar, garage double, grand terrain, taxes \$231/an: \$49,000.00. Échange considéré.
Gérard St-Martin, 372-4366 (bur.) 372-8360 (rés.)



1521 Granby: bung. br. 5 1/2 pces, car port, piscine creusée, entrée asphaltée, terrain 60 x 100; 2e terrain gazonné & paysagé. Prix réduit.
Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)



1547 Canton Gby: maison mobile 1979, comme neuve, foyer, antenne, rotor, remise; grandes pièces. Faites une visite, il faut vendre.
Françoise Paré, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)



1542 Granby: paroisse St-Eugène; 4 logis en brique, grand terrain, revenus \$9,000./année: \$55,000.00.
Claire Gagné, 372-4366 (bur.) 378-4325 (rés.)



1413 Granby: immeuble à revenus, 16 logis x 2 1/2 pces; revenus de \$33,600./an. Hypothèque à 15%: \$115,000.00
Luc Girard, courtier, 372-4366



1520 Chemin Adamsville: bungalow 5 1/2 pces plus chambre au sous-sol. Terrain de 32,400 pi.: \$31,000.00.
Gérard St-Martin, 372-4366 (bur.) 372-8360 (rés.)



1560 Granby: cottage 6 1/2 pces en clapboard de vinyle, garage, chauffage élect., grand terrain 50 x 185 paysagé, haie de cèdre (terrain commercial): \$39,900.00
Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)



1455 Centre-ville: duplex, 2 x 3-1/2 pces, en clapboard al. & stucco, galerie de cèdre, cour asphaltée: \$28,000.00. Éligible à la subvention gouvernementale.
Claire Gagné, 372-4366 (bur.) 378-4325 (rés.)



1326 Épicerie-dépanneur établie depuis 30 ans. Bon chiffre d'affaires, bien située. Nous y laissons notre véhicule de livraison: \$40,000.00.
Gabrielle D. Trudeau, 372-4366 (bur.) 378-5464 (rés.)



1454 Granby: rue Paré, bloc de 6 logis, briques, chauffage élect.; revenus \$13,260.00/an. Échangerait pour bungalow: \$75,000.00.
Luc Girard, courtier, 372-4366



1541 Granby: rue Grove; cottage 6 1/2 pces en clapboard d'aluminium; terrain gazonné: \$17,500.00.
Gérard St-Martin, 372-4366 (bur.) 372-8360 (rés.)



1277 Granby: bung. split level br. & cèdre traité, 6 1/2 pces, terrain boisé, cheminée, patios, armoires chêne noir, foyers. Bal. prix vente à 17%.
Françoise Paré, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)



1456 Granby: bungalow en clapboard d'aluminium, construction 81, 5 1/2 pces. Secteur tranquille.
Claire Gagné, 372-4366 (bur.) 378-4325 (rés.)



1377 Canton Gby: bung. brique & clapboard, 5 1/2 pces, entrée split, armoires chênes, s-sol fini 4 1/2 pces; chauff. élect., foyer. Prix réduit.
Gabrielle D. Trudeau, 372-4366 (bur.) 378-5464 (rés.)



1475 Granby: bungalow brique, 8 1/2 pces, sous-sol fini, grand terrain paysagé: \$63,500.00
Luc Girard, courtier, 372-4366



1491 Environ Gby: bung. clapboard al. 24 x 40, constr. 2 ans, grand terrain, armoires chênes, porte patio, cheminée, taxes \$227.91: \$38,500.00
Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)



1412 Granby: duplex clapboard al.: 1 x 5 1/2, 1 x 4 1/2 pces; garage, 6 à 8 terrains. Secteur recherché. Éligible à la subvention gouvernementale.
Françoise Paré, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)



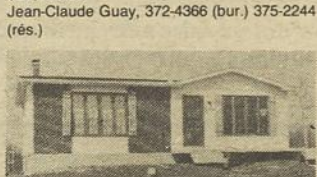
1461 Granby: triplex clapboard d'aluminium: 1 x 4 1/2, 1 x 3 1/2, 1 x 2 1/2 pces. Secteur recherché. Aucune offre raisonnable ne sera refusée.
Claire Gagné, 372-4366 (bur.) 378-4325 (rés.)



1460 Bungalow brique, neuf, 5 1/2 pces, entrée split, foyer, chauffage élect. abri d'auto, terrain 60 x 110. Éligible à la subvention gouvernementale.
Gabrielle D. Trudeau, 372-4366 (bur.) 378-5464 (rés.)



1523 Canton Gby: bungalow 5 1/2 pces, planchers en pin et poutre au plafond. Terrain boisé: \$48,500.00
Luc Girard, courtier, 372-4366



1504 Granby: bung. neuf, brique & al., fenêtres à carrelage en cèdre, planchers marquetière, foyer Franklin, grand terrain 102 x 70: \$42,000.00.
Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)



1428 Granby: bung. br. & pierre, grand terrain gazonné, 15 lampadaires, 3 foyers, 2 salons, 1 vivoir, cuisine, cuisinette, salle à manger, 5 ch. à coucher.
Françoise Paré, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)



1478 Granby: bloc à revenus: 7 logements; 1 x 3 1/2, 3 x 4 1/2, 2 x 5 1/2, 1 x 10 1/2 pces.
Claire Gagné, 372-4366 (bur.) 378-4325 (rés.)



1463 Bungalow brique, 5 1/2 pces, planchers bois franc, fenêtres al. Très bonne constr., décoration récente. Beau terrain 60 x 102. Éligible à la subv. gouv.
Gabrielle D. Trudeau, 372-4366 (bur.) 378-5464 (rés.)



1216 Granby: bung. brique, 9 pces, 2 ch. bain, s-sol fini, grand terrain; échange considéré. Vendeur garderait bal. prix vente: \$53,000.00. Éligible à la subvention gouvernementale.
Gérard St-Martin, 372-4366 (bur.) 372-8360 (rés.)



1507 Granby: bungalow clapboard de bois, chauffage air chaud, entrée asphaltée, foyer extérieur, terrain 50 x 114; taxes minimales: \$21,000.00.
Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)



1488 Granby: bung. 5 1/2 pces, garage attenant, terrain gazonné, planchers marquetière, grandes pièces. Faites une offre.
Françoise Paré, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)



1530 Rue Lilas, Domaine Beau-Site: maison mobile Moduline 78, 6 1/2 pces, remise. Bon prix.
Claire Gagné, 372-4366 (bur.) 378-4325 (rés.)



1477 Bloc en brique de 21 logements meublés. Éligible à la rénovation urbaine. Vendeur garderait bal. prix de vente. Échange considéré.
Gabrielle D. Trudeau, 372-4366 (bur.) 378-5464 (rés.)

(PC-7305)

45 RUE CENTRE, GRANBY, 372-4366